



**ACHAT DE MAÏS GRAINS, D'ORGE,
DE BLÉ ET DE FÈVES SOYA**



**Les séchages
Bermic inc.**
751, rang Petit Dornier
Saint-Jean-sur-Richelieu
347-2393 - 1-800-361-3916

le richelieu
agricole

SAINT-JEAN-SUR-RICHELIEU
LE MARDI 25 NOVEMBRE 1986, VOL. 51 NO 9

33,958 COPIES
36 PAGES **60¢**

**ASSURANCES
Lanoue & Ouellet**
197, rue Principale, Bedford
ASSURANCES GÉNÉRALES -
Commercial - industriel - résidentiel
Ferme - automobile - voyage - vie

Bedford 248-4367
Henryville..... 299-2353
Farnham 293-5069
Répr.: Yvon Lacaille

**CARGILL
LIMITEE**
Saint-Jean-sur-Richelieu
Achat et séchage
de maïs grain, orge, blé et fèves soya
(514)348-0976 ou 1-800-363-2152
* Déchargement excédant 1 heure
prime de 100\$

Une année à oublier pour les maïsiculteurs de la région

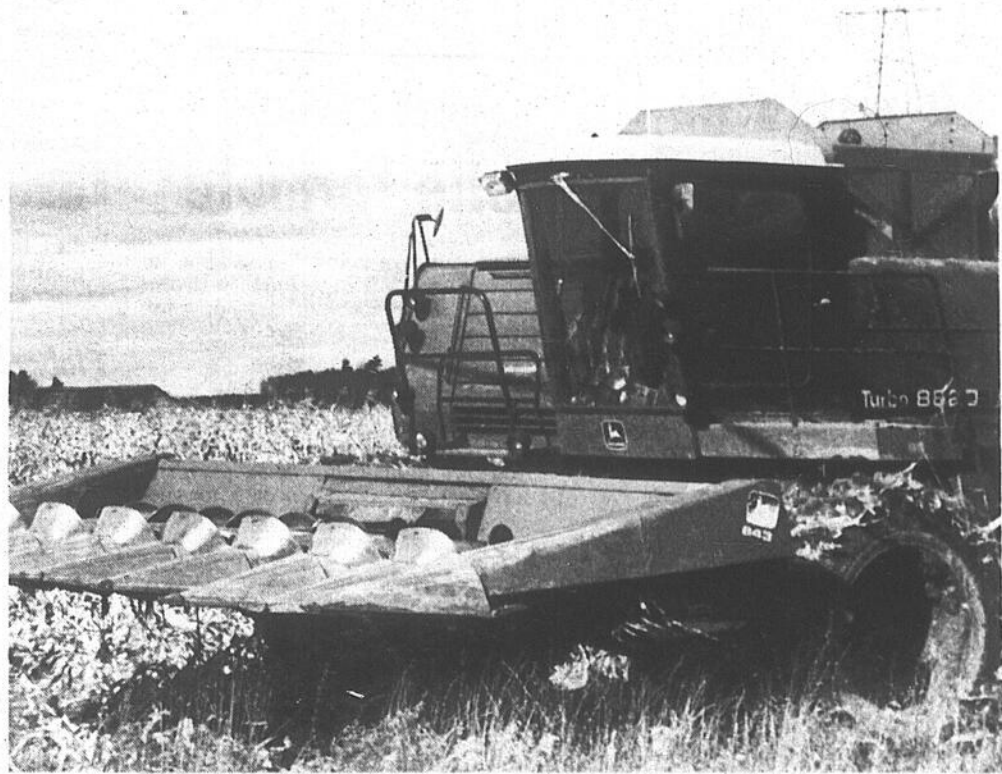
■ Rendements médiocres

par Gilles LÉVESQUE

La récolte de maïs-grain est à toute fin pratique terminée dans la région. Dans l'ensemble, et tel que prévu, les producteurs ont obtenu des rendements médiocres. Qui plus est, la qualité des grains laissait nettement à désirer...tout comme les prix d'ailleurs.

Le moins qu'on puisse dire, c'est que les maïsiculteurs se souviendront longtemps de la saison qui vient de s'écouler. Mère Nature n'ayant définitivement pas été de leur bord.

Dans la très grande majorité des cas, les producteurs devront se contenter des indemnités que leur versera la Régie des assurances agricoles du Québec dans le cadre de son programme d'assurance-stabilisation des revenus. Pour certains, surtout chez ceux dont les coûts de production sont élevés, ce ne sera pas suffisant. (Suite à la page 2)



Photos François Métillo

Au menu de la semaine



■ Journées horticoles

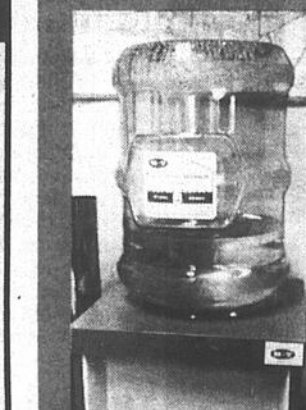
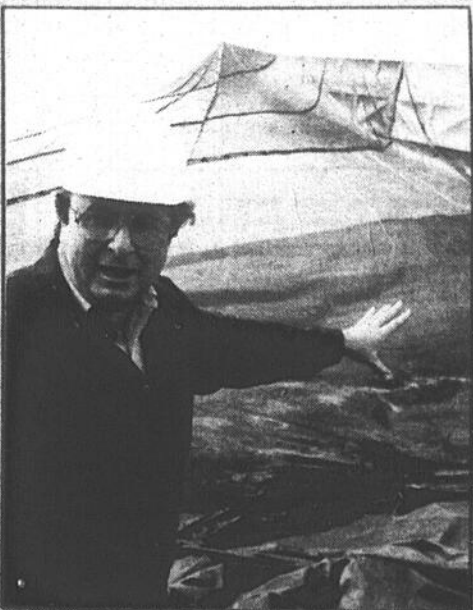
Notre collaborateur Olivier Valque nous livre ses opinions sur les 19e Journées horticoles ornementales qui, cette année encore, ont attiré des milliers de visiteurs à l'ITA de Saint-Hyacinthe.

page 20

■ Une immense plate-forme

Cette année encore, les Séchages Bermic Inc. de Saint-Jean ont eu recours à une immense plate-forme extérieure pour entreposer le maïs-grain des producteurs de la région. D'une capacité d'entreposage de 15,000 tonnes, cette plate-forme est unique au Québec.

page 5



**L'Eau B-7,
franchement meilleure
que l'eau du robinet!**

page 3



■ Du lait pour les nourrissons

La valeur du lait comme aliment pour bébés est incontestable. C'est généralement la principale source de protéines complètes, de calcium, de vitamine A, de thiamine, de riboflavine, de niacine, d'acides gras et de calories pour le bébé en pleine croissance.

page 4

Nous les avons
dépiétés, dénichés,
réparés... euh!
enfin... trouvés

**LES
MEILLEURS
PRIX** sur les
86
en inventaire



**BARNABÉ
AUTO CENTRE**

Le meilleur produit
La meilleure garantie
436, rue Saint-Jacques,
Napierville
245-3313 ou 1-861-8722

YORK
Chauffage et climatisation

**THERMOPOMPES
STELLAR 2000**
Chauffage et climatisation
Termes de paiement plus que faciles!

Dugré & Bonneau
930, rue Aubry, Saint-Jean-sur-Richelieu
346-5526 - 346-8122 - 658-4521
293-4642 (Farnham)

Une saison à oublier...

(Suite de la page une)

■ Rendements

Selon nos informations, le rendement moyen à l'acre n'aurait guère dépassé les deux tonnes. Par rapport à l'an passé, on peut parler d'une baisse de production d'au moins 25%.

La qualité des grains était par ailleurs «très pauvre». C'est du moins ce que nous a confié un négociant en grain de la

région. Le poids au minot oscillait aux alentours de 51 livres alors que la normale est de 56 livres. Pour les producteurs, il s'agit d'un écart important... et d'un manque à gagner tout aussi important.

Comme si cela n'était pas suffisant, il a fallu que le taux d'humidité du grain soit élevé, entraînant par le fait même des frais de séchage accrus.

■ Prix ridicules

Quant aux prix, ils n'ont guère varié durant la récolte, ceux-ci se maintenant aux alentours de \$105 la tonne métrique. Depuis l'instauration de la surtaxe provisoire sur les importations de maïs américain, les prix ont toutefois fluctué à la hausse. La semaine dernière, il était possible d'obtenir \$120 la tonne métrique, ce qui, encore là, était nettement insuffisant pour pallier aux coûts de production.

Présentée à Saint-Hyacinthe, en janvier

La Semaine de l'agriculteur adopte une nouvelle formule

La Semaine de l'agriculteur se tiendra cette année à l'Auberge des Seigneurs de Saint-Hyacinthe, les 14 et 15 janvier. La formule qui a été adoptée pour cet événement, qui soit dit en passant se déroulera sous le thème «La planification des investisseurs en agriculture», offrira des conférences en avant-midi, alors que l'après-midi sera réservé exclusivement pour la visite de l'exposition.

Selon le comité organisateur, le

nouveau site permettra l'installation de plusieurs stands d'exposition où il sera possible de rencontrer de nouveaux exposants.

■ Ouvert à tous

Il est à noter que cette activité de grande envergure est maintenant ouverte à tous les agriculteurs de la province. L'invitation est aussi lancée à tous les gens qui s'intéressent à l'agriculture au siècle de la planification.



Lauréats du Lys d'Or

Les lauréats du concours du Lys d'Or 1986 organisé par le ministère de l'Agriculture, des Pêcheries et de l'Alimentation. Du nombre, (1er,

à gauche, dans la 2e rangée), figure M. Pierre Samoisette, de la division d'Agropur à Saint-Jean-sur-Richelieu.

Élaboration des schémas d'aménagement

L'U.P.A. continue d'épier le travail de la MRC du Haut-Richelieu

par Gilles LÉVESQUE

La Fédération de l'U.P.A. de Saint-Hyacinthe continue d'épier de très près le travail des huit municipalités régionales de comté de son territoire en ce qui a trait à l'élaboration des schémas d'aménagement.

Quatre desdites MRC, dont celle du Haut-Richelieu, devraient normalement adopter leur schéma d'ici la période des Fêtes, alors que les autres projettent de le faire au début de la prochaine année. Dans le cas de la MRC de Brome-Missisquoi, par exemple, l'adoption du schéma définitif devrait se faire en avril.

■ Haut-Richelieu

S'il faut en croire M. Paul Langelier, agent

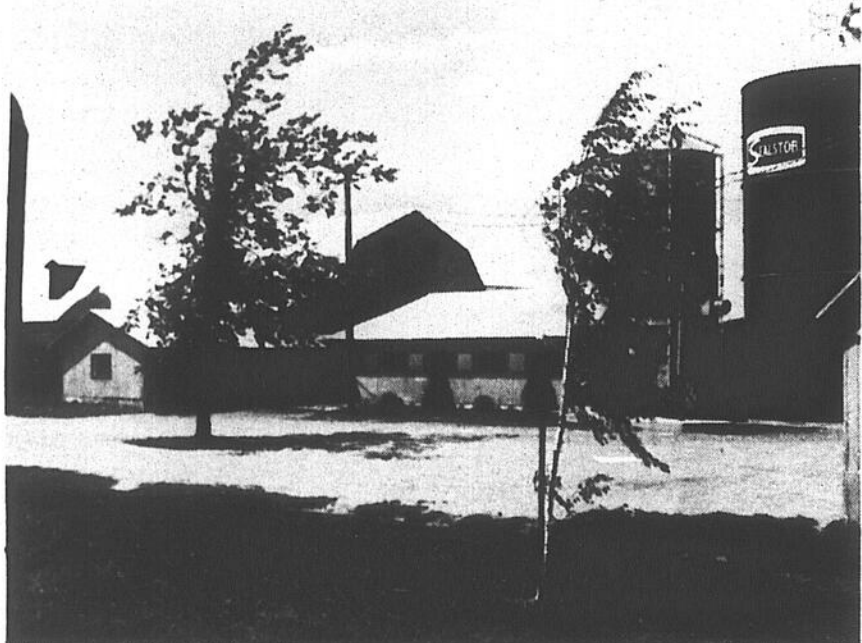
d'information à la Fédération, tout laisse croire, du moins pour l'instant, qu'il n'y aura pas de véritables accrochages entre les producteurs et les MRC au sujet des dispositions des schémas d'aménagement.

Cela ne veut pas dire pour autant que le vent ne changera pas de côté dans les semaines à venir. Dans le cas de la MRC du Haut-Richelieu par exemple, M. Langelier avoue que les producteurs entretiennent des doutes sur certaines dispositions, doutes dont ils entendent vérifier la teneur dans le cadre des assemblées publiques de consultation.

«Nous nous posons entre autres des questions au niveau de certaines restrictions en zone agricole et du développement dans la plaine inondable. Sur ce dernier point, nous sommes d'accord pour

que l'on bouche les trous là où il y a beaucoup de développement. Nous nous opposons toutefois à la poursuite du développement dans un coin où il n'y a que deux ou trois maisons», précise le porte-parole de l'U.P.A.

Cela dit, la fédération régionale de l'U.P.A. entend participer activement aux assemblées de consultation de chacune des huit MRC, question d'intervenir avec énergie lorsque le besoin s'en fera sentir.



La Semaine de l'agriculteur se tiendra cette année sous le thème

«La planification des investissements en agriculture».

La semaine prochaine

Reportage sur Saint-Valentin

Pour souligner le 50e anniversaire du Richelieu agricole, nous publierons, tout au long de l'année, une série de reportages sur les municipalités environnantes de même que sur un certain nombre de sujets reliés à l'agriculture.

La semaine prochaine, notre journaliste Lynda Dupuis nous conduira à Saint-Valentin.

Les prix du maïs-grain

(Chicago Board of Trade)

| Mais-grain (cents U.S./minot) | Semaine du 20 nov. | | Semaine 13 nov. | | Prochains indices |
|-------------------------------|--------------------|-----------|-----------------|-----------|-------------------|
| | H | PM | H | PM | |
| Contrat déc. 86 | H:1.69.6 | PM:1.67.6 | H:1.73.2 | PM:1.71.2 | R: S: |
| | F:1.67.6 | B:1.67.4 | F:1.71.2 | B:1.71 | |
| Contrat mars 87 | H:1.78.6 | PM:1.77.4 | H:1.82.2 | PM:1.80.6 | R: S: |
| | F:1.77.2 | B:1.77.2 | F:1.80.2 | B:1.80.2 | |
| Contrat mai 87 | H:1.84.2 | PM:1.83.2 | H:1.87.6 | PM:1.86.2 | R: S: |
| | F:1.83.2 | B:1.83 | F:1.86.2 | B:1.85.6 | |

Légende: H: niveau le plus élevé atteint dans la semaine; B: niveau le plus bas atteint dans la semaine; F: fermeture du vendredi; PM: moyenne des fermetures pour la semaine; R: prochain niveau de résistance (à la hausse); S: prochain niveau de support (à la baisse). (Ces prix nous sont fournis par Midland Doherty Limitée. Pour de plus amples informations, communiquer avec Claudette Lamoureux ou Bertrand Gagné, au numéro 1-800-361-8800).

la météo

Mardi: nuageux avec éclaircies, minimum -5°C, maximum 1°C.
 Mercredi: nuageux, minimum -6°C, maximum 4°C.
 Jeudi: possibilité d'averses de pluie, minimum 0°C, maximum 4°C.
 Vendredi: nuageux, minimum -4°C, maximum 2°C.

Nos pages d'alimentation

| | |
|-------------------|----|
| Octofruit | 5 |
| La Fruiterie | 9 |
| Vieille Dépense | 9 |
| Abattoir Campbell | 10 |

ENCARTS

| | |
|---|----------|
| Canadian Tire - 26 000 copies zones 1, 2 et 3 | 24 pages |
| Sears - 20 553 copies zone 1, 2, 3 et 4 | 24 pages |
| Zellers - 6 330 copies zone 2 et 3 | 40 pages |

le richelieu agricole

Hebdomadaire fondé en septembre 1936, distribué gratuitement dans Saint-Jean, Iberville, Saint-Luc et dans la Vallée du Richelieu au sud de Montréal.

Directeur général: Robert PARADIS
 Rédacteur en chef: René BOUCHARD
 Directeur de l'information: Gilles LÉVESQUE
 Secrétaire-réceptionniste: Gabrielle AGARLA
 Directeur de la publicité: Jacques THIBAUT
 Adj. au dir. de la publicité: Serge CORDEAU
 Publicitaires: Denis Huard, André Corriveau, Lucien Lord, Jean Bilodeau, Denis Jolin, Réal Dextradeur, Luc Moreau, Guy Begnoche, Sylvie Leblanc et Claudette Bergeron

| | |
|----------------------|--------|
| Farnham | 2 500 |
| Total | 2 500 |
| 33 958 COPIES | |
| PAR LES CAMELOTS | |
| Saint Jean | 10 300 |
| Iberville | 2 700 |
| Total | 13 000 |

Publicité nationale: Les Hebdo A-1 Inc., 2085, rue Union, bureau 1550, Montréal, Québec, H3A 2C3, tél.: 844-3403.

Composé par: Les Ateliers graphiques du Haut-Richelieu, Saint-Jean 347-0323.

Imprimé par: Richelieu Rotho-Litho, 142, rue Saint-Pierre, Saint-Jean.

Distribué par: Les Messageries Saint-Jean Inc. 347-0323 et le service de la Poste en milieu rural.

Édité par: Promotion G. & P. Inc.

Abonnement par la poste: 38\$

Droit d'auteur protégé sous le numéro de registre, 194, numéro d'ordre 277-191. Courrier de la 2e classe, enregistré sous le numéro 0631. Dépôt légal. Bibliothèque nationale de Québec.

En vertu d'une entente entre le Syndicat des travailleurs de l'information du CANADA FRANÇAIS (C.S.N.) et Les Éditions LE CANADA FRANÇAIS Limitée, entente intervenue le 29 mars 1978, les services de la rédaction du CANADA FRANÇAIS et du RICHELIEU sont fusionnés.

| | | | |
|--------------------------|--------|---------------------|-------|
| Saint Bernard de Lacolle | 391 | Venise en Québec | 360 |
| St Jacques-le-Mineur | 387 | Farnham (rural 1) | 258 |
| Napierville | 1 300 | Farnham (rural 3) | 141 |
| St Édouard Napierville | 102 | Stanbridge Station | 120 |
| Saint Édouard (rural 1) | 248 | Saint Ignace | 237 |
| Total | 10 387 | Sainte-Sabine | 275 |
| | | N. D. de Stanbridge | 250 |
| | | Bedford | 1 380 |
| | | Sainte-Brigide | 385 |
| | | Total | 3 046 |



PILLSBURY
CANADA LTÉE
Lacolle, Québec

Achat de maïs grain, d'orge, de blé et de fèves soya.

☎ 246-3838, 866-8929
1-800-363-1950

le richelieu
agricole

VOL 51 NO 9

PAGE 3

SAINT-JEAN-SUR-RICHELIEU LE MARDI 25 NOVEMBRE 1986

Atelier de
Soudure et
SUSPENSION
Saint-Jean Inc.

ressorts - douilles - adaptateurs (bushing)
cylindres - soudure à l'arc sur camions,
équipements de ferme, chargeurs sur roues (loaders), etc.

Venez nous voir!

865, chemin des Carrieres,
Saint-Jean-sur-Richelieu

347-5122
347-7598

L'Eau B-7, franchement meilleure que l'eau du robinet

■ 3 millions de litres vendus en 86

Texte: Gilles LÉVESQUE
Photos: François Melillo

Traînée ou non, l'eau du robinet a rarement bon goût depuis quelques années. Il en résulte que de plus en plus de gens sont prêts à déboursier quelques dollars par semaine pour boire de l'eau naturelle. Les propriétaires de l'Eau de source naturelle B-7, une entreprise établie à Saint-Alexandre depuis déjà 21 ans, en savent quelque chose puisqu'ils prévoient vendre au-delà de trois millions de litres d'eau cette année.

S'il faut en croire l'un des actionnaires de cette entreprise, M. Pierre-André Bessette, ce ne serait qu'un début. Pour avoir consulté diverses études traitant de la question, il dit croire que la vente d'eau naturelle ira en progressant jusqu'à l'an 2000.

«C'est un fait que la mauvaise qualité de l'eau du robinet nous favorise beaucoup. Je pense que les gens réalisent de plus en plus que l'eau, c'est important dans leur vie. Il n'en demeure pas moins qu'au moment où je vous parle, nous rejoignons à peine 20% de la popula-

tion. Il existe donc un énorme marché à conquérir», précise notre interlocuteur.

■ Historique

C'est par un concours de circonstances que l'un de ses oncles, M. Louis Bessette, découvre en 1965 que l'eau provenant de son puits a bien meilleur goût que celle qu'il a l'habitude de boire chez ses amis. Il décide alors de la faire analyser et apprend qu'elle est d'une qualité exceptionnelle. Qu'en plus d'être naturelle, son eau a une très faible teneur en sels minéraux. Il n'en faut pas davantage pour que l'idée lui vienne d'exploiter cette source d'eau.

Cinq ans plus tard, il cède son entreprise à la Société coopérative d'alimentation naturelle de

Saint-Alexandre qui, à son tour, déclare faillite en 1975. Pierre-André Bessette, son épouse Micheline, son frère Luc et sa soeur Danielle décident alors de racheter l'entreprise en compagnie de Jean-Guy Barbeau.

Cette décision, les cinq nouveaux actionnaires n'ont jamais eu à la regretter par la suite.

■ Clientèle

Aujourd'hui, le territoire que dessert l'entreprise fondée par Louis Bessette est immense. Il s'étend de Laval jusqu'à Magog. Par l'entremise des chaînes d'alimentation, l'Eau B-7 se rend même jusque dans des régions aussi éloignées que Sept-Îles ou l'Abitibi.

«Les secteurs résidentiels et industriels sont nos

plus gros clients. Nous faisons de la livraison à domicile, mais seulement dans le format de 18 litres, ceux de quatre et deux litres étant réservés aux détaillants. Nous avons par ailleurs un service exclusif pour les magasins d'alimentation», note M. Bessette tout en soulignant que les Johannais sont de «gros» clients.

■ Goûts différents

Il va sans dire que la concurrence est forte dans ce secteur. Elle n'effraye toutefois pas Pierre-André Bessette et ses associés. «A chaque année, dit-il, on se fixe des augmentations importantes au chapitre des ventes. Jusqu'à présent, nous avons toujours rencontré nos objectifs. Vous savez, notre politique n'a jamais été de vendre de l'eau, mais bien de permettre aux gens d'en acheter. Depuis six ans, nous sommes d'ailleurs très visibles.»

«Il y a aussi une question de goût, poursuit-il. Je ne sais pas si vous le savez, mais il existe une différence entre les différentes marques d'eau naturelle, notamment à cause de la teneur en sels minéraux et des traitements apportés par certaines entreprises. Nous, on a la chance d'avoir une eau parfaite. On n'a pas besoin de la traiter. Lorsqu'elle sort du puits, elle est aussitôt mise en bouteille.»

■ Projet

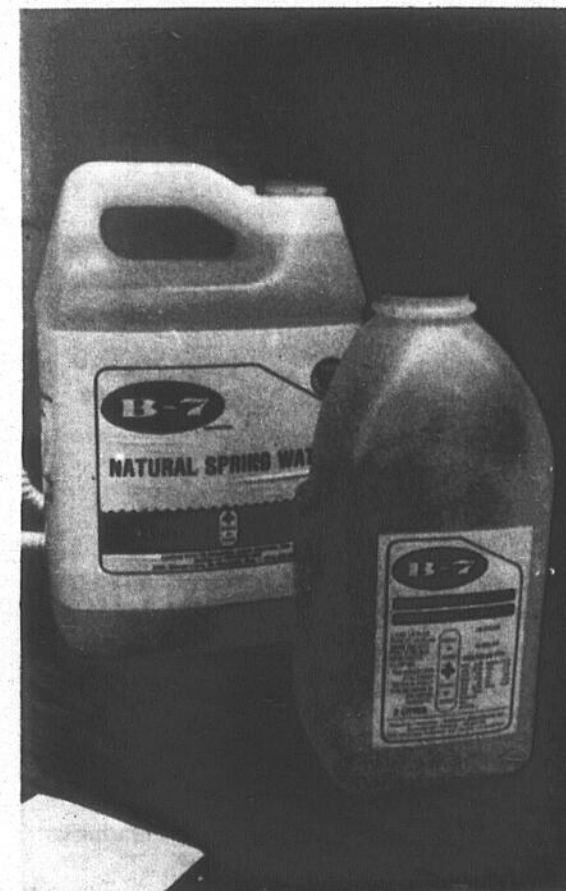
Dans le but d'offrir un meilleur service à la clientèle existante et future, les propriétaires de l'entreprise de Saint-Alexandre viennent de faire forer un second puits, lequel devrait être en opération d'ici une semaine ou deux. La capacité de production sera alors accrue de façon importante.

Les travaux en cours se font évidemment sous la surveillance du ministère de l'Environnement qui, de l'avis de M. Bessette, est très exigeant. A ce sujet, sachez par exemple que des fonctionnaires du ministère vérifient la qualité de l'eau naturelle à tous les dix jours durant la saison estivale.

Pour ce qui est des prix, disons que l'eau naturelle est à la portée de toutes les bourses. Il n'en coûte en fait que \$4 pour le format de dix-huit litres.



De l'Eau de source naturelle B-7, on en boit jusqu'à Sept-Îles.



Contrairement à ce que plusieurs pourraient croire, l'eau naturelle B-7 n'est pas traitée. Lorsqu'elle sort du puits, elle est aussitôt mise en bouteille.



«Je pense que les gens réalisent de plus en plus que l'eau, c'est important dans leur vie», affirme M. Pierre-André Bessette.



C'est à Saint-Alexandre que se trouve l'entreprise fondée par M. Louis Bessette en 1965.

Le lait joue un rôle important durant la grossesse et l'allaitement

Tôt au cours de sa grossesse, la future mère devrait être guidée dans son choix alimentaire par un médecin qui surveille son état général et les progrès de sa grossesse. Des études indiquent que les aliments qu'elle consomme au cours des premiers mois affectent le cours de la grossesse, la santé de l'enfant et sa capacité à allaiter son bébé. Les adolescentes enceintes doivent porter une attention spéciale à leurs repas quotidiens, car en plus de leurs propres besoins pour compléter une croissance normale et atteindre la maturité, elles doivent songer aux besoins supplémentaires associés à leur état.

■ Correctifs

Au cours du développement humain, c'est au stade foetal que le taux de croissance est le plus rapide. Après les trois premiers mois, les exigences en plusieurs nutriments s'accroissent, aussi bien pour le développement du foetus que pour constituer des réserves à la mère en prévision de l'accouchement et de l'allaitement. Si l'alimentation de la mère était adéquate avant sa grossesse, l'augmentation recommandée des rations suffira à protéger sa santé et celle du bébé. Autrement, des correctifs s'imposent aussitôt que la mère est consciente de son état.

■ Calcium

Le calcium et le phosphore sont requis tout au long de la grossesse pour la formation des os et des dents. Bien que la plus grande partie de la fixation de ces minéraux dans

les os et les dents se fasse au cours du dernier trimestre de la grossesse, les premières dents de l'enfant (dents de lait) commencent à se former plus tôt au cours de la vie utérine.

Pour combler ces besoins supplémentaires, un apport additionnel de calcium est recommandé au cours des deuxième et troisième trimestres, même si l'absorption du calcium s'effectue mieux au cours de la grossesse. L'augmentation de la consommation de lait et de produits laitiers préconisée à cette époque fournit le supplément de calcium et de phosphore requis et procure simultanément des protéines additionnelles pour le développement du foetus et la formation des tissus de la mère. Le lait enrichi de vitamine D, ou un supplément vitaminé prescrit par le médecin fournissent la vitamine D nécessaire à une bonne utilisation de ces minéraux.

■ Rôle important

Le lait continue à jouer un rôle important dans l'alimentation de la jeune mère, particulièrement

durant la période d'allaitement du bébé. Bien que l'on recommande à peu près la même quantité de produits laitiers pour les mères allaitantes et enceintes, les besoins en certains nutriments augmentent au cours de la

période d'allaitement. Un supplément de protéines, de vitamines du groupe B et de vitamines A et C est particulièrement important mais les besoins en calcium, fer et vitamine D sont les mêmes qu'au cours de la grossesse.



Les propriétés physiques et chimiques du lait conviennent particulièrement aux besoins du nourrisson. (photos François Melillo)

TABLEAU B Équivalence en calcium

| Aliments dont l'apport de calcium est semblable dans les quantités indiquées | |
|--|--------|
| Lait frais, entier, 2% écrémé | 250 mL |
| Babeurre | 250 mL |
| Lait partiellement écrémé au chocolat | 250 mL |
| Lait écrémé en poudre | 25 g |
| Lait évaporé | 125 mL |
| Soupe à la crème (à base de lait) | 500 mL |
| Yogourt nature | 250 mL |
| Crème glacée | 375 mL |
| Pouding au lait | 250 mL |
| Fromage cheddar | 45 g |
| Fromage cottage | 500 mL |

TABLEAU A Composition du lait de différentes espèces

| Espèce | protéines % | lipides % | glucides % | cendres % |
|--------|-------------|-----------|------------|-----------|
| Vache | 3.3 | 3.3 | 4.7 | 0.7 |
| Humain | 1.0 | 4.4 | 6.9 | 0.2 |
| Chèvre | 3.6 | 4.1 | 4.5 | 0.8 |

d'après Agriculture Handbook No. 8-1, Agricultural Research Service, U.S. Dept. of Agriculture, Revised 1976.

Pour les bébés, la valeur du lait est incontestable

La valeur du lait comme aliments pour bébés est incontestable. C'est généralement la principale source de protéines complètes, de calcium, de vitamine A, de thiamine, de riboflavine, de niacine, d'acides gras essentiels et de calories pour le bébé en pleine croissance. De plus, les propriétés physiques et chimiques du lait conviennent particulièrement aux besoins du nourrisson.

Lorsque la mère n'allait pas son enfant, le médecin prescrit une formule basée sur un type quelconque de lait de vache, modifié avec de l'eau et du sucre pour le rendre plus semblable au lait maternel en ce qui concerne la teneur en protéines et en glucides. On peut utiliser aussi bien une formule préparée à la maison qu'une formule commerciale. Dans les cas d'intolérance, une autre formule commerciale peut être prescrite ou du lait de chèvre.

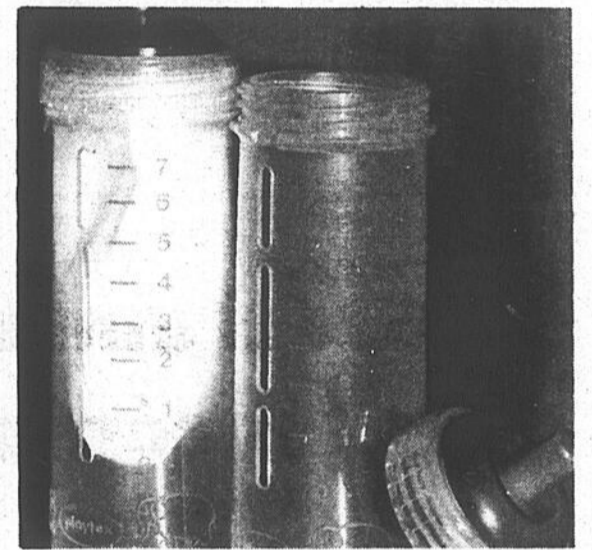
■ Vitamine C

Les formules à base de lait de vache ne contiennent pas suffisamment de

fer et de vitamine C. Pour s'assurer de l'apport de ces éléments nutritifs immédiatement après la naissance, le médecin peut prescrire un supplément à ajouter à la formule ou à donner séparément. Le lait évaporé est enrichi de vitamine C, et c'est pourquoi il est souvent utilisé dans la prépa-

ration de formules pour nourrissons.

Le passage d'une alimentation à base de formules commerciales à une alimentation basée sur du lait nature et des aliments solides s'effectue graduellement, le plus souvent entre l'âge de 6 à 12 mois.



Lorsque la mère n'allait pas son enfant, le médecin prescrit une formule basée sur un type quelconque de lait de vache, modifiée avec de l'eau et du sucre pour le rendre plus semblable au lait maternel.

Je me fais du souci pour mes parents...



Mangent-ils bien?

Vivent-ils en sécurité?

Sont-ils heureux?

Le Nid Joyeux Enr.

RÉSIDENCE POUR PERSONNES ÂGÉES
- SERVICES: médecin, prêtre, infirmière sur demande médicale, buanderie, etc.
- CHOIX: chambres simples ou doubles (certaines avec lavabo), dans une ambiance familiale
- OFFRE: maintenant 3 endroits pour votre bien-être

- 1128, rue Principale, Notre-Dame-de-Stanbridge
Tél.: 296-4458 (permis du ministère)
- 175, 9e Avenue, Iberville
Tél.: 348-2009
- 570, rue Yamaska est, Farnham
Tél.: 293-6322

THÉÂTRE

LE PAVILLON DE L'ÉRABLE
286, rang de l'Église, Henryville

BAR-"DEL"



COMÉDIE THÉÂTRE
le 29 novembre à 20h30
Prix: 8,50\$

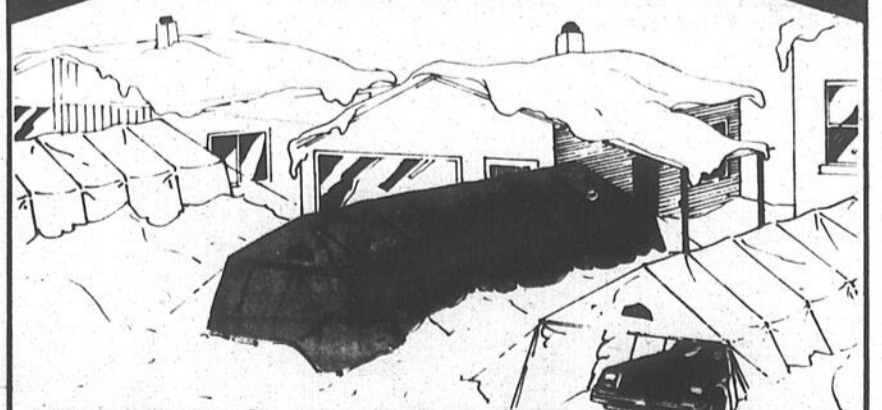
BILLETS EN VENTE
Au Pavillon de l'Érable
Tél.: 299-2506

Au Carrousel:
400, boul. du Séminaire (Place Saint-Jean)
348-6264

Souper: 2 choix au menu - prix 5⁹⁵ et 8⁹⁵
Reservations: 299-2506

iglou

"LE LEADER"



A la prochaine tempête, rangez la pelle à neige! IGLOU, c'est vos vacances de neige.

L'abri IGLOU est économique à l'achat et à l'usage. Vous démarrez facilement le matin. Pas de pare-brise à gratter, de neige à enlever, même la température est plus élevée sous l'abri car vous êtes toujours protégé du vent.

HEURES D'OUVERTURE Fermé de 12h à 13h
Lundi au mercredi: 9 h à 17 h 30
Jeudi et vendredi: 9 h à 21 h
Samedi: 9 h à 17 h

LE SPÉCIALISTE DE LA PISCINE QU'ADJUDICIAIRES DE LA PISCINE
PISCINES Jacques Cartier inc

Claude Oigny, président
22, rue Jacques Cartier sud, Saint-Jean 347-9833

Une immense plate-forme pour l'entreposage de maïs-grain

■ -Une Tère au Québec

Textes: Gilles LÉVESQUE
Photos: François MELILLO

Parce que la récolte de maïs-grain était trop abondante l'an dernier et qu'il lui fallait accroître rapidement sa capacité d'entreposage, les Séchages Bermic Inc. de Saint-Jean ont eu l'idée de recourir à une immense plate-forme extérieure dont l'allure générale fait penser au Stade Olympique. Il s'agissait d'une première au Québec.

Ceux qui empruntent le rang Petit Bernier ont en effet pu remarquer la présence de cette énorme plate-forme couvrant une superficie de 40,000 pieds carrés et dont la capacité d'entreposage peut atteindre 15,000 tonnes.

C'est impressionnant. Encore plus, comme c'est le cas présentement, quand l'immense toile servant à protéger le grain contre les intempéries est presque toute déployée.

■ Mesure transitoire

Cette plate-forme, les dirigeants du centre johannais, qui soit dit en passant appartient à la

compagnie Leblanc et Lafrance Inc. depuis 1982, ont décidé de l'utiliser à nouveau cette année. Non pas que la récolte de maïs-grain ait été aussi abondante que l'an dernier, mais plutôt parce qu'elle leur permet d'entreposer plus de grains à Saint-Jean.

Ce qui ne devait être qu'une mesure transitoire deviendra une mesure permanente. Il a en effet été décidé qu'une deuxième plate-forme sera érigée l'an prochain et qu'un toit permanent recouvrira celle qui existe présentement et ce, à un coût variant entre \$300,000 et \$500,000. À ce nouvel investissement

s'ajoute une somme de \$250,000 qui a servi cette année à l'installation d'un nouveau séchoir.

La capacité d'entreposage du centre passera de 15,000 à 25,000 tonnes métriques. «Nous serons alors en mesure de garder beaucoup plus de grains à Saint-Jean et, par le fait même, de transiger davantage avec les acheteurs régionaux. De par notre situation géographique, nous pourrions aussi mieux servir les Américains», note le responsable du centre, M. Fernand Pilon, tout en mentionnant qu'environ 50,000 tonnes de maïs-grain et de céréales ont été transigées au poste de Saint-Jean cette année.

■ Plate-forme

Pour en revenir à la plate-forme extérieure, précisons qu'elle n'est utilisée qu'à partir du début de la récolte de maïs-grain et qu'elle est entourée à sa base par des blocs de béton. Quant à la toile qui la recouvre, elle entreprend son ascension vers le ciel dès que le

convoyeur qui lui sert en quelque sorte de colonne vertébrale, se met en marche.

Au fur et à mesure que le convoyeur recouvre la plate-forme de maïs-grain, la toile se déplie. Ce déploiement s'effectue au même rythme que s'élève la «montagne» de maïs-grain.

Cette année, près de 10,000 tonnes de maïs-grain y ont trouvé refuge. Lorsque le beau temps reviendra en avril, il ne restera plus rien. Tout aura été écoulé auprès des acheteurs de grains.

Selon M. Pilon, plusieurs négociants américains ont recours à de telles plates-formes. Il s'agit d'ailleurs d'une pratique courante. D'une pratique que les Séchages Bermic ont décidé d'expérimenter pour pallier à un surplus de production, mais aussi par souci d'économie.

Cela dit, précisons en terminant que la compagnie Leblanc et Lafrance Inc. exploite six centres régionaux au Québec et que son volume d'affaires dépasse les \$200 millions.



La plate-forme d'une capacité d'entreposage de 15,000 tonnes est entourée de blocs en béton.

Lancé par Les Séchages Bermic Inc.

Un programme intéressant pour les céréaliculteurs

Semer du maïs-grain, c'est pas très payant depuis quelques années. Et ce ne serait pas demain la veille, semble-t-il, que les prix fluctueront à la hausse de façon sensible. Ça, de plus en plus de producteurs en sont conscients.

Dans le but de pallier un tant soit peu à cette situation, mais aussi pour mieux satisfaire les acheteurs de grains, Les Séchages Bermic Inc. ont décidé d'instaurer sur une base expérimentale un programme d'ensemencement de blé dur de printemps pour consommation humaine.

■ Objectifs

M. Fernand Pilon, responsable du centre johannais, précise qu'en vertu du programme, une superficie d'environ 6,000 acres sera consacrée à l'ensemencement de cette variété de céréale l'an prochain. Les producteurs approchés ont obtenu la garantie que leur récolte sera achetée au prix du marché.

«Je pense qu'il s'agit d'un programme intéressant pour les producteurs qui ont l'habitude de semer du maïs-grain. D'une part, ils sont assurés de pouvoir obtenir de meilleurs prix tandis que, d'autre part, la culture du blé s'insère bien dans un

programme de rotation.»

«De notre côté, poursuit M. Pilon, nous sommes assurés de tout vendre, compte tenu du fait que les producteurs sèmeront tous la même

variété de blé. À ce propos, il faut savoir que les acheteurs de blé servant à la consommation humaine sont de plus en plus réticents à acheter des quantités importantes de blé issues de plusieurs

variétés différentes.»

À la lumière des résultats qui seront obtenus, il est possible que le programme soit maintenu, voire même que la superficie qui y sera consacrée augmente au fil des ans.



M. Fernand Pilon précise qu'en vertu du programme, une superficie d'environ 6,000 acres sera consacrée à l'ensemencement de blé dur de printemps pour consommation humaine.



Octofruit®

du 24 au 30 novembre

| | | |
|--|--|---|
|  <p>Banane «Dôle» produit importé</p> <p style="font-size: 2em; font-weight: bold;">29¢</p> <p>64¢ kg Saint-Jean seulement</p> | <p>Clémentine produit du Maroc</p>  <p style="font-size: 2em; font-weight: bold;">98¢</p> <p>2,16\$ kg</p> | <p>Céleri Gr. 24 produit É.U. Can. No. 1</p>  <p style="font-size: 2em; font-weight: bold;">98¢</p> |
| <p>Blé-d'Inde</p>  <p style="font-size: 2em; font-weight: bold;">4/98¢</p> <p>produit É.U. Can. No. 1</p> | <p>Ugli fruit Gr. 18</p>  <p style="font-size: 2em; font-weight: bold;">248¢</p> <p>produit de la Jamaïque</p> | <p>Ail</p>  <p style="font-size: 2em; font-weight: bold;">198</p> <p>4,36\$ kg produit É.U. Can. No. 1</p> |
| <p>Pomme Spartan</p>  <p style="font-size: 2em; font-weight: bold;">68¢</p> <p>1,50\$ kg produit B.C. Canada Fantaisie</p> | <p>Radicchio</p>  <p style="font-size: 2em; font-weight: bold;">198</p> <p>7,66\$ kg produit Italie Can. No. 1</p> | <p>Cherimoya Gr. 20</p> <p style="font-size: 2em; font-weight: bold;">198</p> <p>ch produit d'Espagne</p> |

Panier de fruits pour toutes occasions • Nous nous réservons le droit de limiter les quantités



950, boul. du Séminaire
Saint-Jean-sur-Richelieu 348-8834

calendrier agricole

■ Société d'agriculture

C'est le 4 décembre prochain, à la Palestre d'Iberville, qu'aura lieu l'assemblée générale annuelle de la Société d'agriculture d'Iberville. Cet événement débutera à 20h30.

■ Fruits et légumes

C'est demain, mercredi, dans les bureaux de l'U.P.A., que se tiendra l'assemblée annuelle du Syndicat des producteurs de fruits et légumes de Saint-Jean-Valleyfield. Cette réunion débutera à 20 heures.

■ Semaine de l'agriculteur

La Semaine de l'agriculteur se tiendra cette année, les 14 et 15 janvier, à l'Auberge des Seigneurs de Saint-Hyacinthe. La formule qui a été adoptée pour cet événement offrira des conférences en avant-midi, alors que l'après-midi sera réservé exclusivement pour la visite de l'exposition.

■ Séminaire

La Station de recherches d'Agriculture Canada à Saint-Jean-sur-Richelieu invite les agronomes et les producteurs de la région à prendre part à un séminaire portant sur les critères de sélection précoce et indirecte du pouvoir nainant chez les porte-greffes de pommier. Ce 2e séminaire, d'une série de huit, aura lieu le 26 novembre, de 14 à 15 heures.

■ Prix du lait

La Régie des marchés agricoles du Québec tiendra une audience publique, le vendredi 12 décembre, à Longueuil, afin d'entendre diverses demandes d'ajustement des prix du lait de consommation, tant au niveau du gros qu'à celui de la vente au détail.

■ Femmes collaboratrices

L'Association des femmes collaboratrices invite ses membres et leur conjoint à prendre part à une soirée d'information portant sur les assurances. Cet événement aura lieu le 25 novembre, au Centre communautaire de Saint-Sébastien, à 20 heures.

■ Vétérinaires

C'est au Palais des congrès de Montréal, du 16 au 18 août, qu'aura lieu le 28e congrès de l'Association mondiale vétérinaire. Cette rencontre se tiendra sous le thème «Pour une utilisation rationnelle de ressources animales».

■ Congrès de l'U.P.A.

La Confédération de l'Union des producteurs agricoles du Québec tiendra son congrès général annuel, les 3 et 4 décembre prochains, à Québec. Deux débats majeurs portant sur le libre-échange et les rapports Gobeil Scowen et Fortier marqueront cet événement.

■ Consultation

Les membres de l'U.P.A. seront consultés à nouveau au début de la prochaine année. Cette fois, c'est sur le rôle de l'État en agriculture qu'ils auront à s'exprimer.

■ Stages en Europe

L'Union des producteurs agricoles recevra les candidatures jusqu'au 28 novembre pour des stages agricoles en Europe au printemps 87. Les intéressés peuvent obtenir de plus amples informations en communiquant avec M. Robert Dagenais, au numéro 679-0530.

■ Relève agricole

C'est le 6 décembre prochain, à l'Érablière Brodeur de Mont Saint-Gregoire, qu'aura lieu la soirée récréative annuelle de la Relève agricole de Missisquoi-Iberville. La soirée débutera à 20h30.

offre d'emplois

Le Service de main-d'oeuvre agricole du Canada est présentement à la recherche de travailleurs pour remplir certains emplois dans le domaine agricole. Les intéressés n'ont qu'à se présenter au Service de main-d'oeuvre agricole situé dans les locaux de la Fédération de l'U.P.A. de Saint-Hyacinthe, au 850 boulevard Casavant ouest, à Saint-Hyacinthe. Il est aussi possible d'obtenir de l'information par téléphone en composant le numéro 774-9154.

■ Emplois

Cela dit, le Service de main-d'oeuvre recherche entre autres des ouvriers à l'élevage porcin, des ouvriers à l'élevage chevalin ainsi que des ouvriers d'exploitation d'élevage de bétail laitier. Dans tous les cas, une certaine expérience est requise.

éditorial

Les gouvernements et l'agriculture

L'Union des producteurs agricoles, par l'entremise des fédérations régionales et de leurs syndicats affiliés, tiendra une autre campagne de consultation au début de la prochaine année. Cette fois, c'est sur le rôle de l'État en agriculture que les producteurs de tous les coins de la province auront à s'exprimer.

À première vue, il peut sembler étonnant que les dirigeants de l'U.P.A. aient retenu ce thème, alors que tant de sujets importants, comme le financement agricole, l'avenir de la ferme familiale et les coûts exorbitants des quotas de production par exemple, auraient tout autant mérité d'être soumis au jugement des agriculteurs.

En y réfléchissant bien par contre, on comprend mieux la décision de l'U.P.A. et ce, pour maintes raisons.

D'une part, l'état lamentable dans lequel se retrouvent certaines productions et les sombres perspectives qui hantent le secteur céréalière incitent de plus en plus l'État, tant à Québec qu'à Ottawa, à revoir le rôle qu'il doit jouer auprès des producteurs. Avec comme toile de

fond des déficits que l'on veut réduire à tout prix, cette révision constitue déjà une source d'inquiétude suffisamment importante pour que le milieu agricole s'interroge à son tour.

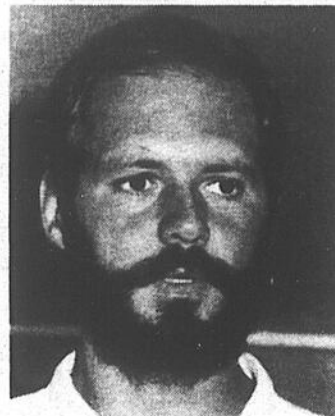
À cet égard, les rapports Gobeil, Scowen et Fortier laissent craindre le pire même si la plupart des recommandations touchant l'agriculture relèvent de l'utopie. Et que dire des intentions du ministre Michel Pagé face aux régimes d'assurance-stabilisation des revenus, si ce n'est qu'elles sèment la confusion. Va-t-il, oui ou non, mettre la hache dans les programmes de soutien? Voilà la question que se posent les producteurs malgré les propos rassurants du ministre.

Du côté d'Ottawa, les restrictions budgétaires forcent de plus en plus le ministre John Wise à faire preuve d'ingéniosité pour panser les plaies les plus béantes. Pour épargner un peu d'argent, le ministre adopte parfois des programmes dont l'application semble favoriser davantage certaines provinces. Le programme tripartite d'assurance-stabilisation en est un bel exemple.

L'état comateux dans lequel se retrouve la Société du crédit laisse par ailleurs croire que le gouvernement fédéral est de moins en moins intéressé à prêter de l'argent aux agriculteurs. Sans oublier la multitude de programmes qui ont vu le couperet du ministre de près!

Tout cela pour dire que l'U.P.A. a raison de questionner ses membres sur le rôle que l'État devrait jouer auprès d'eux. Pour cet organisme, tout comme pour les deux principaux paliers de gouvernement et la population en général, il sera intéressant de connaître les attentes des producteurs. De savoir par exemple pour quelles raisons l'État «providence» devrait affecter plus d'argent à l'agriculture alors que sa situation financière lui commande plutôt de sabrer dans ses dépenses.

Gilles LÉVESQUE



PAR RENÉ ALLARD

du banc au champ (Cégep Saint-Jean-sur-Richelieu)

Solution au financement agricole à court terme

Elle vous impose une meilleure compréhension des besoins de votre entreprise. Elle vous procure cette liquidité appréciée à tout moment opportun. Mal utilisée elle ne vous rendra pas le service qu'elle est en mesure de vous donner. Bien entendu c'est votre marge de crédit.

Évidemment une des premières sources de financement à court terme peu coûteuses pour vous est d'abord le crédit sans intérêt que vos fournisseurs vous accordent sur une certaine période de temps. Elle peut varier de quelques jours à un mois et parfois plus.

Cependant, sachez faire la part des choses entre une offre d'un fournisseur et celle d'un autre où le coût du financement à court terme n'est pas inclus dans le prix de vente.

Autrement dit, ne payez pas \$1.20 sans intérêt pendant trente jours pour l'achat d'un bien ou service alors qu'il pourrait vous coûter qu'un dollar et moins de vingt sous pour financer votre manque de liquidité.

Vos fournisseurs pour-

raient aussi vous proposer dans certains cas un mode de financement à taux avantageux. Encore là faut-il calculer le taux réel du financement proposé. Un taux de 1.5% par mois représente combien sur une base annuelle?

À ces fins, une marge de crédit devient une alternative très avantageuse et peut vous être fort utile.

■ Vos besoins

En cours d'année vous encaissez des revenus de différents ordres ainsi que vous déboursez fréquemment des sommes d'argent parfois modestes et parfois importantes pour voir à la bonne marche de votre entreprise.

En bon gestionnaire vous êtes en mesure de planifier ces entrées et sorties d'argent. Il suffit pour vous d'établir un budget de caisse mensuel, prévoyant ainsi mois par

mois vos besoins éventuels de crédit à court terme pour les périodes où les entrées de fonds ne suffiront pas à couvrir vos dépenses.

■ Utilisation

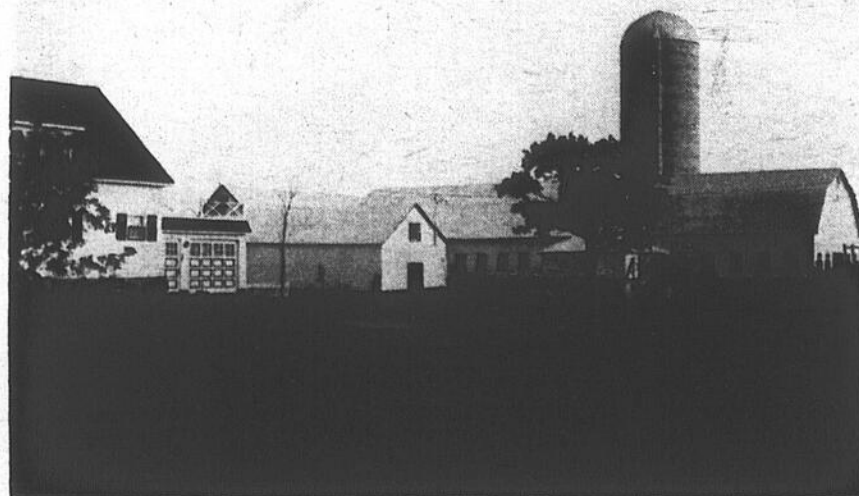
Tout en déterminant une marge de crédit correspondant à vos besoins, on calculera par le fait même votre capacité de remboursement. Évidemment, si votre entreprise

n'est pas rentable économiquement parlant, le recours à du financement à court terme pour pallier à un manque à gagner ne résoud en rien votre problème, bien au contraire.

Le financement des immobilisations ne doit pas se faire par du crédit à court terme, mais plutôt par des emprunts correspondant mieux à cette catégorie d'immobilisation. D'une façon plus claire on ne finance pas du moyen terme avec du court terme et le contraire est tout aussi vrai.

■ Résumé

De bonnes prévisions de vos besoins en liquidité et une bonne gestion de votre marge de crédit peuvent contribuer au bon développement de votre entreprise. On pourrait comparer cet outil de gestion qu'est votre marge de crédit à une troisième main qui vient vous prêter assistance dans l'exécution d'un travail manuel. Elle peut tout aussi bien vous nuire mais si elle démontre une certaine habileté, elle s'avérera fort utile pour vous.

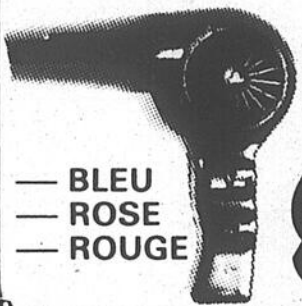


De bonnes prévisions de vos besoins en liquidité et une bonne gestion de votre marge de crédit peuvent contribuer au bon développement de votre entreprise.

SUPERPHARM

SPÉCIAUX VALIDES
du 26 novembre
au 2 décembre

SÉCHOIR 1500 W.
«PROFESSIONNEL»



«HOT SPOTS»
par GIOVANNI

- BLEU
- ROSE
- ROUGE

995

RADIO-RÉVEIL
AM-FM
ÉLECTRONIQUE



EVERSONIC
GARANTIE 100% **1888**

12 ROULEAUX

EMBALLAGE
CADEAUX

299

TÉLÉPHONE
«2 PIÈCES»
CHOIX DE COULEURS



1888

HI-DRI
ESSUIE-TOUIT



2 ROULEAUX

.79

CARTES DE SOUHAITS

BOÎTE DE 18

«TYE-SIL»
#808166

199

SAC de **25 CHOUX**

«TYE-SIL»

.77

HOSTESS
CROUSTILLES
200 gr



.87

SUNLIGHT
Détergent à vaisselle

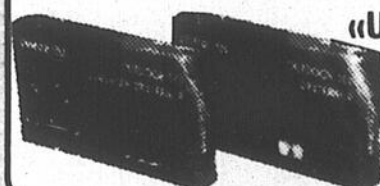


JUMBO 1.5 litre

279

SÉRIE de **25 LUMIÈRES EXTÉRIEURES**

«UNIVERSAL LITE»



995

#25TR

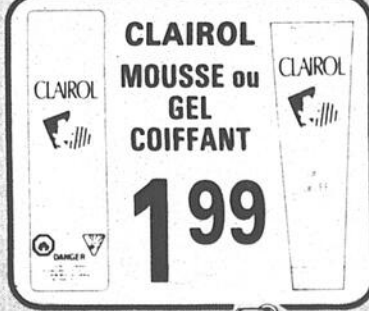
PARAMETTE
ADULTE

125 Vitamines



398

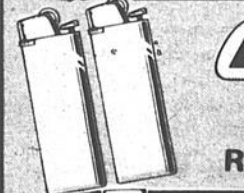
CLAIROL
MOUSSE ou
GEL
COIFFANT



199

BIC

Briquet
jetable
Rég./Mini



.69

CEPACOL
Rince-bouche

750 ml
+ 250 ml



349

AGREE II
Shampooing
ou revitalisant



400 +
100 ml BONI

299

Le Coin de La Beauté

STETSON



«Trousse de
Voyage»
Contient:
Balme 60 ml
Cologne 60 ml

SOPHIA



Ensemble
de Cadeau
Cologne
28 ml en
vaporisateur +
poudre de
bain
100 gr

1399

JOVAN MUSK
Pour Hommes & Femmes



ÉPARGNEZ
jusqu'à
24%

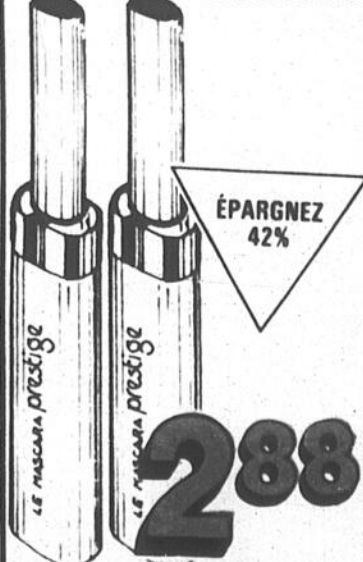
AU
CHOIX

- ① Après-rasage
60 ml +
Bâton déod. 7 gr
- ② Cologne 28 ml
en vaporisateur
+ parfum bille 8 ml

1169

PRESTIGE

le Mascara



ÉPARGNEZ
42%

288



RENDEZ-VOUS À VOTRE SUPERPHARM LE PLUS PRÈS

Carrefour Richelieu

600, Pierre Caisse
Saint-Jean-sur-Richelieu

348-1103



BUREAU DE POSTE SUR LES LIEUX SERVICE COMPLET

agriculture en bref

■ A. Lassonde Inc.

La compagnie A. Lassonde Inc., de Rougemont, n'a pas fini d'étonner. Déjà reconnue pour la notoriété de ses jus de fruits Oasis, elle a maintenant le plaisir d'introduire sur le marché sa nouvelle gamme de cinq savoureux mélanges de noix et fruits secs Oasis, en sachets pratiques de 40 grammes. Se présentant dans des boîtes contenant chacune cinq emballages, ces mélanges portent le nom de: Régal des étudiants, Gôûter montagnard, Collation jeunesse, Passion tropicale et Régal du sportif.

Ne ménageant en rien ses efforts pour satisfaire les consommateurs, la compagnie A. Lassonde & Fils Inc. utilise une technique des plus modernes pour ses emballages, afin de préserver toute la saveur originale des noix et fruits secs. Ceux-ci sont d'ailleurs rigoureusement sélectionnés pour assurer une qualité supérieure et sont harmonieusement dosés, de façon à proposer aux consommateurs cinq différentes saveurs.

■ Coopération en agriculture

Le Conseil de l'Institut interaméricain pour la coopération en agriculture tiendra sa prochaine réunion au Canada. L'invitation a été lancée par le ministre John Wise lors de sa récente visite à Mexico où il a assisté à la réunion de cette année. L'assemblée de l'an prochain aura lieu en septembre, à Ottawa.

Fondé en 1942, cet Institut a pour mission de promouvoir le développement rural et agricole en Amérique latine pour la recherche et la formation. Il compte 29 membres.

■ Acériculture

Le ministre Michel Pagé a annoncé que le Centre de recherche en acériculture sera localisé sur l'érablière de Mme Lucie Dubé située à Tingwick, comté de Richmond. Un contrat de location de dix ans est accordé pour un montant global de \$83,500.

Les travaux de recherche effectués dans ce centre permettront d'accroître les connaissances concernant la physiologie de l'érable à sucre en regard du phénomène du dépérissement; de mobiliser et émuler les ressources disponibles dans tous les secteurs de la recherche scientifique au Québec, afin d'apporter une solution pratique au dépérissement; d'intégrer les découvertes réalisées aussi bien au Québec qu'à l'extérieur afin de vitaliser le secteur de l'acériculture.

Relève agricole de Missisquoi-Iberville

Soirée annuelle le 6 décembre

C'est le 6 décembre prochain, à l'Érablière Brodeur de Mont Saint-Grégoire, qu'aura lieu la soirée récréative annuelle de la Relève agricole de Missisquoi-Iberville. Cette activité s'adresse évidemment aux membres de la Relève, mais aussi à tous ceux qui ont un goût prononcé pour la fête!

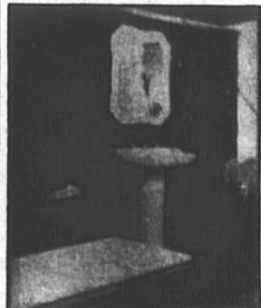
Au cours de la soirée, plusieurs prix de présence seront tirés au hasard, dont un voyage au Mont Sainte-Anne d'une valeur de \$500. Le coût d'entrée sera de \$5 et la bière et les spiritueux seront vendus à prix abordables. Il est à noter que la soirée se mettra en branle à 20h30.

Du choix! Des prix on en a...

CERAMIQUE DESIGN
ST-JEAN-BIC

**TAPIS
TUILE**
ACCESSOIRES
SALLE - BAIN

SALLE DE MONTRE A VOTRE DISPOSITION



VENTE ET INSTALLATION

- céramique
- tapis
- congoléum
- bain tourbillon-thérapeutique Jacuzzi
- lavabo-satinaire-vanité
- armoire de cuisine et évier de céramique
- vertiflex P.V.C. aluminium
- papier-peint

Estimation gratuite
Service de décoration de salle de bain, pour ceux qui se soucient du détail.

L'installation est faite par Roch Quintin Céramique, entrepreneur spécialisé

**969, Boul. Séminaire
St-Jean Tél.: 349-4681**

Ça ne tourne pas rond?



Mise au point électronique

MISE AU POINT MINEURE

- Bougies avec pose
- Rotor avec pose
- Vérification des filtres à air et à essence
- Vérification de la soupape PCV
- Analyse et diagnostic
- ET 20 vérifications essentielles

4 cylindres 59⁹⁵
18-9904-6

6 cylindres en ligne 59⁹⁵
18-9906-2

V6 ou V8 79⁹⁵
18-9908-8

MISE AU POINT SUPER

- Bougies avec pose
- Rotor avec pose
- Filtre à air avec pose
- Filtre à essence avec pose
- Soupape PCV avec pose
- Analyse et diagnostic
- ET 20 vérifications essentielles

4 cylindres 66⁹⁵
18-9914-2

6 cylindres en ligne 69⁹⁵
18-9916-8

V6 ou V8 89⁹⁵
18-9918-4

Ens. pour allumage standard, \$5.99-\$17.99 (en sus). Fourgonnette: ajouter \$15.00. Pour la plupart des autos et camionnettes importées ou nord-américaines.

Alors, optez pour la mise au point Canadian Tire

Nous vous promettons du travail bien fait par nos experts. Nos Centres-Autos sont dotés d'un personnel hautement qualifié suivant de près les tout derniers progrès dans le domaine de la mise au point automobile.

Nous vous promettons de ne faire que le travail requis et autorisé. Nous vous appelons avant de faire tout travail supplémentaire.

Nous vous promettons une garantie nationale sur les pièces et le travail. Si jamais une de nos pièces ou le travail effectué par nos experts vous causait des ennuis, le problème serait corrigé dans n'importe lequel de nos Centres-Autos (plus de 380 au pays).



12⁹⁵

pour la plupart des autos

LUBRIFICATION, HUILE, FILTRE

Notre SERVICE COMPLET comprend; pose d'un filtre à huile, 5 litres maximum d'huile, lubrification du châssis et vérifications essentielles.

MISE AU POINT

COUPON-RABAIS

sur 4 et 6 cylindres

5\$

MISE AU POINT

COUPON-RABAIS

sur V-6 et v-8

10\$

Prix en vigueur du 25 au 29 novembre 1986.



INSPECTION GRATUITE

Service de transport gratuit disponible
Pour renseignements: **Marc ou Roger 348-1161**



Canadian Tire en tête
MAGASIN ASSOCIÉ
600, Pierre Caisse
Robert Blanchard Inc., prop. 348-3851



CRÉDIT
ACCEPTÉ

CRÉDIT
ACCEPTÉ



Des gens d'ici appuient les cultivateurs des Philippines

■ Soirée d'information le 9 décembre à Farnham

Au moins cinquante personnes ont manifesté leur appui en faveur de la cause des cultivateurs des Philippines en apposant leur signature sur une pétition présentée par le mouvement Développement et Paix, section du Haut-Richelieu. Cette activité s'est effectuée parallèlement à la tenue d'un kiosque d'information présenté à la mi-novembre au Carrefour L'plante, à Iberville.

Plus spécifiquement, le projet porté à l'attention du mouvement internatio-

naliste Développement et Paix consiste à inciter la présidente actuelle, Mme Corazon Aquino, à confier aux cultivateurs névessiteux, les terres cultivables et actuellement en friche, héritage de l'ex-gouvernement.

Outre la cueillette de signatures, une douzaine de représentants du mouvement ont profité de l'occasion pour informer le public sur le détail de leur mission d'appui de projets dans le monde. Selon le porte-parole Antoine Viau, les gens ont

manifesté beaucoup d'intérêt face aux activités de Développement et Paix.

■ U.P.A.

Dans un autre ordre d'idées, la Fédération de l'Union des producteurs agricoles de Saint-Hyacinthe tiendra deux soirées d'information sur les problèmes que rencontrent les cultivateurs philippins. Le conférencier invité pour l'occasion sera M. Paul Langelier, agent d'information à la Fédération, lequel revient justement d'un séjour aux Philippines.

La première des deux réunions aura lieu le 1er décembre, dans les bureaux de la Fédération de l'U.P.A., à Saint-Hyacinthe, alors que la seconde se tiendra à la salle municipale de Rainville, à Farnham. Les deux assemblées débuteront à 20h30.

Il est à noter, pour ceux

que cela pourrait intéresser, que près de 80% de la population souffre de la faim aux Philippines alors

que ce pays se classe au 14e rang sur la scène mondiale en terme de potentiel agricole.



Le kiosque d'information et de sensibilisation à la situation des cultivateurs philippins a suscité passablement d'intérêt.

Porte-greffes de pommier

Séminaire mercredi à la Station de Saint-Jean

par Gilles LÉVESQUE

La Station de recherches d'Agriculture Canada à Saint-Jean-sur-Richelieu tiendra un autre séminaire demain, mercredi, à l'intention des producteurs et des agronomes-vulgarisateurs de la région.

Il sera cette fois question des critères de sélection précoce et indirecte du pouvoir nanisant chez les porte-greffes de pommier. Le conférencier invité pour l'occasion sera M. Gaston Sylvain, de l'Université Laval de Québec.

■ Méthode

Cela dit, à cause de l'effort requis pour l'évaluation directe du pouvoir nanisant des porte-greffes, on cherche des critères de sélection indirecte et précoce de ce caractère. L'auteur présentera une nouvelle méthode pour trouver des caractères corrélés, en se basant sur l'étude de jeunes progénitures des clones existants, non sur l'étude des clones existants eux-mêmes. Des résultats portant sur le poids de pépins et d'embryons de pommiers illustreront les possibilités de cette recherche.

Il est à noter que le séminaire débutera à 14 heures pour se terminer vers 15 heures.



M. Paul Langelier revient d'un séjour de deux semaines aux Philippines. Il agira à titre de conférencier invité lors des soirées d'information organisées par l'U.P.A. de Saint-Hyacinthe.



LES HALLES ST-JEAN

FRUITERIE

145, boul. Saint-Joseph, Saint-Jean-sur-Richelieu
Tél.: 349-3209

Venez voir notre beau choix de fruits et légumes.
La plus grande variété en ville!

Nombreux spéciaux non annoncés en magasin
Déli disponible aux meilleurs prix en ville.
Spéciaux en vigueur jusqu'à épuisement de la marchandise.
Nous nous réservons le droit de limiter les quantités.
Spéciaux en vigueur du mercredi au dimanche inclusivement.

| | |
|--|--|
| Céleri pr. E.-U. no 1  69¢ ch. | Brocoli pr. E.-U. no 1  89¢ ch. |
| Concombres «Kirby» (pickles) pr. E.-U. no 1  1,52\$ kg 69¢ lb | Kakis (Persimmons) pr. E.-U. no 1  4/99¢ |
| Bananes pr. E.-U. no 1 64c kg  29¢ lb | Laitue Iceberg pr. E.-U. no 1  59¢ ch. |
| Cantaloup pr. E.-U. no 1  59¢ ch. | Oranges à jus pr. E.-U. no 1  99¢ dz |
| Simili poulet  2,99\$ kg 1 36 lb | Salami  4,38\$ kg 1 99 lb |
| Oeufs bruns directement de la ferme  1 59 dz | Fromage Brie Vaudreuil 10,99\$ kg 5 00 lb |



Economie et choix

LES HALLES ST-JEAN

145 boul. St-Joseph
St-Jean-sur-Richelieu
Tél.: 349-4520

La Vieille Dépense

aliments en vrac

| | |
|--|--|
| Pois à soupe 99¢ kg 45¢ lb | Mélange gateau blanc 1,99\$ kg 90¢ lb |
| Raisins Sultana 2,79\$ kg 1 27 lb | Confiture pure fraises et framboises 2,99\$ kg 1 36 lb |
| Menthe claire et caramels assortis 3,99\$ kg 1 81 lb | Fruits confits 3,99\$ kg 1 81 lb |
| Gomme «baloune» 4,59\$ kg 2 09 lb | |

TIRAGE D'UN SUPER «BAS DE NOËL»

Le prix des quotas de lait continue d'augmenter

■ \$385 pour un litre/jour de lait de consommation

par Gilles LÉVESQUE

Le prix des quotas de lait de consommation vient d'augmenter à nouveau, passant de \$380 le litre/jour qu'il était en octobre à \$385.60 ce mois-ci. Par rapport au prix déterminé par le système centralisé en août, il s'agit d'une hausse de \$53.60 le litre/jour.

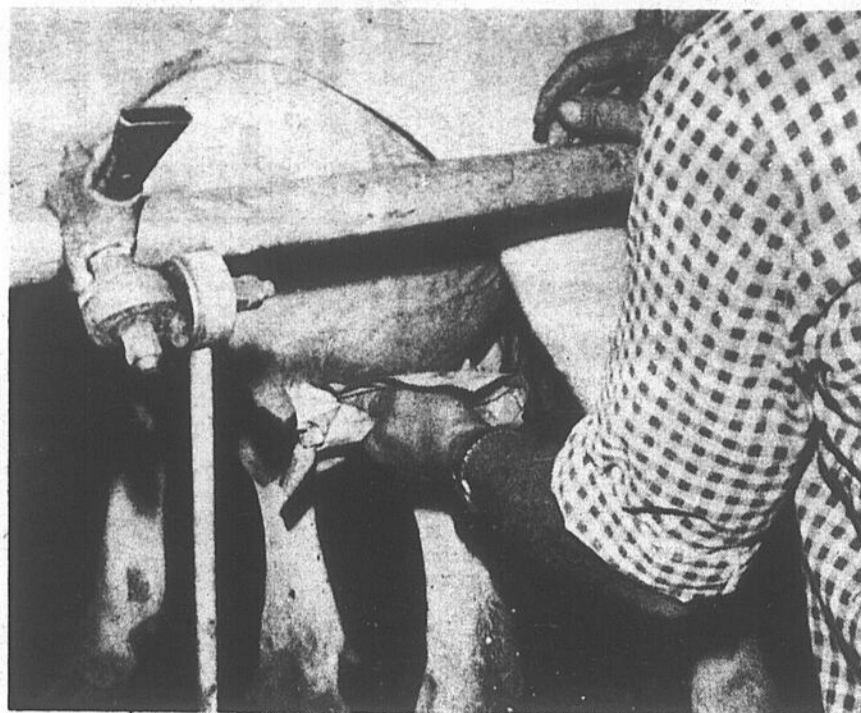
Au cours de la vente qui s'est échelonnée du 17 octobre au 7 novembre, les vendeurs ont pu écouler 2,831 litres de lait de consommation. Quatre-vingt-sept offres d'achat ont été réussies, comparativement à 35 pour les offres de vente.

■ Transformation

Pour ce qui est du lait de transformation non-produit, 122,634 kilos de matière grasse ont changé de mains. Le prix déterminé par le système centralisé a été de \$24.25 le kilo, en hausse de \$1.95 par rapport à la vente du mois d'octobre. Au total, 383 offres d'achat ont été réussies.

En ce qui concerne les quotas de lait de transformation produit, les acheteurs ont dû déboursier \$19.50 le kilo pour s'en procurer, comparativement à \$18 le mois précédent.

Il est à noter qu'en Abitibi-Témiscamingue, une région du Québec bénéficiant d'un statut particulier, les prix payés au cours de l'encan de novembre ont varié de la façon suivante: \$251 pour un litre/jour de lait de consommation, \$14.50 le kilo pour le quota de transformation produit et \$18 le kilo pour le quota de transformation non-produit.



Comme le veut la tradition, les dirigeants du Club Holstein profiteront de l'occasion pour honorer les

éleveurs qui se sont le plus distingués au cours de la dernière année.



Depuis le mois d'août, le prix des quotas de lait de consommation pour un litre/jour a augmenté de \$53.60.

Club Holstein de Saint-Jean

Assemblée annuelle à Iberville le 3 décembre

par Gilles LÉVESQUE

C'est le 3 décembre prochain, au restaurant Le Normand trouvant pignon au 735, boulevard d'Iberville, à Iberville, qu'aura lieu l'assemblée générale annuelle du Club Holstein de Saint-Jean.

Il va sans dire que tous les membres sont invités à participer à cet évé-

ment. Ceux qui donneront suite à l'invitation pourront dans un premier temps prendre connaissance des rapports annuels pour ensuite élire un nouveau bureau de direction pour la prochaine année.

■ Trophées

Comme le veut la tra-

dition au sein du Club Holstein, les dirigeants profiteront de l'occasion pour honorer les éleveurs qui se sont le plus distingués au cours de la dernière année.

Il est à noter que l'assemblée se mettra en branle à 12h30 et qu'un léger goûter sera servi à la fin de la réunion.

YAMAHA

LES NOUVEAUTÉS 1987

NOUVEAUTÉS 1987

NOUVEAUTÉS 1987

TAILLE UNIVERSELLE.

Assez grand pour les adultes, assez petit pour les jeunes débutants, le Champ surclasse les autres à tous points de vue.

Démarrateur électrique. Transmission par arbre. Embrayage automatique. Suspension complète avec freins à l'avant. Mettez la main sur un Champ dès aujourd'hui. C'est en plein votre taille.

YAMAHA
C'est toute la différence.



LE 1er DEUX-CYLINDRES

refroidi au liquide

Avant de partir, dites à vos amis où vous rejoindrez

YAMAHA
C'est toute la différence.



BANSHEE

BIG BEAR PASSE À L'ATTAQUE.

Il est là. 350 cm³ de puissance animale, un cadre renforcé massif, des pneus énormes et quatre roues motrices en continu.

Et aussi la traction irrésistible que peut donner le différentiel limitateur de couple avec la boîte de vitesses à deux gammes.

Vous n'avez pas à dompter votre ardeur pour les sports motorisés? Domptez plutôt un Big Bear!

YAMAHA
C'est toute la différence.



YAMAHA
VAPINA

245, St-Jacques,
Napierville
245-3663
245-7671

YAMAHA



SERVICE TRAITEUR

BUFFETS CHAUDS ET FROIDS

À DOMICILE avec CHEF et SERVICE STYLE

CAMION RÉFRIGÉRÉ

Vous pouvez aussi organiser vos réceptions de 20 à 200 convives, dans l'une de nos 3 salles.

Menus de qualité, Bar, Sonorisation.

Ghalet Suisse


Brasserie Salle à manger. Bar Salles de réception Service traiteur
197, Séminaire, Saint-Jean

346-2515

POUR VOTRE CONGÉLATEUR

ÉVITEZ LES INTERMÉDIAIRES...

Achetez directement du producteur!



| | A-1 | C-1 | D-1 |
|---------|------------------------|------------------------|------------------------|
| ARRIÈRE | 1,93\$ lb 4,26\$ kg | 1,57\$ lb 3,46\$ kg | 1,43\$ lb 3,15\$ kg |
| DEMI | 1,55\$ lb 3,42\$ kg | 1,25\$ lb 2,76\$ kg | 1,15\$ lb 2,54\$ kg |
| AVANT | 1,30\$ lb 2,87\$ kg | 1,13\$ lb 2,49\$ kg | 1,08\$ lb 2,38\$ kg |

COUPE ET EMBALLAGE EN SUS


Demi-porc 1 15
(80 à 90 lb) lb 2,53\$ kg
Idéal pour côtelettes, rôtis et biftecks

Demi-veau 1 89
(100 à 125 lb) lb 4,17\$ kg
Idéal pour côtelettes, escalopes, rôtis

Abattoir Campbell Inc.

121, RUE CAMPBELL
SAINT-SÉBASTIEN
Service d'abattage pour agriculteurs

244-5922



COMPAREZ!

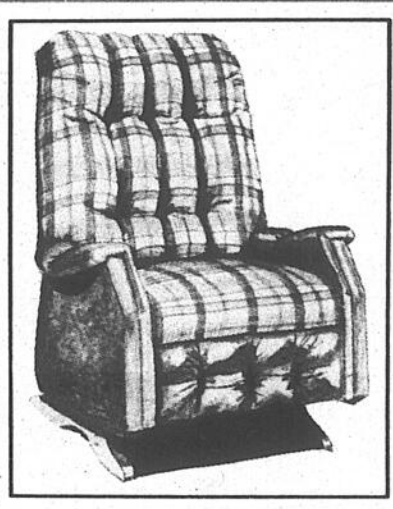


SOFA DE VILLE
en cuir et «match»
amande, longueur 68"
Sugg. 1 064\$

719⁹⁵\$

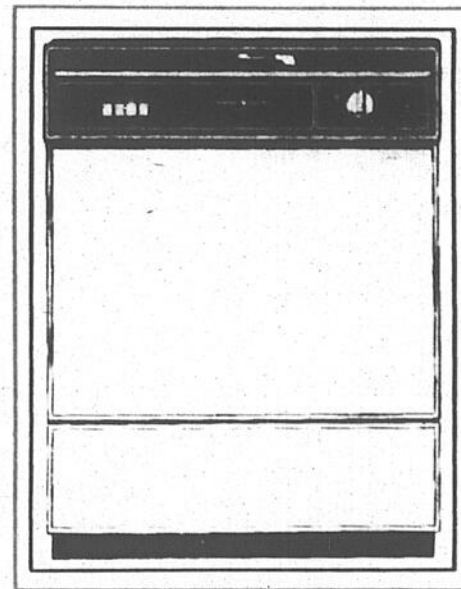


425\$ **CAUSEUSE EN VELOURS**
couleur rouge et gris,
longueur 59"
Sugg. 585\$



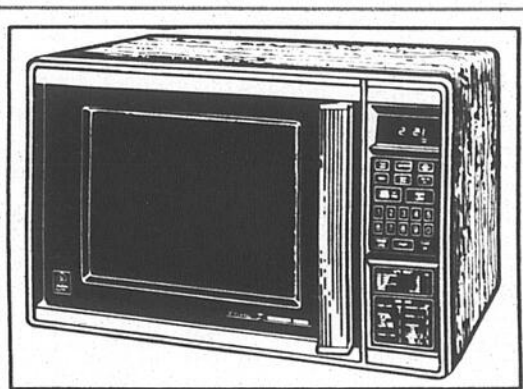
**Vaste choix de
FAUTEUILS
INCLINABLES**
dans les
marques telles:

- Ecran
 - Berkline
 - La-z-Boy
- À DES PRIX RÉDUITS!**



**Lave-vaisselle
encastré**
modèle GRB530XC
• 7 programmes
• 3 niveaux de jet d'eau
• broyeur à aliments mous
• panneau interchangeable

465\$



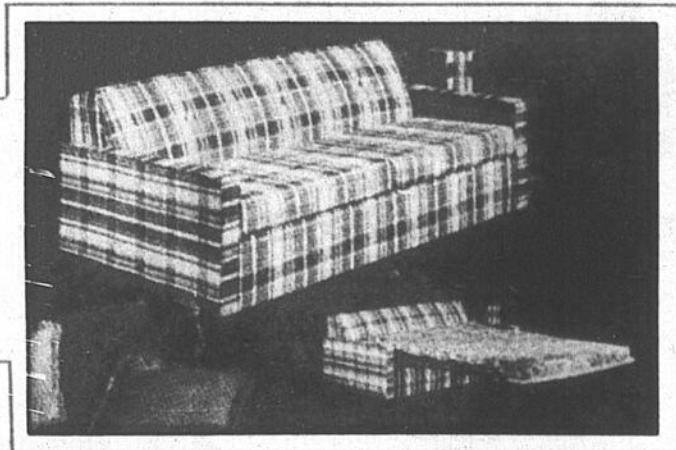
**Four à micro-ondes
Dual Wave G.E.**

- modèle JX212
- 10 niveaux de puissance
 - commandes de cuisson électroniques
 - écran à affichage numérique
 - minuterie de 100 minutes
 - horloge
 - grille à 2 hauteurs pour cuisson d'un repas complet
 - sonde thermométrique
 - capacité du four: 1.4 pi.cu. / 39,6 litres

419⁹⁵

**Le plus vaste
choix de sofas-lits
de la région**
À partir de

275\$



Les quantités peuvent être limitées

LAURENT



100, rue Moreau, Saint-Luc, tél.: 348-4545
Ligne directe Rive-Sud: 658-5754

PLAN MISE DE CÔTÉ

Entreposage gratuit

Carte de crédit
Ouvert le lundi

Tél.: 348-5601
658-9343

Pagé envisage d'offrir un régime d'assurance-bétail

Le ministre Michel Pagé vient de mettre sur pied un comité devant étudier les avantages de mettre en place un régime d'assurance-bétail. Pour le ministre, la recherche d'un moyen devant protéger les producteurs agricoles des risques liés aux maladies animales est essentielle.

Une étude réalisée en 1983 démontre en effet que les décès d'animaux à la ferme causent des pertes de \$50 millions, alors que les confiscations dans les abattoirs coûtent plus de \$8 millions annuellement. «Nous devons trouver un moyen qui protège efficacement les producteurs des pertes pouvant survenir dans leur troupeau. Un de ces moyens pourrait être la création

d'un régime d'assurance-bétail reposant sur un financement conjoint de l'État, du secteur privé et des producteurs», précise M. Pagé.

■ Comité

À la demande du ministre, deux députés ont accepté d'embler de siéger sur ce comité, soit MM. Paul-André Forget, député de Prévost, et Charles Messier, député de Saint-Hyacinthe. Feront aussi partie du comité un représentant de l'U.P.A., de la Fédération des sociétés mutuelles d'assurances générales, de la Régie des assurances agricoles et du MAPAQ.

D'ici la fin de mars, ce comité consultera les di-

vers organismes intéressés à la couverture des risques inhérents à l'élevage d'animaux, notamment les fédérations des producteurs de lait, de porcs, de bovins, de volailles et d'agneaux, la Coopérative Fédérée du Québec, l'Ordre des agronomes et la Corporation professionnelle des médecins vétérinaires du Québec.

■ Une nécessité

«Je crois que ce genre de couverture est rendu nécessaire. Il faut offrir une protection adéquate et permanente aux éleveurs

afin d'éviter des situations parfois pathétiques lorsque ces derniers subissent des pertes importantes. L'actuel programme d'indemnisation pour pertes de bovins, d'ovins ou de caprins ne semble plus répondre aux besoins des clientèles, ce qui entraîne des demandes d'intervention financière ad hoc à l'endroit du gouvernement. Le mandat s'inscrit donc dans la volonté ferme de l'équipe de M. Bourassa de mieux utiliser les fonds publics et d'associer à ces actions les partenaires concernés», conclut M. Pagé.

Ottawa verse \$1,8 million aux betteraviers du Québec

Agriculture Canada a envoyé la semaine dernière des paiements totalisant \$1,8 million aux producteurs de betteraves à sucre du Québec. Cette contribution est accordée dans le cadre d'un programme qui a pour but d'inciter les betteraviers à se reconvertir dans une autre production agricole.

«Les producteurs québécois de betteraves à sucre ne pouvaient pas continuer leurs cultures à la suite de la cessation des opérations de raffinage de betteraves le printemps dernier», a précisé le ministre fédéral de l'Agriculture, M. John Wise.

■ Engagement

Pour recevoir l'aide financière prévue aux termes de ce programme, le producteur doit être inscrit et avoir cultivé au moins deux hectares de betteraves en 1985.

«Par cette intervention, le gouvernement fédéral respecte l'engagement pris à l'endroit des betteraviers québécois, engagement qui avait été annoncé le printemps dernier dans le cadre de la politique sucrière canadienne», a conclu le ministre.



Le ministre Pagé a exprimé l'avis que l'actuel programme d'indemnisation pour pertes de bovins, d'ovins ou de caprins ne semble plus répondre aux besoins des clientèles visées.



POUR VOS PARTIES DES FÊTES UNE FORMULE ORIGINALE!

Réservez sans attendre!!!

Une nouvelle carte originale et succulente

Et n'oubliez pas, nos **SPÉCIAUX DU JOUR**, sont **TOUTE** notre carte:

même générosité, même qualité, mêmes prix, mais incluant
La Soupe du jour,
Le plat choisi,
Le dessert et le café ou thé.

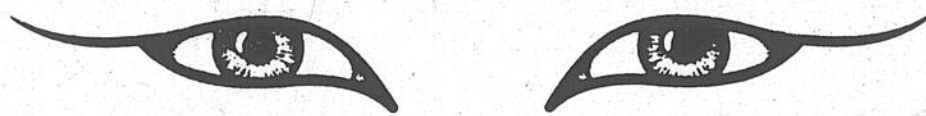
La qualité toujours supérieure aux prix!

Ouvert de 11 am. à 11 pm.
le Dimanche, Lundi, Mardi, Mercredi.
Ouvert de 11 am. à 12 pm.
le Jeudi, Vendredi, Samedi

Réervations:
349-2320

Angle Boul. du Séminaire et rue St-Louis
(face au Bonimart)

L'ESTHÉTIQUE EN SPÉCIAL



Jusqu'au 31 décembre 1986

L'épilation à la cire

50%

DE RABAIS

| | | | |
|-----------------------|------|-----------------|---------|
| Jambes | 18\$ | 9 ⁰⁰ | SPÉCIAL |
| ½ jambes | 9\$ | 4 ⁵⁰ | SPÉCIAL |
| Aines | 4\$ | 2 ⁰⁰ | SPÉCIAL |
| Aisselles | 4\$ | 2 ⁰⁰ | SPÉCIAL |
| Lèvre supérieure | 2\$ | 1 ⁰⁰ | SPÉCIAL |

Nettoyage de peau

15\$

+ maquillage GRATUIT

- 1) Démaquillage
- 2) Examen de la peau
- 3) Essence à base de fleurs
- 4) Lait nettoyant
- 5) Pulvérisation
- 6) Extraction
- 7) Haute fréquence
- 8) Masque
- 9) Crème

SPÉCIAL NOËL

20% de rabais sur nos coffrets de maquillage PUPA

Métamorphose Beauté

236, rue Longueuil, Saint-Jean-sur-Richelieu

Tél.: 347-0995, 347-8006

À surveiller
Ouverture
d'un
2^e
Métamorphose
Beauté

agriculture en bref

■ Le blé champion

On vient d'Asie, d'Afrique, d'Europe et d'Amérique du Sud pour acheter notre blé. L'an dernier, nous en avons vendu pour plus de \$3,6 milliards, ce qui fait de cette denrée notre principal produit d'exportation agricole.

■ Oléagineuses

L'an dernier, le Canada a exporté pour près de \$800 millions de canola et de ses sous-produits. Nos exportations de lin et de soja, sous forme de graines ou d'huile, se sont chiffrées respectivement à \$220 millions et à \$36 millions.

■ Un régime canadien

Aux quatre coins du monde, jeunes et moins jeunes commencent la journée avec un bol de céréales canadiennes et se régalaient de macaroni canadien au souper. L'an dernier, nous avons exporté des céréales à déjeuner et des produits pastifiables vers 26 pays, et ces ventes se sont élevées respectivement à \$6,3 millions et à \$15,7 millions.

■ Le cheddar canadien

L'an dernier, le Canada a exporté près de 10,500 tonnes de fromages, du cheddar vieilli principalement, d'une valeur marchande de plus de \$28 millions. Cinquante-six pays ont acheté plus de 60,500 tonnes de poudre de lait écrémé valant \$62,3 millions. Nous avons aussi exporté 105,000 tonnes de lait concentré, principalement vers l'Algérie et le Nigéria.

■ Du bacon

On a dégusté du bacon canadien aux quatre coins du globe l'an dernier, ce qui nous a rapporté \$4,3 millions. L'an dernier, le pays a vendu pour \$18,3 millions de produits de salaison (boeuf et porc), et pour \$60 millions d'abats comestibles à plus de trente pays.

■ Saucisses

Si, durant des vacances aux Bahamas, aux Bermudes ou au Royaume-Uni, il vous a semblé que les saucisses avaient le même goût que chez vous, vous aviez raison. En 85, le Canada a exporté pour \$12 millions de saucisses vers 22 pays.

■ On en croque partout

On déguste les pommes canadiennes dans plus de 30 pays. L'an dernier, le Canada a exporté pour \$29,5 millions de pommes fraîches et pour \$2,5 millions de jus de pomme et de compote.

■ Un peu de soupe?

L'an dernier, nous avons exporté vers 37 pays des plats cuisinés surgelés des soupes et des préparations à soupe, ainsi que des petits légumes marinés et des relishes. Ces ventes ont totalisé respectivement \$30 millions, \$1,8 million et \$2,3 millions. Quant à nos exportations de sauces, de vinaigrettes et de tartinades, elles se sont chiffrées à \$3,6 millions.

■ Traités aux petits pois

Des lentilles sèches, d'une valeur marchande de près de \$24 millions, ont été vendues au Venezuela, à l'Espagne, à l'Italie, à l'Allemagne de l'Ouest, à la France et à de nombreux autres pays. L'Inde et Cuba, entre autres, se sont tournés vers le Canada pour l'achat de pois secs. Nos exportations de ce produit ont rapporté \$39 millions l'an dernier.

LE PAIEMENT ANTICIPÉ DU CRÉDIT D'IMPÔT POUR ENFANTS

756 000 familles en bénéficient en novembre

Le gouvernement du Canada fera parvenir automatiquement aux parents qui bénéficient d'un crédit d'impôt pour enfants un paiement anticipé dès le mois de novembre de cette année.

Ce paiement anticipé a pour but de venir en aide aux familles à revenu modeste afin qu'elles renoncent aux services des escompteurs d'impôt pour obtenir leurs chèques de crédit d'impôt.

Ainsi, les parents

- DONT LE REVENU FAMILIAL EN 1985 ÉTAIT INFÉRIEUR À 15 000 \$
- QUI ONT UN OU PLUSIEURS ENFANTS ÂGÉS DE MOINS DE 18 ANS AU 31 DÉCEMBRE 1986
- QUI ONT RECU UN CRÉDIT D'IMPÔT POUR ENFANTS EN 1985

pourront recevoir, pour chaque enfant, un paiement anticipé du crédit d'impôt d'un montant de 300 \$ correspondant, pour 1986, aux 2/3 environ du crédit maximal d'impôt de 454 \$. En 1985, le crédit maximal était de 384 \$ par enfant.

Pour obtenir le solde du crédit d'impôt pour enfants, les parents devront remplir l'annexe appropriée dans le rapport d'impôt 1986.

Les parents qui reçoivent des allocations familiales mais qui ne sont pas admissibles au paiement anticipé d'impôt, selon les critères énumérés plus haut, peuvent toutefois bénéficier du crédit d'impôt pour enfants en remplissant leur déclaration d'impôt 1986.

N'oubliez pas de consulter le dépliant qui accompagnera votre chèque d'allocation familiale émis à la fin de novembre.

Pour de plus amples renseignements, veuillez communiquer avec le bureau de district d'impôt le plus près de chez vous.

Le paiement anticipé du crédit d'impôt pour enfants: quelle bonne idée!



OCTO
FREINS SILENCIEUX

- Financement sur place
- 100 jours d'essai sur amortisseurs
- On respecte notre estimation
- Renseignez-vous de nos garanties

Chez Octo, on ne fait pas les choses à moitié

J. Cadieux, propr.
903, boul. du Séminaire nord
Saint-Jean-sur-Richelieu
348-6182

SILENCIEUX TURBO
S'adapte à la plupart des automobiles

Muffler Turbo 400 15^{95\$}

BOUGIE 1 405 pour séchage
CHAMPION AC
NOK
Antigel 4 litres 5^{95\$}
2000
À LA CAISSE 20.95\$

SETTILASI
130 Place du Quai
Saint-Jean-sur-Richelieu, P.Q.
PERFORMANCE
347-7449

Canada



Revenu Canada Impôt
Santé et Bien-être social
Canada

Revenue Canada Taxation
Health and Welfare
Canada

U.P.A.

Le rôle de l'État en agriculture

L'U.P.A. consultera les producteurs à nouveau

par Gilles LÉVESQUE

L'Union des producteurs agricoles, par l'entremise des fédérations régionales qui lui sont affiliées, tiendra une deuxième grande consultation populaire au début de la prochaine année. Cette fois, les producteurs auront à faire valoir leur opinion sur le rôle de l'État en agriculture.

À ce sujet, M. Jean-

Yves Duthel, conseiller spécial au secrétariat général de l'U.P.A., note que chaque fédération tentera à nouveau de rejoindre le plus grand nombre de producteurs possible par le biais des syndicats de base et des syndicats spécialisés. Il va sans dire que la formule de consultation qui sera mise de l'avant variera d'une région à l'autre.

■ Un succès

Au début de l'année, on se souviendra que les producteurs avaient été appelés à s'exprimer sur les problèmes reliés à la mise en marché des produits agricoles. Cette première consultation d'envergure s'était avérée un succès, tant au niveau de la participation des membres que de la variété des solutions proposées.

Deux débats majeurs au programme

Le congrès de l'U.P.A. approche à grands pas

par Gilles LÉVESQUE

Le prochain congrès annuel de l'Union des producteurs agricoles approche à grands pas. C'est en effet les 3 et 4 décembre prochains, à Québec, que les dirigeants de cet organisme syndical se réuniront pour faire le point sur la dernière année, mais aussi pour définir les orientations de travail pour celle qui s'en vient.

Comme le veut la nouvelle formule, les congressistes n'auront pas à se pencher sur une multitude de résolutions cette année. Les principaux dirigeants de l'U.P.A. n'auront pas non plus à solliciter un renouvellement de mandat, ces derniers ayant été élus pour un terme de deux ans l'an dernier.

■ Débats

M. Jean-Yves Duthel,

conseiller spécial au secrétariat général de l'U.P.A., note que le prochain congrès donnera lieu à deux débats importants. Le premier portera sur les présentes négociations sur le libre-échange, alors que le second amènera les participants à faire valoir leur point de vue sur les rapports Gobeil, Scowen et Fortier.

On s'attend à ce que des décisions importantes résultent de ces débats.

Producteurs de fruits et légumes

Assemblée annuelle mercredi à Saint-Rémi

par Gilles LÉVESQUE

Le Syndicat des producteurs de fruits et légumes de la région agricole de Saint-Jean-Valleyfield tiendra son assemblée générale annuelle demain, mercredi, au bureau de l'U.P.A. trouvant pignon au 6, rue Du Moulin, à Saint-Rémi.

Comme le veut la coutume en pareille occasion, les directeurs du Syndicat

dresseront un bilan de leur dossier respectif pour ensuite inviter les membres à élire un nouveau bureau de direction pour la prochaine année.

■ Sujets

Les producteurs présents à l'assemblée auront par ailleurs à élire des délégués en prévision de l'assemblée annuelle de la Fédération des producteurs de fruits et légumes du Québec et de l'assem-

blée annuelle du plan conjoint.

Il sera aussi question du plan conjoint au cours de la réunion, plus précisément du mécanisme de surproduction, du cas «David Lord», de la contribution au plan conjoint pour 87 et de la nomination des membres aux comités de secteurs.

L'assemblée se mettra en branle à 20 heures.



Le distributeur automatique d'ensilage
Silo-Car mc toujours à l'avant-garde!!!

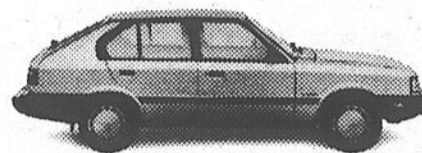
N'HÉSITEZ PAS À COMMUNIQUER DIRECTEMENT AVEC NOUS POUR PLUS DE RENSEIGNEMENTS.

Système de ration totale
Pompe à fumier
Broyeur-mélangeur
Silo-car
Hache-paille
Convoyeur
Séchoir à foin
Génératrice

Les Équipements
JETTÉ inc.
79-A, 3e Rang nord
Mont Saint-Grégoire
347-5158

DÉCOUPEZ CE COUPON ET ÉCONOMISEZ JUSQU'À 1000\$.

750\$ DE RABAIS COMPTANT DU FABRICANT, SUR CHAQUE PONY GL OU GLS 1986 EN INVENTAIRE.



750\$ DE RABAIS COMPTANT DU FABRICANT, SUR CHAQUE EXCEL 1986 EN INVENTAIRE.



1000\$ DE RABAIS COMPTANT DU FABRICANT, SUR CHAQUE STELLAR GSL 1986 EN INVENTAIRE.



Rabais instantanés du fabricant sur voitures Hyundai 1986 en vigueur du 28 octobre au 30 novembre seulement. Vaste choix de modèles et de couleurs; voitures à boîte manuelle et automatique. Livraison immédiate.

VOTRE CONCESSIONNAIRE HYUNDAI PARTICIPANT!

S'APPLIQUE AUX NOUVEAUX MODÈLES 86 SEULEMENT.



Offre assujéti aux disponibilités des voitures. Coupon non monnayable. Un seul coupon par voiture.

POUR MIEUX VOUS SERVIR, MAINTENANT
DANS UN NOUVEAU LOCAL
(à deux pas de l'hôpital)
Venez rencontrer notre équipe Hyundai



Les Automobiles
Cloginor Inc.



359, rue Laberge, Saint-Jean-sur-Richelieu

Nouveau numéro de téléphone: 348-1718

DURANT LES 10 JOURS
PHILIPS

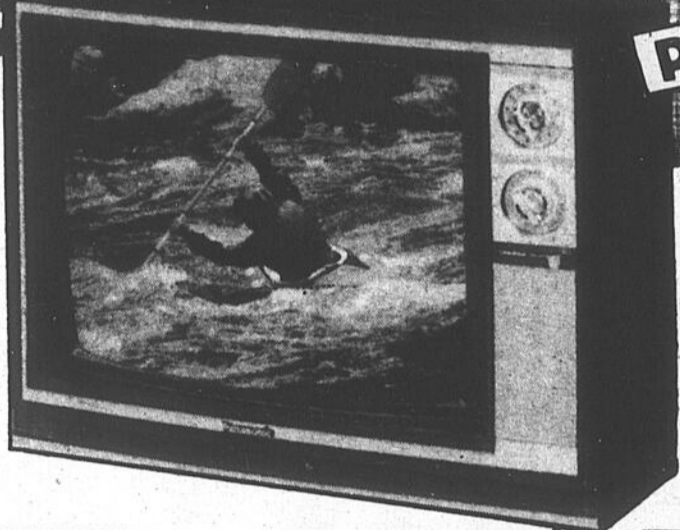


C'EST

le **GALA**

des

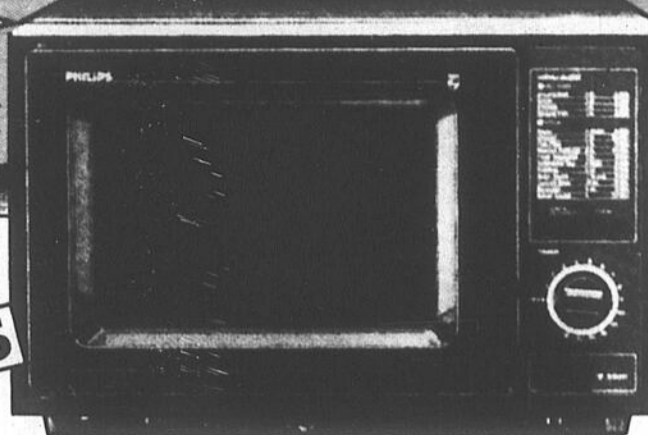
bas prix



PHILIPS

TÉLÉCOULEUR 20"
PORTATIF
ACCÈS À 82 CANAUX
À TOUCHES DIGITALES ETC.
PLUSIEURS AUTRES CARACTÉRISTIQUES

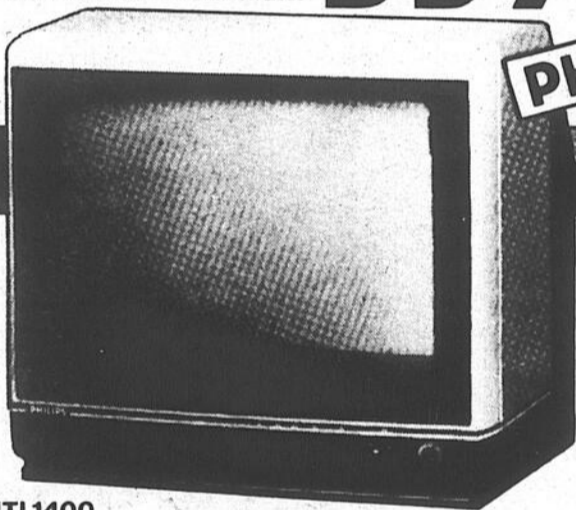
359\$



FOUR À MICRO-ONDES No MW-153

PLATEAU
ROTATIF
PLUSIEURS
CARACTÉRISTIQUES
GARANTIE: 2 ANS PIÈCES
ET MAIN D'OEUVRE
5 ANS MAGNÉTRON

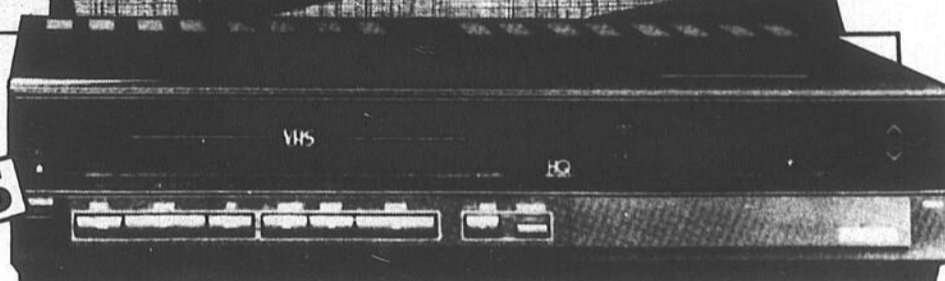
229\$



PHILIPS

14TL1400
TÉLÉCOULEUR
PORTATIF 14"
AUTORÉGLAGE COULEURS
PRÉRÉGLAGE 12 CANAUX
PLUSIEURS AUTRES CARACTÉRISTIQUES

\$279.



VHS **HO** MAGNÉSCOPE À CASSETTE VRT2100

AVEC CONTRÔLE
À DISTANCE
COMPATIBLE AVEC LA
TÉLÉCOMMANDE UNI-
VERSELLE «UNI-REMOTE»
DEUX TÊTES, 16 POSITIONS
105 CANAUX, PROGRAMMATION
7 JOURS, ETC...
ET PLUSIEURS AUTRES CARACTÉRISTIQUES

499\$

4 têtes avec contrôle à distance



VRT88

MAGNÉSCOPE, 2 TÊTES VRT-88
COMPATIBLE AVEC TÉLÉCOMMANDE
«UNI-REMOTE»

\$469.

CHANGEMENT AVANT,
DEUX VITESSES
16 POSITIONS - 118 CANAUX
PROGRAM. 7 JOURS - 4 ÉMISSIONS
ET PLUSIEURS AUTRES CARACTÉRISTIQUES



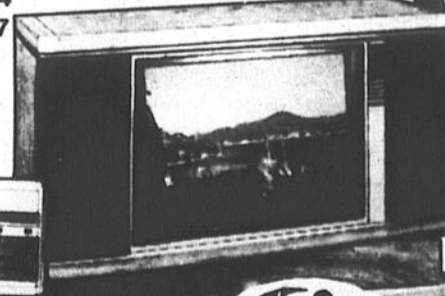
RS4254
PRA927

TÉLÉCOULEUR / 28"
STÉRÉOPHONIQUE
ÉCRAN BOMBÉ CARRÉ
152 CHAINES
TÉLÉCOMMANDE
PLUSIEURS AUTRES
CARACTÉRISTIQUES

\$1247.

TÉLÉCOULEUR
STÉRÉOPHONIQUE
20"/152 CHAINES
TÉLÉCOMMANDE
PLUSIEURS AUTRES
CARACTÉRISTIQUES

599\$



**MEUBLES
Denis Riel**

SORTIE 86 DE L'AUTOROUTE
DES CANTONS DE L'EST
1470, ST-PAUL
FARNHAM
(514) 293-3605
FAX: 293-1612



POSSIBILITÉS DE CRÉDIT:
VISA / MASTER CARD
CARTE MAISON

IMPORTANT: TOUS LES TÉLÉCOULEURS SONT
GARANTIS 3 ANS/PIÈCES ET MAIN-D'OEUVRE



PHILIPS

EN AVANT
LES GAGNANTS EN 86!

L'Office du crédit agricole fête son 50e anniversaire

L'Office du crédit agricole du Québec vient de célébrer son 50e anniversaire. C'est en effet en novembre 1936 que fut adoptée la Loi du crédit agricole du Québec, créant ainsi l'Office du crédit agricole du Québec.

aux exploitations sans sol, aux exploitations de groupes, puis à la location de fermes», de constater M. Pagé.

Depuis le 1er juillet 72, le titulaire de l'Office est

Me Camille G. Moreau, qui préside aussi le comité mis récemment sur pied par M. Pagé dans le but de procéder à une refonte du régime.

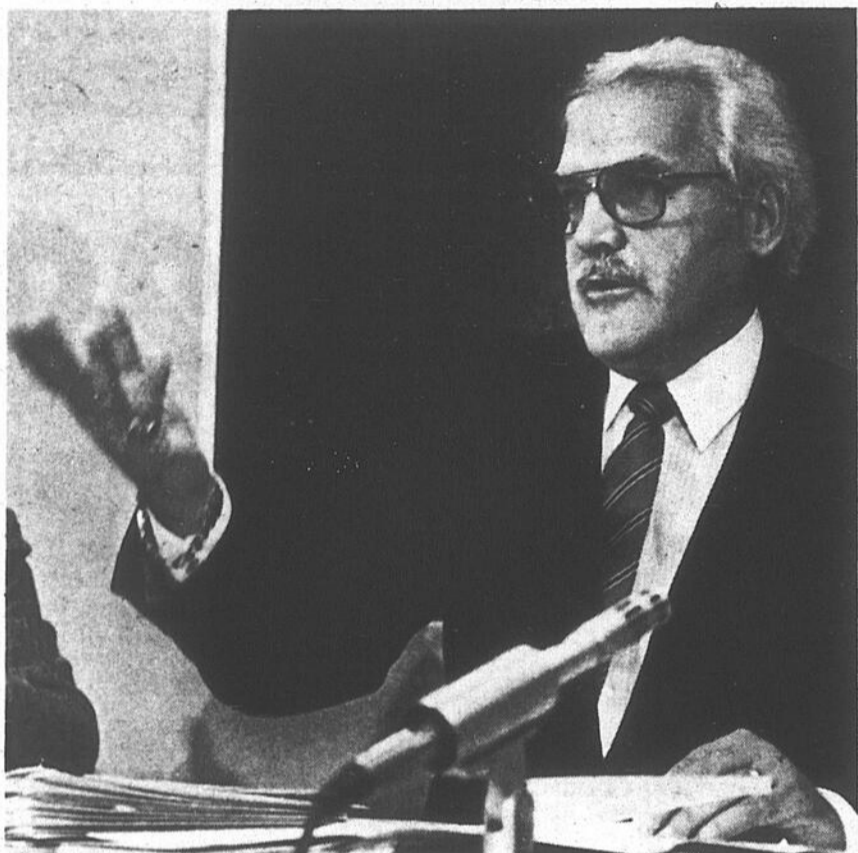
Les prédécesseurs de

M. Moreau ont été: le notaire Eugène Poirier (1936-1940 et 1945-1960), Me Antonio Grenier (1940-1945), Me Alfred Matte (1960-1967) et M. Hubert Hurtubise (1967-1972).

À cette époque, l'actif total par ferme se situait à \$5,700 l'unité, alors qu'il atteint présentement les \$200,000. En fait, si l'agriculture québécoise a connu une aussi grande évolution, il en est de même pour l'Office. Depuis sa création, le maximum des prêts est passé de \$6,000 à \$450,000. Au fil des ans, 372,169 prêts agricoles ont été consentis ou autorisés par l'Office pour un montant de plus de \$4,3 milliards. L'encours de ces prêts se situe présentement à plus de \$1,7 milliard.

■ Pagé

Le ministre Michel Pagé se montre particulièrement fier de la pratique de cet organisme de se coller à la réalité agricole. «Les modifications apportées au régime, notamment en 69, 72, 78 et 82 témoignent de la préoccupation de l'Office de toujours bien répondre aux besoins actuels de sa clientèle. On a successivement ouvert la porte



Depuis le 1er juillet 1972, le titulaire de l'Office est Me Camille Moreau, qui préside aussi le comité mis récemment sur pied par le ministre Pagé dans le but de procéder à une refonte du régime.

Des récepteurs spéciaux pour alerter en cas de temps violent

Les producteurs agricoles qui craignent constamment pour leurs récoltes seront certes heureux d'apprendre qu'une cinquantaine de stations de radio et de télévision seront bientôt équipées de récepteurs spéciaux pour capter directement les prévisions et les avis d'alertes météorologiques.

Environnement prend cette initiative dans le but d'informer sans délai les médias de tout changement aux prévisions et de l'imminence de temps violent ou de conditions pouvant représenter un danger pour la vie et les biens.

■ Alarme

Les récepteurs spéciaux sont munis d'un système d'alarme qui se déclenche automatiquement dès l'émission d'un bulletin d'alerte diffusé par les bureaux météorologiques de Montréal. C'est la première fois au pays que le Service de l'environnement atmosphérique procède à une telle opération. Celle-ci correspond à une ferme volonté de faciliter la tâche des médias en matière d'information météo.

Avec ces récepteurs, les stations de radio et de télé situées dans les zones d'écoute de Radiométéo Canada recevront les bulletins de prévisions beaucoup plus tôt.

■ Urgences

L'été dernier, Environnement Canada a émis 67 alertes météorologiques à partir de son centre de prévisions pour le Québec, situé à Ville Saint-Laurent. De ce nombre, 24 visaient directement la région de Montréal.

En période estivale, le temps de préavis dont disposent les météorologues pour alerter la population est souvent de courte durée: généralement moins d'une heure. C'est la raison pour laquelle les Services météorologiques misent beaucoup sur cette opération de distribution de récepteurs aux stations de radio et de télé.

Les alertes sont émises par Environnement Canada dès qu'il y a un risque immédiat de tornades, de poudrière, de blizzards, de vents violents, de froids extrêmes, de

grêle, de précipitations abondantes ou verglaçantes ou de tout autre phénomène représentant une menace pour la vie ou les biens.

THÉÂTRE

LE PAVILLON DE L'ÉRABLE
286, rang de l'Eglise, Henryville

«CHÔmage»

avec Mario Piette, Marc Perron et Michel Lafond

le 6 décembre à 20h30

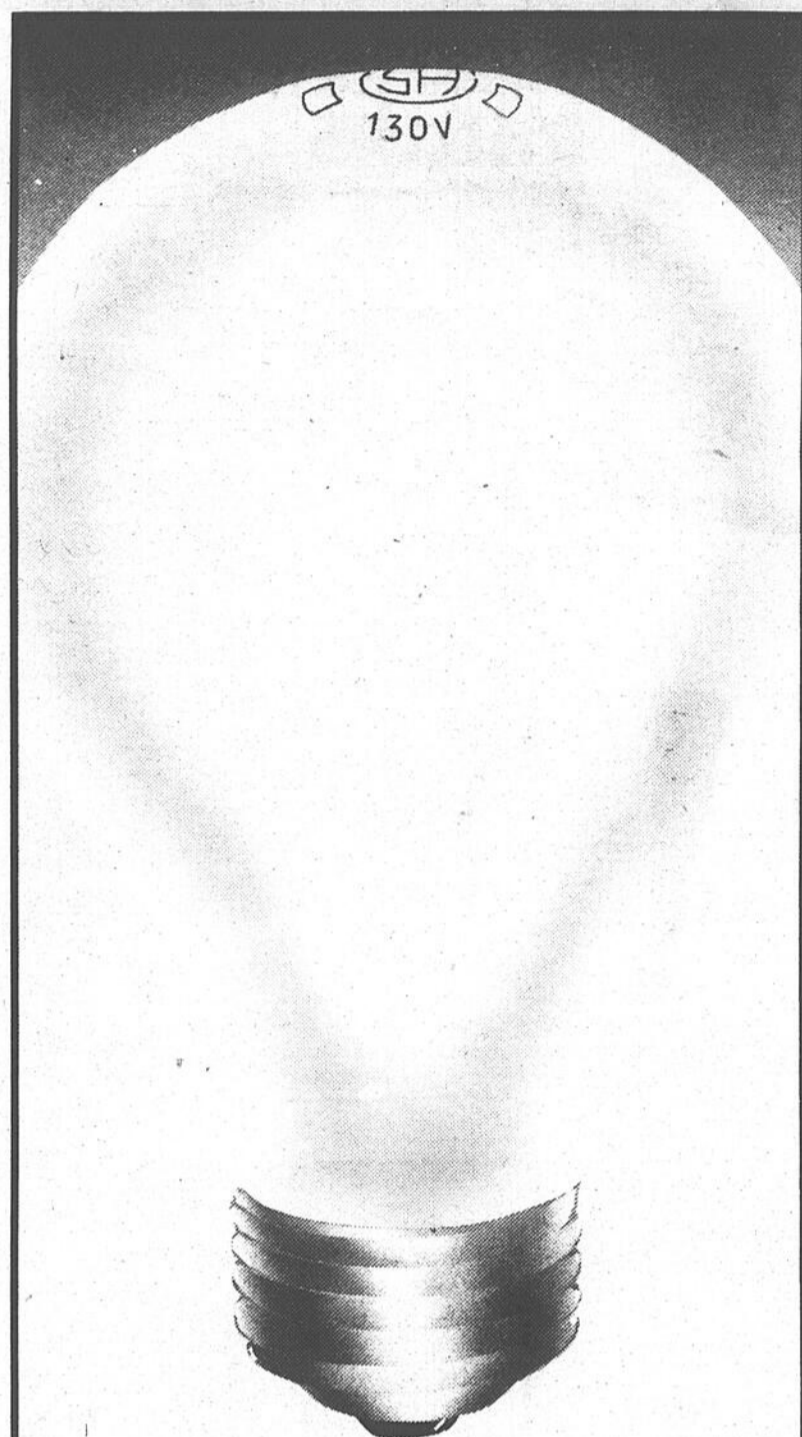
PRIX: 10\$

BILLETS EN VENTE

AU PAVILLON DE L'ÉRABLE: 299-2506
AU CARROUSEL, 400, boul. du Séminaire nord
(Place Saint-Jean): 348-6264

Souper 2 choix au menu - prix 5⁹⁵ et 8⁹⁵

Reservations: 299-2506



ATTENTION À LA TENSION!

Certaines ampoules électriques grillent prématurément. Une tension électrique plus élevée que celle pour laquelle une ampoule a été fabriquée, en est souvent la cause.

À titre d'exemple: si vous utilisez une ampoule électrique d'une puissance de 100 watts, conçue pour fonctionner à une tension de 125 volts, et si la tension augmente à 130 volts, sa durée de vie sera diminuée de 40%.

Pour éviter ce grillage prématuré, vous pouvez trouver sur le marché des ampoules électriques conçues pour fonctionner à une tension de 130 volts. Dans des conditions normales, ces ampoules offrent une luminosité légèrement diminuée, mais durent plus longtemps.

130 volts, des ampoules bien adaptées.

L'ÉLECTRIFICACITÉ

Un événement mémorable pour Agriculture Canada

La recherche agricole fête son centenaire

Il y a cent ans cette année, le gouvernement fédéral et le secteur agro-alimentaire décidaient d'unir leurs efforts en vue de réaliser un objectif commun. Il est résulté de cette collaboration une abondance d'aliments pour le Canada et beaucoup d'autres pays. Cette décision du Fédéral d'appliquer officiellement la science à la production d'aliments constitue un jalon historique.

Il y a tout lieu de célébrer, car sans cet accord, les forces de la nature et l'économie auraient pu depuis longtemps anéantir le système alimentaire que nous prenons pour acquis dans ce pays.

Le principal partenaire fédéral dans cette relation durable est la Direction générale de la recherche du Ministère, qui est devenue centenaire cette année. Elle a vu le jour grâce aux visionnaires qui ont autorisé la création des cinq premières fermes expérimentales fédérales en 1886, par le truchement d'une loi du Parlement.

Le Canada était alors un pays à prédominance rurale, où les agriculteurs menaient une dure lutte contre un climat rigoureux afin de produire les aliments destinés à la consommation intérieure et à l'exportation.

■ Stations

Aujourd'hui, moins de 5% des Canadiens exploitent la terre, et ils nourrissent une population beaucoup plus nombreuse. Le Canada s'est fait connaître comme l'un des principaux pays producteurs d'aliments au monde et la recherche agricole a été l'un des facteurs déterminants dans la réalisation de ce tour de force.

Les cinq premières stations expérimentales, disséminées d'un bout à l'autre du pays pour satisfaire à des besoins régionaux particuliers, ont bien grandi depuis. Ainsi, à l'heure actuelle, le réseau de la Direction générale compte 46 grands établissements. L'accord conclu à l'origine entre agriculteurs et chercheurs fédéraux a pris de l'ampleur, pour inclure des activités de recherche dans les administrations provinciales, les universités, le secteur et d'autres institutions.

Dès ses tout débuts, le système des fermes expérimentales fédérales a permis de produire le blé Marquis, variété mondialement reconnue qui sert d'étalon pour le blé vitreux roux de printemps quant à la teneur protéique. La Direction générale de la recherche, qui prit la relève par la suite, a contribué à la création du canola, excellente source d'huile végétale salubre et bon marché.

■ Évolution

Au fil des ans, l'évolu-

tion et l'adaptation ont été les mots clés, à mesure que la mécanisation et la technologie moderne transformaient l'économie rurale. Maintenant, les chercheurs de la Direction générale font le tour du monde et se rendent dans des pays guère plus avancés que nous ne l'étions il y a cent

ans, pour leur montrer ce que nous avons appris.

Pendant toutes ces années, les chercheurs d'Agriculture Canada se sont attaqués aux problèmes causés par la sécheresse, le froid, les ravageurs, les maladies, le transport, l'entreposage et les coûts élevés de production.

Leur travail a permis d'améliorer grandement la performance du bétail, d'accroître le rendement des cultures et de rendre les aliments plus salubres, plus nutritifs et plus savoureux. D'anciennes cultures ont été améliorées, de nouveaux produits ont été adoptés et la transformation des ali-

ments a été perfectionnée pour assurer aux consommateurs canadiens un approvisionnement régulier en produits agricoles.

■ Personnel

Les 900 chercheurs de la Direction générale, ainsi que le personnel qui les épaulent, sont les héri-

tiers de ce siècle de tradition de recherche. En cette année du centenaire, ils ouvrent leurs laboratoires, leurs champs et leurs étabes pour montrer au public leurs réalisations.

Les cinq premières fermes expérimentales font toujours partie du réseau de la Direction générale.

Elles sont situées à Napanm (Nouvelle-Écosse), Ottawa, Brandon (Manitoba), Indian Head (Saskatchewan) et Agassiz (Colombie-Britannique). Centenaires dynamiques, elles s'emploient plus que jamais à susciter le changement et à façonner l'évolution du secteur agro-alimentaire.

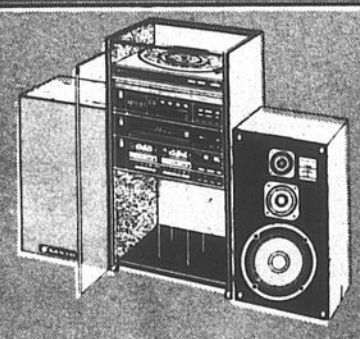
AUCUN DÉPÔT AUCUN INTÉRÊT ★ AUCUN PAIEMENT AVANT 87

À SAINT-BLAISE CHEZ LE GÉANT DU MEUBLE

1913 ÉTHIER & FRÈRES 1986

UN GRAND MAGASIN DANS UN PETIT VILLAGE

SANYO SANYO SANYO SANYO



- 200 watts total
- table tournante
- égaliseur
- syntoniseur
- AM/FM stéréo
- double cassette

799\$
cabinet en bois



240 WATTS TOTAL PRIX DÉFI



Magnétocassette double avec mixage à haute vitesse

179\$



Télécommandes 17 fonctions, VHR
avance image par image, Dolby-stéréo HQ, prêt pour le câble, 105 canaux, télécommande sans fil, 8 programmes/14 jours

589\$



Sanyo 26"
Contrôle à distance, 108 canaux, commande de sourdine, minuterie de mise hors-circuit, haut-parleur puissant.

975\$



Sanyo 20 watts total
2 cassettes, compacte, haut-parleur de luxe 4 voies

PRIX DÉFI

TÉLÉVISEURS



10 po couleur style moniteur **369\$**

20 po couleur style moniteur **469\$**

- convertisseur intégré
- télécommande infrarouge à accès direct
- affichage heure et canaux à l'écran

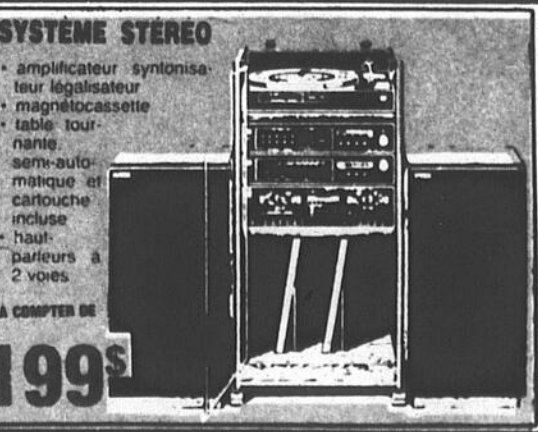
MICRO-ONDES



1,4 pi cube de cuisson à l'aide de la mémoire et commande par touches; départ automatique jusqu'à 12 h; 700 watts.

6 ans de garantie **409\$**

SYSTÈME STÉRIO



- amplificateur syntonisateur
- égalisateur
- magnétocassette
- table tournante
- semi-automatique et cartouche incluse
- haut-parleurs à 2 voies

À COMPTER DE 199\$

291-3151
658-6231

ÉTHIER & FRÈRES

ST-BLAISE
situé à 5 minutes au sud de Saint-Jean

CASE IH

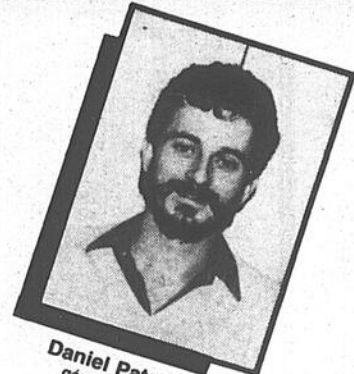
LA NOUVELLE ÉQUIPE



VOUS OFFRE CE MOIS-CI



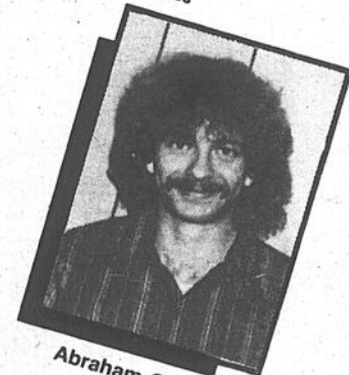
Jean-Pierre Gosselin
directeur général



Daniel Patenaude
gérant aux pièces



Claude Théberge
gérant de service



Abraham Giroux
chauffeur



Adrien Hébert
commis aux pièces



Jean-Paul Rondeau
commis aux pièces



Serge Pleau
mécanicien



Luc Thibault
mécanicien



- Tracteur modèle no 2294 (131 P.D.F.)
- 4 roues motrices
- Taux de financement: % spécial
- Prix: EXTRA-SPÉCIAL
- Garantie: incluse, période de 4 ans ou 4 000 heures sur moteur, transmission et différentiel (pièces et main-d'oeuvre incluses)
- Seulement un en inventaire



*Venez voir nos ensembles
de jouets Case réduits
pour vos enfants à Noël!*

Les Équipements Boucher

131, Ruisseau Saint-Louis ouest, Mariville 460-4951 - 460-3963

**Machinerie
à bois et à métal**
produit de sécurité

**Outillage industriel
et accessoires de soudure**

Ensemble de
8 tournevis
29⁹⁵



P-880

Compresseur:
375\$



3/4 force

Extincteur
ABC 5-P-2
avec support mural
39⁹⁵




Ensemble de
poinçons et ciseaux
à froid modèle EPC-125
17⁹⁵



MODELE: EPC-125 PROD. NO. E00155

Coffre **99⁷⁵**



B-26

Coffre **149⁷⁵**




B-27

Jeu de 4 pièces
Pincès à long bec
blocage, etau standard
17⁹⁵



Étau **49⁵⁰**
100% acier, 4"



ITC

Ensemble
de
dovilles 1/4
modèle
SW-1426
39⁹⁵



Ensemble à couper
et à souder
de marque
"Victor"
299⁵



SOUDEUSE
"LINCOLN"
AVEC
ACCESSOIRES
284⁵



AC-CA 225-V

Ces prix sont en
vigueur jusqu'au 24
décembre 1986, ou
jusqu'à épuisement de
la marchandise.

Venez nous
rencontrer,
beaucoup d'autres
produits en magasin.
Grande salle
de montre

DÉJÀ
1961
25
1986
pour vous!

**OXYGÈNE
MARIEVILLE
INC.**
115, ruisseau St-Louis ouest
C.P. 728
Marieville, Québec J0L 1J0
460-7255 460-3900



PAR OLIVIER
VALGÛE Jr
(Diplômé en horticulture)

parlons horticulture

Quand l'horticulture est à la carte!

Les journées horticoles se tenaient du 13 au 15 novembre à l'I.T.A. de Saint-Hyacinthe et à cette occasion, toutes les personnes intéressées de près ou de loin à l'horticulture étaient invitées à échanger et à assister à des conférences très enrichissantes. Une tradition maintenant vieille de 19 ans, ces journées représentant l'événement annuel du monde de l'horticulture au Québec; et encore une fois cette année les participants ont été nombreux et très satisfaits.

■ Des sujets chauds

Depuis la floriculture,

la jardinerie, le paysagisme, la serriculture maraîchère, en passant par les terrains de golf, l'arboriculture, l'entretien des pelouses, les producteurs de gazon, les espaces verts urbains, tous les sujets d'actualité ont été touchés. Mais certains étaient naturellement plus chauds que d'autres, entre autres le dossier sur la réglementation des pesticides qui a suscité beaucoup d'intérêts.

Tous les intervenants concernés étaient présents: ministère de l'Environnement, fournisseurs de pesticides et naturelle-

ment les professionnels de l'entretien de pelouse. À l'étonnement de plusieurs, les professionnels de la pelouse étaient les premiers à vouloir une réglementation le plus tôt possible pour clarifier la situation et éviter que se produisent les problèmes connus en 1986.

De son côté, le ministère de l'Environnement reconnaît l'urgence du dossier et prévoit des règlements pour le printemps 1987. Mais comme le mentionnait M. Roland St-Jean, du ministère de l'Environnement, durant son allocution, on ne peut

rattraper 40 ans de retard en réglementation dans l'espace d'un an. Il semble que le dossier est bien engagé et que les parties en cause travaillent dans la même direction. Ce sera à suivre dans un avenir prochain. Dans le domaine de la serriculture maraîchère, (ou culture de légumes en serre) la popularité semble croître, si l'on en juge par la participation aux conférences sur la culture en serre des tomates en milieu artificiel.

■ Exhibits

Du côté des exhibits éducatifs, tout le monde a pu apprécier le talent et l'originalité des étudiants de 2^e horticulture ornementale qui ont réussi un véritable chef-d'oeuvre en créant un jardin romain avec cascade d'eau, colonne, fleurs, arbustes, sentiers, etc. Le tout exécuté avec beaucoup de goût.

Parallèlement à cette exposition éducative se tenait comme à chaque année une exposition commerciale qui regroupait tous les fournisseurs de l'horticulture réunis

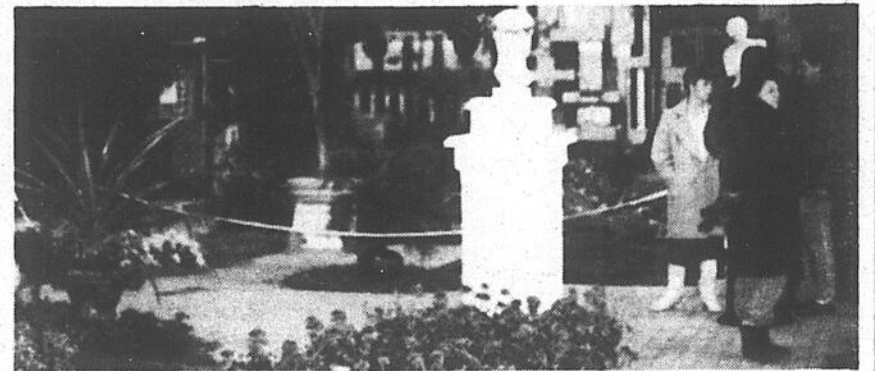
sous le toit de l'auberge des Seigneurs. Là encore, on a pu assister à un

nombre grandissant de participants autant exposants que visiteurs. Cette

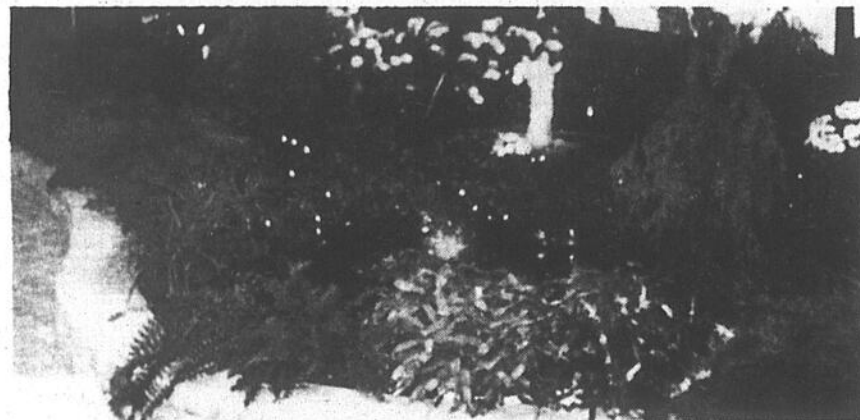
augmentation annuelle assure à l'horticulture une expansion grandissante.



Un des kiosques les plus achalandés, celui du ministère de l'Environnement.

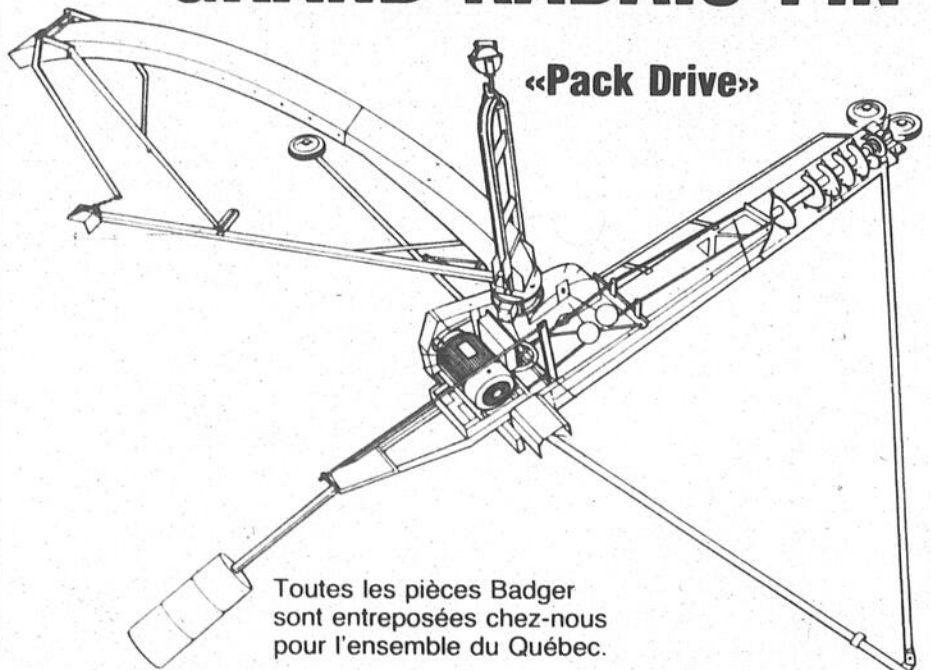


Le jardin romain, une réalisation des étudiants de l'ITA de Saint-Hyacinthe.



Des idées récentes en aménagement paysager.

GRAND RABAIS FIN DE SAISON DE Badger



«Pack Drive»

Toutes les pièces Badger sont entreposées chez-nous pour l'ensemble du Québec.

Videur de silo «pack drive» 18''

SPÉCIAL Badger

5 400\$

Rég. 7 400\$

incluant machine de base et bague collectrice

Nous payons le maximum pour l'échange de votre vieux videur de silo



Nouveau garantie 3 ans



KVERNELAND

Badger

MF
Massey Ferguson

ÉQUIPEMENTS
GUILLET inc.



Sabrevois, 346-6663



PAR BENOIT LAGUÉ

MRC Brome-Missisquoi

La protection de nos cours d'eau

Les articles précédents nous ont montré le rôle des boisés pour l'économie et pour le développement récréotouristique de notre région. Cette semaine, nous en découvrirons une nouvelle facette. Nous verrons comment la végétation contribue à la protection et à l'amélioration de la qualité de nos lacs et cours d'eau.

■ Un coup d'oeil sur nos rives

En ce qui concerne la ressource hydrographique, la MRC de Brome-Missisquoi est bien servie. On y trouve le bassin de la rivière Yamaska, celui de la rivière aux Brochets, de la rivière Sutton et plus de 300 km de ruisseaux et de rivières.

Malheureusement, comme vous l'avez sans doute remarqué, la disparition de la végétation riveraine contribue à la dégradation de la qualité de plusieurs de nos cours d'eau. On note un taux de déboisement des rives de plus de 50% (la municipalité agricole de Rainville en est un bon exemple). En ajoutant à cette situation l'action néfaste

de la pollution industrielle et agricole, il n'est pas surprenant d'apprendre qu'il devient difficile pour les cours d'eau de s'épurer naturellement.

C'est pour cette raison que le Comité forestier s'intéresse au phénomène du déboisement des rives et veut sensibiliser la population à l'importance de la revégétation.

■ À quoi sert la végétation?

La végétation des bandes riveraines joue un rôle très important pour contrer la pollution et ceci à plusieurs niveaux:

- Elle établit une barrière efficace contre l'érosion des sols et la surfertilisation des eaux. Les racines forment un filet serré qui retient le sol et les sédiments charriés par les eaux de ruissellement. Ils se trouvent alors piégés par la végétation avant qu'ils n'atteignent l'eau. Lorsqu'il n'y a pas de végétation sur les rives, le courant et les vagues grugent le bord et peu à peu le cours d'eau s'ensable.

- Grâce à l'ombre qu'elle procure, la végétation freine le réchauffement des eaux et la prolifération des plantes aquatiques.

- Elle protège l'équilibre écologique.

- Elle joue un rôle esthétique flagrant. On a qu'à regarder les bandes riveraines dénudées et sans végétation pour s'en persuader. Protéger les rives, c'est contribuer à la protection du paysage et à l'attrait touristique de notre région.

Comment régénérer une rive

La revégétation d'une rive vise à lui redonner un aspect naturel et à améliorer la qualité du cours d'eau. Avant d'effectuer une intervention de ce genre, il faut connaître les caractéristiques du terrain (comme le type de végétation présente et la composition du sol), pour augmenter les chances de réussite de l'intervention.

Pour régénérer complètement une rive, on veillera à planter des



espèces végétales variées. Près de l'eau on plantera des herbacées, un peu plus loin des arbustes et en arrière des arbres

(comme le montre le schéma). Les plantes herbacées se sèment surtout sur les rives entièrement décapées et dégradées, où

les eaux de ruissellement cause de graves problèmes d'érosion. De croissance rapide, ces plantes couvrent rapide-

ment le terrain et diminuent grandement les pertes de sol. Lors de la plantation d'arbustes, on conservera une distance minimale de 1 m dans tous les sens entre chacun des plants et pour les arbres cette distance passera à 5 m.

Comme de raison la végétation des rives doit faire partie d'un ensemble de mesures, comme les usines d'épuration et des normes plus sévères en matière de pollution, si on veut retrouver un haut niveau de qualité dans nos cours d'eau. Mais gardez en mémoire que la végétation constitue un moyen naturel, peu coûteux et relativement facile d'exécution pour protéger la qualité de nos cours d'eau tout en embellissant l'environnement.



**place
saint-jean** 

ASSEZ GROS POUR VOUS SERVIR...
ASSEZ PETIT POUR TE CONNAÎTRE!

400 boulevard du Séminaire Tel: 348-6935

et ses marchands vous présentent,

les 27, 28 et 29 novembre
un défilé de mode
sous le thème

Le no 1 de la mode hiver

(POUR ELLE ET LUI)

sous la direction de
Micheline Savoie
Toutes les boutiques
de Place Saint-Jean
participent au défilé.

Chaque défilé sera
d'une durée
de 45 minutes.

Jeudi et vendredi:
19 heures
Samedi:
14 heures



«Une formation complète en

GARDERIE»

Pour les personnes intéressées à entreprendre ou parfaire leur formation pour la garde d'enfants.

Pour celles qui veulent compléter et obtenir une attestation d'études collégiales en GARDERIE.

Soirée d'information et d'inscriptions

le mercredi 3 décembre 1986 à 19 h
à l'École Secondaire Beaulieu
135, boul. du Séminaire
Saint-Jean-sur-Richelieu

Pour plus de renseignements, veuillez contacter André Meloche au Collège de Valleyfield, (à frais virés), 373-9441, poste 254.



COLLÈGE DE VALLEYFIELD

alimentation

Novembre, mois des produits de la mer

Une nouvelle association de conditionneurs de poisson et de produits de la mer du Canada, le «Conseil consultatif des produits de la mer» s'est donné pour rôle de convaincre les Canadiens d'un littoral à l'autre que les produits de la mer sont

meilleurs que jamais.

Au début de 1986, le ministère fédéral des Pêches et des Océans a démantelé son service de commercialisation. Sept conditionneurs de poisson et de produits de la mer ont repris ce programme, grâce à l'appui du

ministère des Pêches et des Océans, et formé le «Conseil consultatif des produits de la mer». Ce nouveau conseil a pour rôle d'accroître la consommation par habitant de poisson et de produits de la mer au Canada.

En juillet 1986, la firme Canadian Marketing Associates Ltd. (experts-conseils en gestion) s'est vu confier la responsabilité des programmes nationaux de commercialisation de poisson et de fruits de mer du Canada. La C.M.A. prépare d'intéressants programmes de promotion pour donner aux clients du commerce de détail et du service de restauration une foule de nouvelles idées pour l'apprêt, en tout temps, de poissons et de fruits de mer.

■ Initiative

Novembre, mois des produits de la mer est la première initiative dans le cadre d'une série permanente d'activités nationales de relations publiques et de promotion sur les marchés de la consommation et du service de restauration. Tous les médias, les distributeurs, les détaillants et les exploitants de services de restauration seront mis à contribution dans cette campagne exceptionnelle de promotion pour «Novembre, mois des produits de la mer».

■ Mollusques

Il y a beaucoup à dire en faveur des mollusques et crustacés.

Les mollusques et les crustacés sont délicieux au goût et ont une valeur alimentaire appréciable.

En général, ils ont une basse teneur en calories, sont riches en protéines et pauvres en matières grasses.

De la famille des mollusques, les huîtres contiennent une quantité valable de calcium et de magnésium, minéraux reconnus pour leur importance dans la formation de la structure osseuse; elles sont également, en importance moindre, une source de vitamine A.

De même, les palourdes et le crabe contiennent du magnésium. Tous les fruits de mer, et plus particulièrement les huîtres, contiennent du zinc et autres minéraux au bon fonctionnement de l'organisme.

■ Ragoût velouté aux huîtres

1 boîte (398 mL/14 oz) d'huîtres en conserve, non égouttées
125 mL (1/2 tasse) d'oignon haché
125 mL (1/2 tasse) de céleri tranché
50 mL (1/4 tasse) de beurre ou de margarine
500 mL (2 tasses) de champignons frais tranchés
50 mL (1/4 tasse) de farine tout usage
5 mL (1 c. à thé) de sel
1 mL (1/4 c. à thé) de poivre
500 mL (2 tasses de lait)
375 mL (1 1/2 tasse) de fromage cheddar fort râpé fin
1 boîte (284 mL/10 oz) de soupe crème aux pommes de terre condensée
1 pot (60 g) de poivron rouge, en dés
1 mL (1/4 c. à thé) de sauce piquante au piment rouge

Vérifier qu'il n'y ait aucun morceau d'écaille qui adhère aux huîtres. Faire revenir l'oignon et le céleri dans le beurre jusqu'à ce qu'ils soient tendres. Ajouter les champignons et faire revenir pendant 1 minute. Incorporer à feu doux, la farine, le sel et le poivre. Ajouter le lait, peu à peu, et remuer jusqu'à ce que la préparation ait épaissi. Ajouter le fromage et remuer jusqu'à ce soit soit fondu. Ajouter les huîtres, la soupe crème, le poivron rouge et la sauce piquante.

Faire chauffer de 5 à 10 minutes ou jusqu'à ce que le pourtour des huîtres commence à festonner. (6 portions).

Pour de plus amples renseignements, téléphoner sans frais à Information Produits de la Pêche au: 1-800-263-7405.



De la famille des mollusques, les huîtres contiennent une quantité valable de calcium et de magnésium,

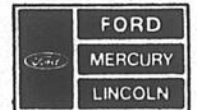
minéraux reconnus pour leur importance dans la formation de la structure osseuse.

Grand choix de voitures et camions d'occasion

- prix réduits
- grand choix de modèles
- avec garantie

AUTOMOBILES MERRILL BOUCHER Inc.

VENTE - SERVICE - LOCATION
Dépositaire autorisé



PIÈCES... DÉBOSELAGE

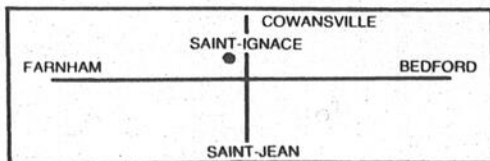
147, rue Rivière, Bedford

248-3388

Grande présentation des modèles 1987 de DEUTZ ALLIS

Des représentants de France, Allemagne et États-Unis seront sur place pour vous!

Le 29 novembre à 13 heures, à nos locaux
Bienvenue à tous!



Les Équipements **Baraby Inc.**
Saint-Ignace-de-Stanbridge

Pour renseignements:
(514) 296-4411

"For informations":
(514) 296-4545

UN RENDEZ-VOUS SAINT-JEAN-SUR-RICHELIEU

Communication-Québec
245, rue Richelieu, R.C.
ST-JEAN-SUR-RICHELIEU
(514) 346-6870



| | | |
|--|-------|--------------|
| | JEUDE | |
| | 11-25 | SEPTEMBRE 86 |
| | 9-23 | OCTOBRE |
| | 13-27 | NOVEMBRE |
| | 11 | DÉCEMBRE |

Un représentant de la Régie des rentes sera bientôt dans votre région. Il peut vous renseigner sur le Régime de rentes du Québec, les régimes privés de retraite et les allocations familiales du Québec. C'est UN RENDEZ-VOUS.
GARANTISSONS-VOUS UN MEILLEUR Avenir!

Québec

alimentation

La production du fromage d'Oka remonte à la fin des années 1890

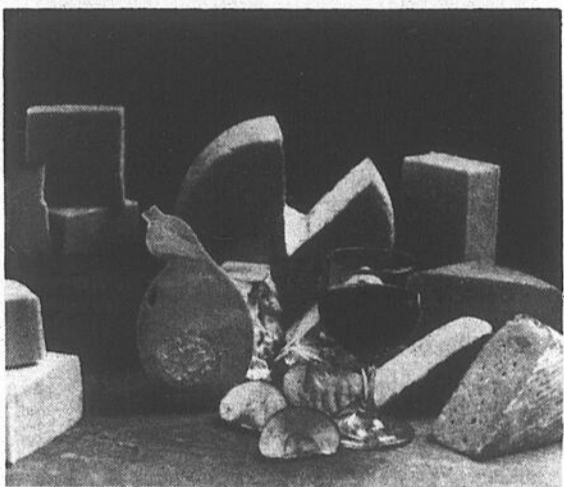
par M. MARCOTTE

Le Canada exporte du fromage depuis 1764, année où il en a vendu six tonnes à l'étranger. C'est en 1801 que du fromage produit en Ontario a été exporté pour la première fois aux États-Unis grâce à des Loyalistes qui, en immigrant au Canada, avaient apporté avec eux l'art de la fabrication du cheddar.

Depuis lors, l'industrie fromagère s'est développée à un rythme effarant. Les fromageries sont issues des ateliers de fabrication de fromage à grande échelle implantés dans les fermes laitières. En 1867, on dénombrait déjà 200 fromageries dans la seule province de l'Ontario.

C'est grâce au système de fabriques que le Canada a pu atteindre en 1903-1904 son apogée comme

exportateur avec une production de 113 399 000 kilogrammes de fromage, dont 106 132 957 ont été exportés.



De tous les biens fabriqués, les fromages fins ont ceci de particulier que leur fabrication a été dans une large mesure l'apanage des communautés religieuses.

De tous les biens fabriqués, les fromages fins ont ceci de particulier que leur fabrication a été dans une large mesure l'apanage des communautés religieuses.

nage des communautés religieuses.

La production du fromage d'Oka remonte à la fin des années 1890; elle a été lancée par le frère Alphonse Juin, moine à la Trappe du Lac-des-Deux-Montagnes (aujourd'hui la Trappe d'Oka) au Québec. (Cette ville tire son nom de l'un des Algonquins les plus âgés du village en 1867, Paul Oka). Le frère Juin venait de la Trappe d'Entrammes en Normandie (France), où l'on fabriquait le fromage Port-du-Salut.

La vente du fromage d'Oka constituait une importante source de revenus pour les trapistes, mais ceux-ci ont jugé que le succès commercial croissant du fromage en-

trait en conflit avec leur existence monastique, vouée à la pauvreté et à la solitude. La fromagerie a donc été vendue en 1974 et appartient maintenant à Agropur.

Les Bénédictins de Saint-Benoît-du-Lac (Québec), installés sur les rives du lac Memphrémagog près de Sherbrooke (Québec), ont commencé la production de fromage bleu en 1943. Ces moines, qui gagnent leur vie par le travail, ont entrepris d'élever un troupeau enregistré de vaches laitières dès la fondation de l'abbaye, il y a 74 ans.

Bien que les Bénédictins fabriquent maintenant du gruyère et du ricotta, ils restent les seuls producteurs de fromage bleu au Canada.

Nouvelle relish à la moutarde

Les vieilles recettes de relish demandaient beaucoup de temps et donnaient souvent un mélange visqueux de légumes incolores et méconnaissables. Joan Smith, conseillère en alimentation à la Division de la consultation en alimentation d'Agriculture Canada, et spécialiste en conservation des aliments, a eu l'heureuse idée d'améliorer cette texture en modifiant la méthode de production.

3,5 L de concombres ou de courgettes pelés et épépinés (environ 4 kg)
1,5 L d'oignon haché
50 mL de sel à marinades
750 mL de sucre
125 mL de sucre
50 mL de moutarde sèche
15 mL de gingembre en poudre
5 mL de curcuma
1 poivron rouge, haché finement
500 mL de vinaigre
125 mL d'eau

Couper les concombres ou les courgettes en cubes d'un centimètre. Ajouter à l'oignon et saupoudrer avec le sel. Laisser reposer une heure. Egoutter. Mélanger le sucre, la farine, les assaisonnements et le poivron rouge. Ajouter le vinaigre et l'eau. Amener à ébullition et brasser constamment. Laisser mijoter jusqu'à épaississement (environ 5 min.). Ajouter les concombres ou les courgettes et l'oignon. Ramener au point d'ébullition pendant 10 min. Verser dans des bocaux stérilisés chauds et sceller. Étiqueter et entreposer dans un endroit frais et sombre. Se conserve pendant un an. Donne environ 3,5 L.

Le premier télécopieur qui a sa place sur votre bureau.

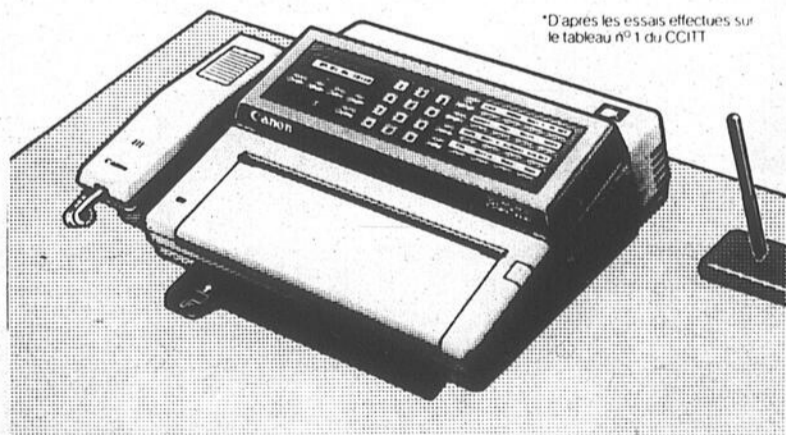
Appareil révolutionnaire, le FAX-110 Canon vous permet de tenir une conversation et d'envoyer ou de recevoir des documents à votre bureau même...aussi rapidement et confidentiellement que si vous communiquez par téléphone avec vos correspondants.

Téléphone ou télécopieur?

Le FAX-110 a l'aspect et les fonctions d'un téléphone perfectionné. Mais c'est aussi un télécopieur d'avant-garde, compatible avec la plupart des autres télécopieurs, qui transmet à la vitesse de 17 secondes la page* par ligne téléphonique ordinaire. Ses fonctions automatiques intégrées, comme la composition par touche unique, font qu'il est aussi facile à utiliser qu'un simple téléphone.

Élégance fonctionnelle.

Le FAX-110 Canon: un instrument de classe pour mettre vos plans à exécution, à votre bureau même! Vous vous demanderez comment vous avez pu vous passer jusqu'à présent d'un appareil aussi polyvalent et élégant, qui donne une toute nouvelle dimension aux communications des entreprises.



*D'après les essais effectués sur le tableau n°1 du CCITT

Canon
FAX-110

Votre propre service de messagerie.

INFO BUREAUTIQUE



ANNIVERSAIRE
50
PHILIPPE
QUELLET INC.

27 et 29, rue Saint-Charles, Saint-Jean-sur-Richelieu, tél.: 347-1871

ÉCONOMISEZ

20%

D'ESCOMPTE

sur tous vos achats

(sauf les appareils électriques et la marchandise déjà en spécial avec les étiquettes jaunes ou rouges).

1 JOUR SEULEMENT

vendredi 28 novembre 1986

Magasins à rayons

Korvette

420, 2e Avenue, Iberville

(Carrefour Laplante)

55, rue Principale, Beford

nos amis les animaux

Votre chien est-il devenu trop excité?

On offre un animal en cadeau pour l'anniversaire d'un enfant ou à Noël sans penser que ce sont les parents qui auront à s'occuper de l'animal, sans savoir s'il y a un enfant allergique aux poils d'animaux; sans penser si les parents ont les moyens de nourrir le chien, de l'amener chez le vétérinaire, de le faire stériliser.

Bien qu'il s'agisse d'une raison curieuse, plusieurs personnes se défont d'un chien parce que celui-ci est devenu trop excité. Il est bien amusant de jouer avec un chien, même s'il vous saute dessus, lorsqu'il pèse dix livres, mais lorsqu'il atteindra 50 livres, ce sera moins mignon. Le chien sautera sur tout le monde et, malheu-

reusement, celui-ci ne fait pas de différence entre une paire de jeans et une jupe blanche. Un chien qui saute sur vous constamment devient vite insupportable.

La solution à ce problème consiste à ne jamais jouer avec le chien, mais à le faire jouer. On lance une balle et le chien court après. Ne

jamais se tirailler avec l'animal car l'excitation développe son agressivité et vous aurez davantage de difficulté à le calmer.

■ Enceinte

D'autres se débarrassent de leur animal lorsque la femme devient enceinte d'un premier enfant et craint que l'animal ne devienne jaloux et fasse du mal à l'enfant.

Dans ce cas, il est effectivement très impor-

tant de prendre des mesures avant l'arrivée de l'enfant. C'est ainsi que dès le début de la grossesse, on interdit à l'animal l'accès à la pièce qui deviendra éventuellement la chambre de l'enfant. Ensuite, lorsque l'enfant arrivera, il est important de continuer à accorder à l'animal beaucoup d'attention, pour ne pas qu'il se sente abandonné ou négligé à la suite de l'arrivée de l'enfant. Et plus tard, l'animal deviendra un bon compagnon pour l'enfant.



Il est important de ne jamais jouer avec le chien, mais de le faire jouer.

chasse, pêche et plein air

L'hiver dans les parcs et réserves fauniques

(GPA) Les parcs et réserves fauniques du Québec permettent la pratique en milieu naturel d'une gamme exceptionnelle d'activités saisonnières susceptibles de répondre aux intérêts et aux besoins de l'ensemble des adeptes de plein air.

Plusieurs activités automnales ont cours dans les parcs et réserves fauniques et les amateurs de plein air peuvent pratiquer leurs activités favorites à la journée ou encore avec hébergement dans les auberges, chalets et pavillons du MLCP.

■ Décor unique

L'hiver est une saison où les amateurs pourront

profiter pleinement d'un décor unique et enchanteur. On peut y pratiquer les randonnées en skis dans une vingtaine de parcs et réserves fauniques pourvus de sentiers balisés et entretenus, de longueurs et de difficultés variables, pour des randonnées pouvant durer quelques heures ou une journée.

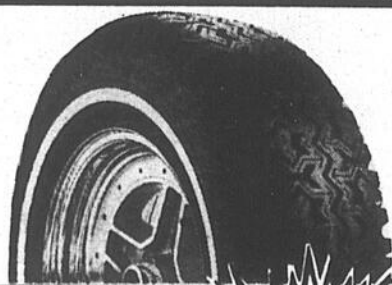
Des aires sont réservées aussi pour la randonnée en raquettes dans certains parcs et réserves. Elles sont généralement situées à proximité des sentiers réservés à la randonnée en skis de façon à permettre à l'usager de profiter des mêmes services offerts.

■ Gratuits

Dans les deux cas, ces activités sont gratuites. Cependant, il existe un coût pour le stationnement à certains endroits, les samedis, dimanches, jours fériés et la période des Fêtes. Plusieurs randonnées avec couchers en refuge (\$5/nuit/personne) ou en camping rustique le long des parcours.

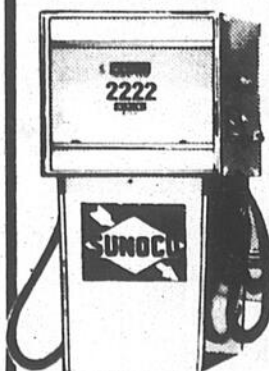
Pour plus de détails, on peut consulter la brochure intitulée «Activités et tarifs parcs et réserves du Québec». On peut se la procurer gratuitement dans les bureaux régionaux du MLCP ou en écrivant à: MLCP, Direction des communications, case postale 22,000, Québec, J1K 7X2. Bon séjour!

Nous vous aiderons à choisir vos pneus d'hiver!



TOUTES MARQUES DISPONIBLES

PRIX COMPÉTITIFS



Utilisez le remplissage automatique et courez la chance de gagner un plein d'essence gratuit! Si à l'arrêt de la pompe, le compteur indique tous les chiffres identiques, vous gagnez le montant indiqué en essence!

Tirage hebdomadaire de 25 litres d'essence

HEURES D'OUVERTURE:
* Ouvert du lundi au vendredi de 8h à 20h
* Samedi de midi à 15h

223, boul. Saint-Luc, Saint-Luc
Tél.: 348-3333

PNEUS GASTON DION

GROS & DÉTAIL

NOUS AVONS LES PNEUS QUE VOTRE SÉCURITÉ EXIGE. MICHELIN



Rues enneigées, chaussées glissantes, routes non-dégagées... voilà pourquoi en hiver, plus que jamais, vos pneus sont importants. La solution? Les Michelin d'hiver. Avec des radiaux Michelin conçus pour les pires conditions routières vous

obtiendrez les pneus que votre sécurité exige... à des prix que votre budget exige! Car nos Michelin d'hiver coûtent bien moins cher que vous ne le croyez. Venez le constater aujourd'hui même!

MICHELIN XA4
Vraiment 4-saisons
Vraiment durable

MICHELIN XM-S1
Tout un pneu d'hiver

MICHELIN XM+S100
Le pneu-accrocheur



MICHELIN
Parce que les pneus, c'est important.

LES PNEUS GAUMOND

445, Sud, Jacques-Cartier, Saint-Jean-sur-Richelieu
347-4057 Mtl 658-5272

Alignement
Balancement
Suspension
Service de route
Service de freins

CADEAUX

Un choix de cadeaux exceptionnel pour les fêtes!



*Préparez
votre liste
de cadeaux...
n'attendez pas
à la dernière
minute...*



Un cadeau très spécial pour quelqu'un de très spécial

**Une question
d'attention**

Si vous êtes habituellement présent et attentif à celle que vous portez dans votre cœur, vous avez dû noter plusieurs fois au cours de l'année les fois où elle a mentionné quelque chose qu'elle aimerait beaucoup avoir mais qu'elle considère comme un luxe qu'elle ne se permettra jamais elle-même. Voilà: c'est exactement ce qu'il vous faut. Peut-être êtes-vous plutôt du genre distrait et vous n'arrivez plus à vous souvenir. Dans ce cas peut-être que la meilleure amie de votre douce moitié serait la mieux placée pour venir à votre rescousse. Demandez-lui conseil, mais assurez-vous de sa discrétion absolue. L'élément surprise du cadeau est tout-à-fait essentiel.

**Les bijoux: les
valeurs sûres**

Si vous choisissez un beau bijou pour une femme, vous êtes certain de toucher son cœur. L'or, l'argent et les pierres précieuses sont les grands classiques. Avec eux, vous ne pouvez pas vous tromper. Si vous optez pour une bague, allez plutôt chez le bijoutier où votre belle fait généralement ses achats. Celui-ci pourra sans doute vous indiquer la grandeur qu'il faut et il sera sans doute le mieux placé pour vous conseiller un petit quelque chose qui plaira à coup sûr à sa cliente puisqu'il connaît bien ses goûts. Vous pourrez aussi choisir une très belle paire de boucles d'oreilles ou un simple bracelet. Quoiqu'il en soit, en matière de bijou, l'essentiel est d'éviter absolument le tape-à-l'oeil. Madame mesurera la qualité de vos sentiments beaucoup plus à la qualité et à la finesse du bijou que vous aurez



choisi pour elle qu'à sa grosseur et à son éclat, surtout s'il s'agit de l'éclat du toc. Peut-être que vous ne verrez pas la différence entre le vrai et le faux, mais attention, elle le verra sans doute mieux que vous. Alors, si votre budget est plus limité que votre générosité, choisissez

plutôt un bijou plus petit mais de bonne qualité; vous la toucherez certes plus sûrement.

Quand arrive le temps des Fêtes, tout le monde se sent pris soudain d'une envie irrésistible de faire plaisir, en particulier à celle pour qui faire plaisir est une préoccupation constante tout

au long de l'année. Noël est un de ces moments par excellence pour manifester sa reconnaissance à l'épouse chérie ou à la douce maman qui se donne sans compter... et qui, prendra en charge la réussite de la fête pour tout le monde. C'est elle qui aura soigné tous les détails pour que chacun y

trouve le maximum de joie et malheureusement, c'est souvent celle qui est la plus négligée. Évitez donc que ce soit le cas chez vous et prenez donc le soin et le temps de trouver, je dirais, de dénicher un petit quelque chose vraiment spécial pour la femme spéciale dans votre vie.

Pour un hiver au chaud!

FOURRURE

Une collection très variée à des prix étonnants!

Pourquoi pas comme cadeau de Noël...

*retouches
*remodelage

LES FOURRURES
**BROSSEAU
et BRASSARD**

560, 3e rue, Iberville, (Qué.) 346-3765

LIQUIDATION - LIQUIDATION

1 400 montres
à prix réduit!

CITIZEN

50% DE RÉDUCTION
modèle 86

SEIKO

50% DE RÉDUCTION
modèle 86

Autres modèles

50% DE RÉDUCTION

FUTURS MARIÉS

SPECIAL ALLIANCES

pour 10 jours

50% DE RÉDUCTION
Nous payons la taxe

FINANCEMENT SUR PLACE

Bijouterie Dextraze

845, rue St-Jacques
Saint-Jean-sur-Richelieu
Tél.: 346-6129

Plan mise de cote pour Noël
(Sous le même toit que Ameublement Dextraze-)

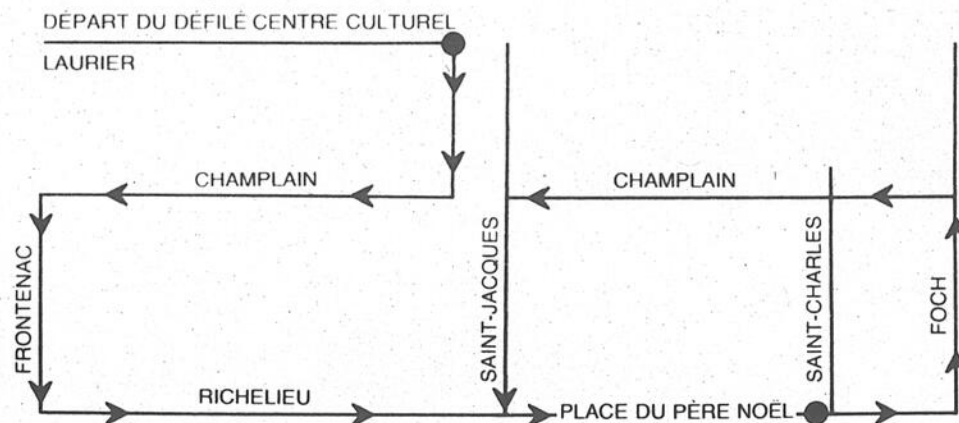


Le vrai père Noël arrive au centre-ville de Saint-Jean le 6 décembre à 14 heures Jour de la Saint-Nicolas

Distribution de friandises à la place du Père Noël, 268-A, rue Richelieu, tout de suite après le défilé.



Tout au long du parcours, le vrai Père Noël, sera accompagné de majorettes, de clowns et de lutins qui offriront des ballons aux enfants.



Les fêtes au centre-ville, une collaboration Sidac et rues principales.



RUES PRINCIPALES



Parents, magasinez en toute tranquillité, du 8 au 24 décembre; halte-garderie au 268, rue Richelieu, 1\$ l'heure, maximum 2 heures.



La boutique vous propose pour Noël toute sa collection automne-hiver 86-87

à 20% de réduction et plus

De quoi faire rougir même... le père Noël!

151, rue Richelieu, Saint-Jean-sur-Richelieu



Plan mise de côté

Ne vous cassez pas la tête...



Au Colifichet

la boutique du cadeau féminin
33, rue Saint-Jacques, Saint-Jean-sur-Richelieu 346-1613



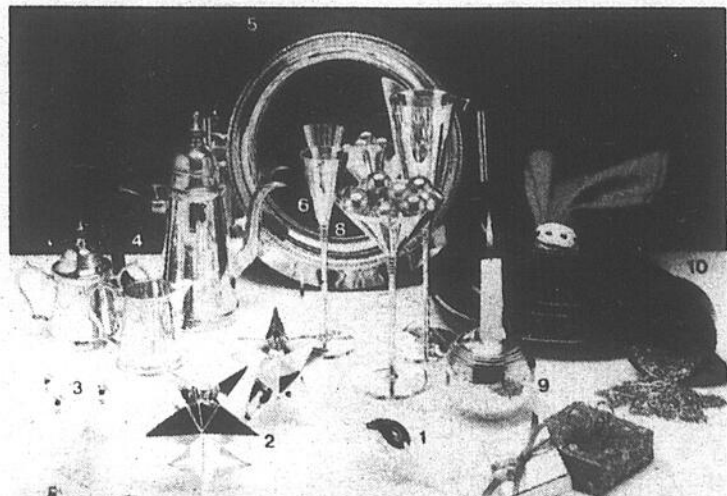
Folies

pour elle et lui

Vous voulez offrir quelque chose d'original pour Noël ou pour un échange de cadeaux?

FOLIES met à votre disposition une gamme de cadeaux choisis spécialement pour satisfaire les plus exigeants.

FOLIES peut vous assister, vous conseiller et emballer gratuitement vos cadeaux!



Pour vous mesdames, un choix de vêtements signés:

- *Sung Sport d'Alfred Sung*
 - *Tricots d'Ariane*
 - *Chemisiers Frank Olivier Paris... exclusifs*
- MISE DE CÔTÉ ACCEPTÉE - VISA - MASTER CARD

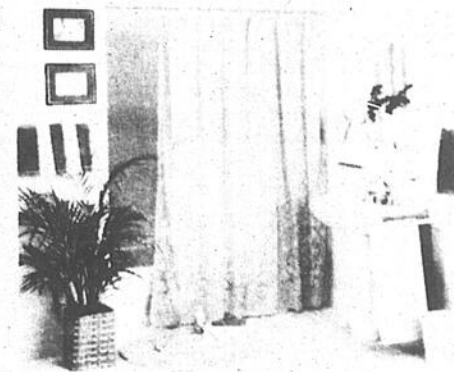
221, rue Richelieu (centre-ville), Saint-Jean-sur-Richelieu
346-2366

SPÉCIAUX DÉCOR



Ensemble de douillette de Rosedale
- Victoria - couleur vieux rose et pêche en magasin
- Chère - couleur pêche et rose - en magasin
-30%

Stores verticaux de Draco -35%
d'escompte avec Valence gratuite



Rideaux de douche et accessoires de salle de bain -20%

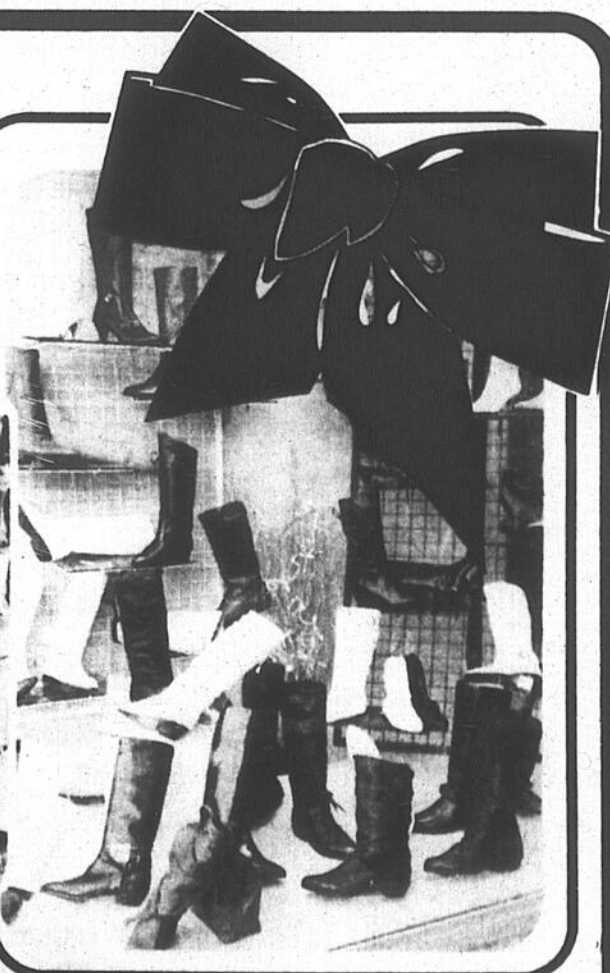
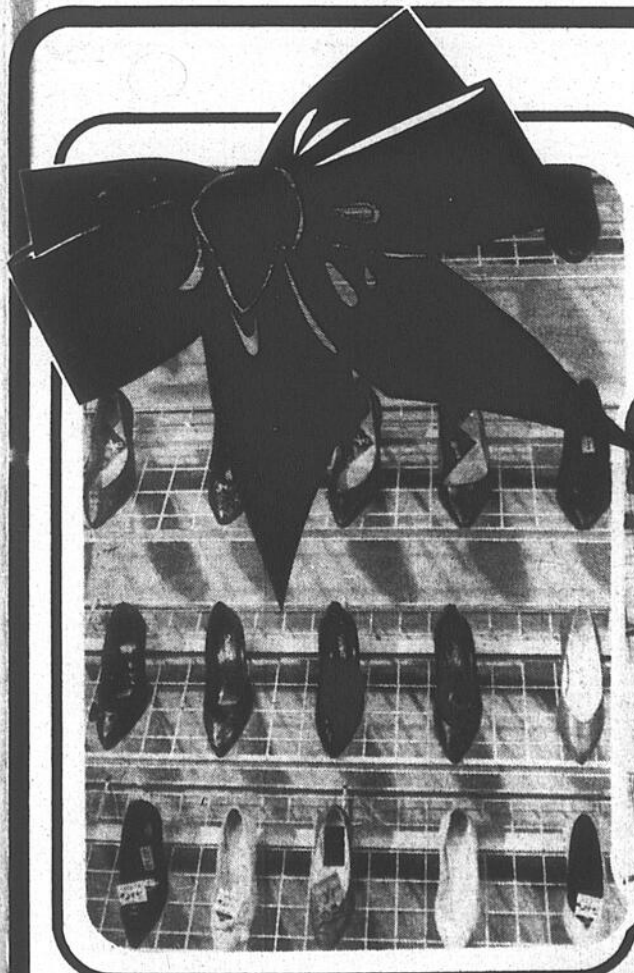


Dentelle en magasin
100% POLYESTER LAVABLE
Confection gratuite sur «étiquette rouge» pour plus français et tringle ordinaire en plus de l'escompte sur le tissu

DÉCORATION MICHEL GUÉRIN

190, rue Richelieu, Saint-Jean, 346-4741

*La place
par excellence
pour bien vous chauffer!*



du choix

les chaussures
Maranata

156 rue Richelieu Saint-Jean-sur-Richelieu 346-5543

*Votre
meilleur choix!*

CADEAUX Un choix de cadeaux exceptionnel pour les fêtes!

La mode peut vous inspirer de très beaux cadeaux pour Noël

De plus en plus, aujourd'hui, les gens tentent de donner comme présents des objets utiles et pratiques. Les cadeaux ne servant à rien et achetés seulement pour le plaisir se voient de moins en moins.

Si vous connaissez très bien une personne, pour quoi ne pas lui donner un vêtement? Parfois, un pantalon chic ou un chandail en tricot peut s'avérer un très beau cadeau, surtout si la personne qui le reçoit voudrait l'obtenir et ne peut pas se le permettre.

Voici donc quelques suggestions dans le domaine du vêtement qui pourrait vous donner un coup de main.

Madame

Si vous visitez les boutiques de vêtements féminins, vous remarquerez le choix vaste de couleurs, de motifs et de coupes. La saison 1986-87 tend vers la mode ample et confortable, donc vous aurez une grande facilité à trouver la grandeur appropriée.

Si votre femme est du

genre frileuse, vous pourriez lui trouver un chandail en tricot de coton. Vous en verrez de nombreux modèles sur le marché. Pour les soirées fraîches, vous pouvez aussi opter pour une robe de chambre en ratine de velours. Cet article a toujours un attrait pour la femme élégante.

D'autres vêtements peuvent être achetés comme une paire de pantalon, un chemisier particulièrement attrayant ou une veste en pure laine mais il vous faudra être très au courant des gran-

deurs et des goûts de votre élue. Un truc en passant: prêtez-vous de bonne grâce à une séance de magasinage avec votre partenaire. Vous pourrez constater de vous-même ce qu'elle aime, un morceau qu'elle voudrait obtenir mais qu'elle ne peut se payer sur le moment. Vous serez dirigé vers le cadeau idéal.

Monsieur

Pour les messieurs, la mode est très facile à suivre. Les dames n'auront aucune difficulté à lui trouver un morceau de linge se donnant très bien à Noël. Naturellement, les enfants peuvent toujours donner la traditionnelle cravate et la ceinture. Ils risquent peu de se tromper et sauront trouver selon leur budget.

Mais, pour en revenir aux vêtements de ces messieurs, vous constaterez que les couleurs sont plus vastes, que le confort est de mise et que l'élégance a toujours sa place.

L'homme élégant appréciera toujours la chemise classique pour aller avec son habit. Un chandail assorti peut également être un cadeau apprécié. Pour compléter l'ensemble, optez pour un pantalon à plis français. Vous aurez devant vous l'homme à l'élégance parfaite.

Pour le monsieur plus sportif, un blouson de cuir sera le cadeau idéal. Vous pouvez y aller aussi pour une paire de jeans et un chandail de coton. Pour les plus jeunes, la mode offre plusieurs chemises

et chandails de laine qui les tiendront bien au chaud.

Enfin, pour la sortie du bain, vous pourriez lui offrir une descente de bain en ratine de coton ou encore une superbe robe de chambre avec ses initiales, en ratine de velours.

Enfants

Tant qu'aux enfants, c'est probablement la chose la plus facile à acheter. Vous êtes au courant de leurs besoins et connaissez probablement les grandeurs sans problèmes.

Toutefois, pour les

adolescents, vous pourriez leur offrir un vêtement de fantaisie, qui est seulement pour leur plaisir. Combien de fois avez-vous magasiné et les avez-vous entendu demander un morceau en particulier? C'est peut-être l'occasion idéale de leur offrir.



Donnez-lui le complément de toute tenue vestimentaire

Lorsque l'on ne sait pas quoi acheter, spécialement pour une femme, on choisira souvent de lui donner un bijou. Que ce soit une montre, une bague, des boucles d'oreilles ou un collier, on est presque sûr de ne pas manquer son coup.

Mais, dans le domaine des accessoires, on peut trouver une variété de cadeaux qui plairaient sûrement à la personne qui les reçoit. Naturellement, les bijoux en or ont leur place de faveur mais vous pourriez faire preuve d'originalité en offrant des grosses boucles d'oreilles dans les couleurs de la saison. Ou encore, un collier en perles d'eau douce. Visitez un bijoutier et vous verrez beaucoup plus que les bijoux habituels.

Accessoires de vêtements

Dans certaines boutiques, vous trouverez de nombreux accessoires qui complètent admirablement bien une tenue vestimentaire. Votre compagne serait sans doute touchée par un cadeau qui sort de l'ordinaire.

Ainsi, vous pourriez opter pour une ceinture tombant sur les hanches ou qui souligne la taille. Elles sont offertes dans des formes variées, allant à la femme qui veut se donner un peu de classe ou qui veut se donner une allure extravagante.

Durant la saison froide, quoi de mieux qu'une bonne paire de gants. En cuir, en laine, en suède ou en peau de mouton, vous en trouverez de tous les styles et de toutes les couleurs. Pour compléter cet élément de chaleur, vous pouvez lui procurer aussi un chapeau en feutre, en laine ou en suède. En y ajoutant un passe-montagne, vous lui offrez la possibilité de se coiffer de différentes manières selon ses humeurs et la température.

Petits cachets

Certains accessoires peuvent servir à votre tendre moitié à diverses utilités. Ainsi, un beau foulard de soie pourra lui

servir de châle, de chapeau, de protection pour le cou, de compléments à une robe ou un ensemble, etc. Pour aller avec le foulard, il se vend aussi des attache-foulards qui lui permettent de varier la présentation du foulard.

Pour la femme sportive, un bandeau en ratine de coton sera très utile pour tenir ses cheveux en place lors de ses exercices. Vous pouvez aussi lui acheter une combinaison d'exercices, des protège-chevilles, etc.

Pour la femme qui aime être coquette, vous serez peut-être tenté de lui acheter des accessoires allant dans les cheveux. On retrouve des boucles en soie, des fleurs, etc. A vous de les magasiner!

Accessoires utiles

Dans les boutiques de cadeaux féminins, vous découvrirez un vaste choix d'articles qui serviront à votre partenaire pour le rangement de ses articles personnels et qui auront en même temps un cachet particulier.

Vous pouvez lui procurer un porte-feuille avec de nombreux espaces de rangement, un sac à cosmétiques, un étui à lunettes, un coffret à bijoux, un sac fourre-tout pour ses voyages de fins de semaine, etc.

Peu importe ses besoins, vous trouverez sûrement avec l'aide de la vendeuse, un petit quelque chose qui la ravira et qui sera toujours un souvenir de vos bonnes intentions.

★ Suivez la bonne étoile... et choisissez au

Point de Myre

★ des cadeaux de Noël exclusifs qui seront appréciés à coup sûr!

- bijoux
- objets décoratifs
- lampes et cadres
- créations limitées

★

Carrefour Richelieu **Tél.: 347-1342**

Collection 86-87

Les Fourrures Jacques Laflamme vous offrent toute sa collection de manteaux, vestes et chapeaux à des prix réduits



jusqu'à

30%

Un grand choix de fourrures dans des styles variés et une qualité inégalée

FOURRURES
Jacques Laflamme inc.

PLAN MISE DE CÔTÉ
Cartes de crédit acceptées

244, rue Richelieu,
Saint-Jean-sur-Richelieu
J3B 6X9
Tél.: 347-6545



UNE SOUFFLEUSE... symbole de performance!

Pour triompher de l'hiver avec votre tracteur: lames, souffleuses et chasse-neige

Tirez le maximum de votre tracteur avec les accessoires de déneigement John Deere. Un chasse-neige, une souffleur ou une lame vous aideront à triompher des pires conditions d'enneigement.

Pour déneiger les terrains de stationnement et autres grands espaces, rien de mieux qu'une souffleur combinée à un tracteur utilitaire compact. La souffleur 666 à montage arrière convient à l'attelage 3 points de catégorie 1 des tracteurs 850 à 1250. Elle travaille sur 66 pouces de largeur. La 666 peut être installée à l'avant des tracteurs 850-1050 avec un nécessaire de montage facultatif. Cette souffleur à deux phases est munie d'une vis sans fin de 13 pouces de diamètre et d'une turbine de 24 pouces. L'arc de rotation de la goulotte est de 200 degrés. La 666 est évaluée à 250 tonnes l'heure. La souffleur frontale 359 travaille sur une largeur de 59 pouces et convient aux tracteurs 650 et 750 à PDF frontale.

Pour les tracteurs de pelouse et jardin 318 et 420, il existe un chasse-neige à deux phases. Il est muni d'une grosse vis sans fin de 16 pouces de

diamètre et d'une turbine à haute vitesse. Le système hydraulique du tracteur peut être utilisé pour faire tourner la goulotte. Le corps en acier soudé et le boîtier en fonte de la commande de vis contribuent à la durabilité. La tringlerie de relevage parallèle garde le chasse-neige en position optimale de travail pen-

dant tout le cycle de relevage. Le chasse-neige fonctionne à plein régime, peu importe la vitesse de déplacement du tracteur car il est entraîné par la PDF frontale à commande électrique. Les patins réglables et le couteau vertical sont standard.

Choix de chasse-neige pour tous tracteurs de

pelouse et tracteurs de pelouse jardin John Deere, modèle 185, séries 100 et 200.

Ces chasse-neige sont munis d'une vis sans fin de 12 pouces protégés par brouillon de cisaillement. Le bord d'attaque est réversible et remplaçable. La goulotte tourne sur 200 degrés (par commande

hydraulique avec le 420). Les patins réglables et le couteau vertical sont standard.

Choix de lames frontales pour tous les tracteurs. Il existe une lame de 42 pouces pour les tracteurs de pelouse de 8, 11 et 16 HP et les tracteurs de pelouse et jardin de série 200; une lame de 54

pouces pour les tracteurs des séries 300 et 400; des lames de 54 et 60 pouces pour les tracteurs 650 et 750; et des lames de 72 et 84 pouces pour les tracteurs 850-1050.

Toutes ces lames à poutre tubulaire ont un versoir incurvé pour aider à faire rouler les matériaux et à utiliser plus

efficacement la puissance du tracteur. Les lames peuvent être orientées à gauche ou à droite et sont munies de patins réglables et d'un bord d'attaque remplaçable. Un bord d'attaque facultatif en caoutchouc (non offert pour les lames des tracteurs 650-1250) aide à protéger les entrées de cour et les trottoirs.

À toute la clientèle de la région de Pike River

Il me fait plaisir de vous annoncer que la compagnie «Les Équipements Laguë Ltée» a vendu tous les actifs du Centre de service John Deere de Pike River à une nouvelle compagnie qui s'appellera «Laguë & Fortier Inc.».

Pierre Fortier, le nouvel actionnaire, s'est joint à l'équipe «Les Équipements Laguë Ltée» depuis le 1er mai 1986. Pierre est natif de Valleyfield et fils d'agriculteur. Il a fait ses études collégiales en machinisme agricole à l'Institut de Technologie Agricole de Saint-Hyacinthe de 1977 à 1980. Il a acquis de l'expérience dans le domaine de la machinerie agricole en travaillant trois (3) ans pour un concessionnaire en qualité de gérant de service et de pièces.

Cette nouvelle association a obtenu de la compagnie John Deere un nouveau contrat, soit celui des ventes et du service de machines agricoles. Par ailleurs, elle continuera d'offrir un service de pièces et réparations comme par le passé et le fera avec autant de dévouement que «Les Équipements Laguë Ltée» ont su déployer.

Venez rencontrer une équipe dynamique, soucieuse de vous offrir un service répondant à vos besoins.

LES ÉQUIPEMENTS LAGUË LTÉE

Roger Laguë président

DERNIER AVIS PROGRAMME D'ENTRETIEN DE VOTRE SOUFFLEUSE À NEIGE

Le programme consiste à:

1. Vidange d'huile du moteur
2. Graissage complet
3. Changement de la bougie d'allumage
4. Vérification du carburateur et de l'étrangleur (pièces et main d'œuvre en sus si reconduction)
5. Vérification des courroies d'entraînement et du disque d'embrayage (pièces en sus)
6. Lubrification des chaînes d'entraînement
7. Vérification du niveau d'huile du boîtier d'engrenage

pour seulement

29⁹⁵

(taxe non incluse pour pièces)

TRANSPORT INCLUS POUR FARNHAM ET ENVIRONS
Le programme se termine le 15 décembre 1986
HÂTEZ-VOUS! HÂTEZ-VOUS!

Les Équipements Laguë Ltée



Farnham: 1330, rue Principale est, tel.: (514) 293-5345-6

Sainte-Rosalie: Sortie 138 Transcanadienne, Rang 3, tel.: (514) 799-5533

Division diesel: 101, rue Saint-Romuald, Farnham, tel.: (514) 293-5244

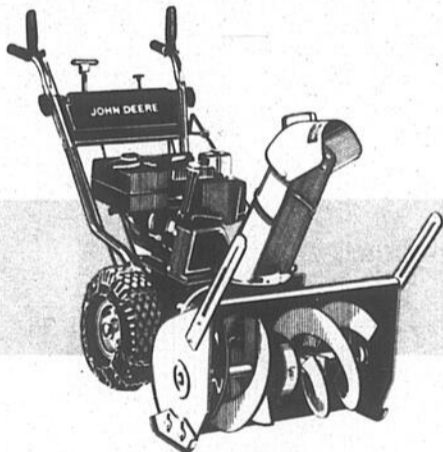
Laguë & Fortier inc.



Route 133, Pike River
Tél.: (514) 248-7597
248-7481



LA GAMME DES CHASSE-NEIGE JOHN DEERE



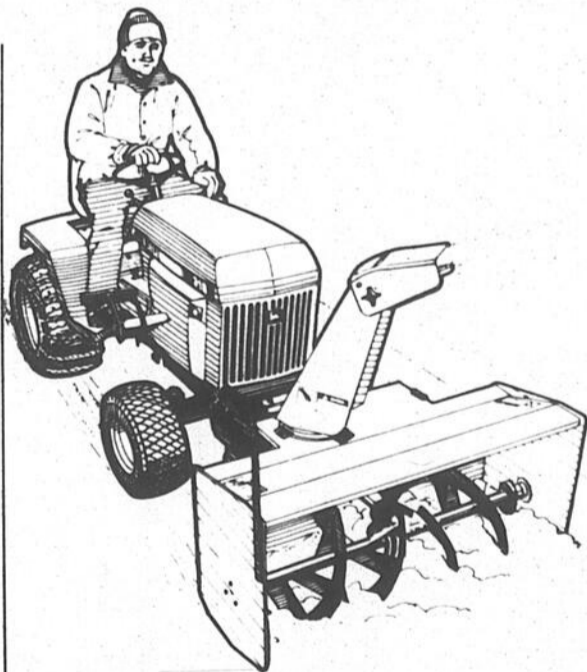
1028 10 HP / largeur 28 po

Ne laissez pas la première tempête de neige vous prendre au dépourvu: venez choisir l'un des chasse-neige automoteurs John Deere. Il y a six modèles à deux phases, de 5 à 10 HP, en largeurs de 50 à 81 cm. Ils ont une grosse vis en acier, un moteur hivérisé, un guidon repliable, des couteaux latéraux et une transmission à vitesse variable.

Il y a même un nouveau modèle à chenilles, le 826T. Démarreur électrique et éclairage standard.

Nous avons aussi un choix complet d'accessoires de déneigement pour tracteur.

N'attendez pas les premières neiges, passez nous voir dès aujourd'hui.



Choix de chasse-neige pour tous tracteurs de pelouse et tracteurs de pelouse John Deere.



Souffleur John Deere à attelage rapide et robuste, mécanisme à deux phases.

CARACTÉRISTIQUES

(sous réserve de modifications)

676

| | |
|--|-------------------------|
| Gamme de puissance..... | 40 à 75 HP (30 à 52 kW) |
| Attelage..... | 1,2,2Q |
| Rotateur de goulotte manivelle/câble, standard;..... | moteur/câble, en option |
| PDF..... | 540 tr/mn |
| Largeur..... | 78 po (198 cm) |
| Hauteur..... | 28 po (71 cm) |
| Diamètre de vis..... | 13 po (33 cm) |

Les Équipements Laguë Ltée



Farnham: 1330, rue Principale est, Tél.: (514) 293-5345-6

Sainte-Rosalie: Sortie 138 Transcanadienne, Rang 3, Tél.: (514) 799-5533

Division diesel: 101, rue Saint-Romuald, Farnham, Tél.: (514) 293-5244



Laguë & Fortier Inc.

Route 133, Pike River
Tél.: (514) 248-7597
248-7481



UNE SOUFFLEUSE... symbole de performance!

SOUFFLEUSES COLUMBIA

Pour le service et la qualité

Modèle 150 - Déblaiement de 21", 3 h.p. monophasé.

Tout spécialement conçu pour les résidences particulières ou un usage commercial léger, le modèle 150 allie performance et économie. La souffleuse compacte et monophasée possède un guidon pliant, en acier, qui facilite son rangement et son transport. Avec sa généreuse largeur de déblaiement de 21", le choix du modèle 150 s'impose pour son côté pratique et économique.

Modèle 280 - Déblaiement de 24", 8 h.p. biphase.

Pour déneiger facile-

ment et rapidement, rien de mieux que le 280. Son puissant moteur et l'hélice de sa tarière de 3" sont à la hauteur! Ses pneus à barrettes vous donnent un parfait contrôle pour déblayer une largeur de 24" quelle que soit la profondeur de la neige. Le modèle 250, qui n'est pas illustré, possède les mêmes caractéristiques mais avec un plus petit moteur de 5 h.p. Pour de plus amples détails, veuillez consulter le tableau des caractéristiques.

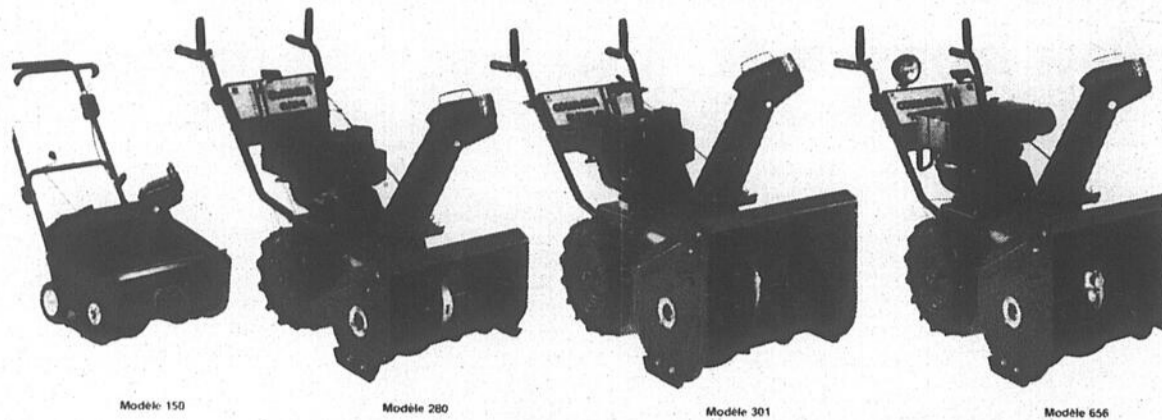
Modèle 301 - Déblaiement de 26", 8 h.p. biphase.

Le modèle 301 tient de la magie — il fait disparaître la neige en un clin

d'oeil. Rien de bien sorcier; son large châssis, le carter de sa tarière, ses cinq vitesses, et l'embrayage indépendant de sa transmission et de sa tarière contribuent au succès du 301. Vous pouvez confier le travail, sans hésitation, à la souffleuse 301 stable, souple et facile à manoeuvrer dans n'importe quelles conditions avec son déblaiement de 26".

Modèle 656 - Déblaiement de 28", 10 h.p. biphase.

Notre nouveau modèle 656 possède une largeur de déblaiement de 28" qui ne pose aucun problème pour son moteur de 10 h.p. Cette souff-



leuse très sophistiquée est équipée d'un démarreur électrique de 110 volts, d'un alternateur amélioré et d'un phare pour la nuit. Ses larges pneumatiques, style tracteur, expliquent sa grande manoeuvrabilité. Ce modèle qui comporte toutes les options est le dernier gagnant de Columbia.

Modèle 761 - Déblaiement de 33", 10 h.p. biphase.

La tarière de 33" vous permet un large déblaiement en un seul passage! Le modèle 761 est raffiné dans les moindres détails: patins réglables et lame remplaçable. Son différentiel permet de travailler sans aucune difficulté dans des endroits étroits ou contigus à des bâtiments et ses pneumatiques de 16" donnent une parfaite adhérence. La grosse souffleuse 761 est un excellent achat.

YARD-MAN

Moquez-vous de l'hiver avec une Snowbird

■ 11:33 modèle 766

Voici notre meilleure souffleuse à neige... celle des plus grosses bordées. Son moteur de 11 c.v., sa transmission 5 vitesses et sa lame de 33 po fait de la 766 le choix parfait pour le déblaiement des stationnements, entrée de cour et long trottoir. L'équipement standard comprend différentiel, pneus grande adhérence de type tracteur et une nouvelle lame extra-large.

■ 10:33 modèle 761

Aux gros travaux les grosses machines. Son essieu moteur rend facile le travail dans les espaces restreints. Son moteur 10 c.v. offre toute la puissance nécessaire et ses gros pneus de type tracteur toute la traction voulue.

■ 10:26 modèle 351

Produisez une tempête de neige! Le propriétaire de maison et l'utilisateur industriel apprécieront cet appareil à vitesses multiples dont deux de marche arrière et 10 c.v. procurant un rendement excellent quel que soit le travail. Largeur de travail de 26", turbine robuste à deux phases, goulotte orientable sur 210°. Le modèle 351 est muni d'un démarreur 110 volts et équipé de phares scellés 12 volts.

■ 8:26 modèle 301

Mêmes caractéristiques que le 351, démarreur électrique 110 volts, moteur 8 c.v. «Sno King» permettant des démarrages instantanés. La large lame d'admission et la grande chambre de turbine dévorent les gros bancs de neige.

■ 8:24 modèle 281

Plus de puissance n'empêche pas ce modèle d'être maniable et fiable

pour ces durs travaux d'hiver. Une solide transmission fait de ce modèle un achat de choix. Les pneus de type tracteur permettent une utilisation sur tout genre de surface.

■ 5:24 modèle 250

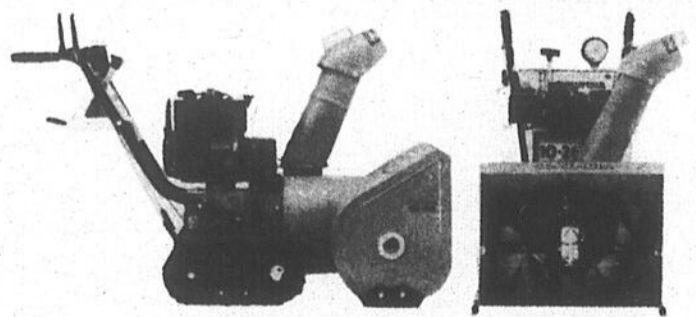
Le plus économique

des «Snowbird». Puissance et rendement excellents, manipulation facile. Chambre de turbine très large, conçue pour les gros travaux. Boîte à vitesses multiples, avec vitesse de marche arrière. Moteur «Sno King» pour travaux plus difficiles.

SPÉCIAL DE NOVEMBRE

Obtenez GRATUITEMENT une cabine d'une valeur de 139,95\$ avec l'achat d'un chasse-neige neuf.

Valide jusqu'au 30 novembre 1986.



Appréciez davantage l'hiver avec ce nouveau chasse-neige COLUMBIA: offert chez GERMAIN BOUCHER SPORT à des prix imbattables!

Germain Boucher Sport
980, boul. d'Iberville, Iberville
347-3457

Bolens

LA BATAILLE DE L'HIVER EST GAGNÉE D'AVANCE

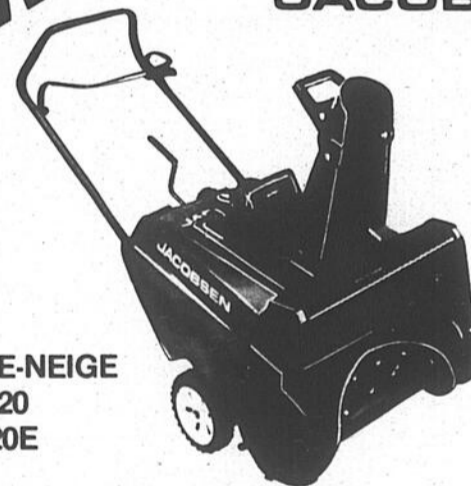
... une fiabilité à toutes épreuves!



Commandes pratiques avec sur les modèles de 8 et 10 HP, un dispositif exclusif à Bolens rechauffant le guidon

TRACTEURS NICOLA ENR.
582, rue Saint-Jacques, Saint-Jean-sur-Richelieu
346-3910

NOUVEAU HOMELITE JACOBSEN



CHASSE-NEIGE
420
420E

- Cet appareil robuste une-phase (maniable comme une unité à deux phases) projète la neige à plus de 30 pieds.
- Facilité de démarrage manuel ou électrique.
- Rayon de déblaiement de 20 pouces, et une profondeur de 13 pouces.
- Éjecteur et déflecteur fuseau pivotant à 210° permettent un meilleur contrôle de l'éjection.
- Sa légèreté facilite le déblaiement des entrées, des trottoirs, même des marches, des patios et des perrons.
- Muni d'un moteur HOMELITE deux-temps hivérisé et puissant.
- Remisage facile
- Peu d'entretien
- PRIX INTÉRESSANT

maison

ETHIER

SAINT-JEAN inc.

au 126, rue Jacques Cartier
(face au collège militaire)
St-Jean
346-1030 et 1091 (trottoir) 458-4012

UNE SOUFFLEUSE... symbole de performance!

Grâce au chasse-neige Sno-Burst

Plus de temps pour vos loisirs cet hiver

Le Sno-Burst est actionné par un puissant moteur et incorpore le système Power Burst vous permettant d'utiliser au choix toute la puissance du moteur simplement en poussant le contrôle Power Burst qui fait tourner le moteur et les pales plus vite.

Le Sno-Burst offre aussi d'autres commodi-

tés comme le guidon réglable et l'accès facile aux contrôles même lorsque l'on porte des mitaines. Son grand réservoir de 1,86 L (2 pintes amér.) réduit les temps d'arrêt pour faire le plein et vous fait passer moins de temps au froid. Ses grandes roues de 17,5 cm (7 po) en facilitent le maniement même dans les endroits restreints.

■ Le Sno 320

Le modèle SNO 320 est muni d'un démarreur à relance mais on peut y adapter un démarreur électrique à volonté. Vous n'avez qu'à demander pour la trousse de conversion de démarreur électrique — une exclusivité Homelite/Jacobsen.

■ Le Sno 320E

Le modèle SNO 320E est muni du démarreur électrique installé en atelier.

■ Chasse-neige Impérial®

L'Impérial est le plus gros chasse-neige fabriqué par Homelite/Jacobsen. Grâce à son système 2 phases

avec tarière et soufflerie indépendantes, ce chasse-neige à traction automotrice se tire très bien d'affaires dans les pires conditions de neige.

On y trouve aussi d'autres commodités comme le grand réservoir de 3,7 L (1 gallon amér.) et le démarreur électrique

de 120 volts disponible en option. Toute l'unité peut aussi être placée debout pour faciliter de service et de remisage.

■ Le Sno 626

Actionné par un moteur de 6 CV avec une largeur de déblaiement de 66 cm/26 po.

■ Le Sno 826

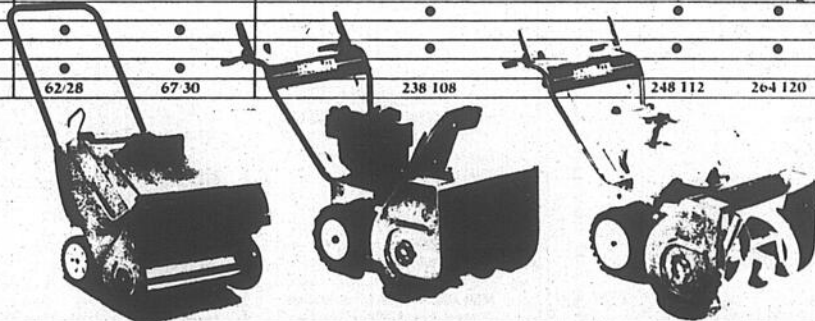
Muni d'un moteur de 8 CV avec une largeur de déblaiement de 66 cm/26 po.

■ Le Sno 830

Avec moteur de 8 CV et une largeur de déblaiement de 76,2 cm/30 po.

| Fiche technique | | SNO-BURST® | | IMPÉRIAL® | | |
|------------------------------|--|------------|---------|-----------|---------|---------|
| MODÈLE | | SNO320 | SNO320E | SNO626 | SNO 826 | SNO830 |
| Type | À traction manuelle | • | • | • | • | • |
| | Automotrice avec 4 vitesses avant/arr. | | | | | |
| Moteur | 1-phase | • | • | • | • | • |
| | 2-phases | | | | | |
| Largeur de déblaiement | | 20 50 | 20 50 | 26 66 | 26 66 | 30 76 |
| Démarreur | D'hiver Homelite | • | • | | | |
| | D'hiver Tecumseh | | | • | • | • |
| Amorçage | À relance | • | • | • | • | • |
| | À relance avec dém. élec. | • | • | • | • | • |
| Réservoir | 2 pintes/1,9 L | • | • | • | • | • |
| | 1 gallon/3,7 L | | | | | |
| Éjecteur | Pivotant | • | • | • | • | • |
| | Contrôle à manivelle | | | | | |
| Patins réglables | Contrôle sur tableau | • | • | • | • | • |
| | | | | | | |
| Grattoir | Réglables | • | • | • | • | • |
| | Non-réglables | | | | | |
| Poids à la livraison (lb/kg) | | 62/28 | 67/30 | 238/108 | 248/112 | 264/120 |

**FICHE TECHNIQUE SUJETTE À CHANGEMENTS SANS PRÉAVIS.
*DÉMARREUR ÉLECTRIQUE DISPONIBLE EN SUPPLÉMENT.



(jusqu'au 30 novembre 1986 inclusivement)

GRATUIT

À l'achat d'un chasse-neige 2 phases, obtenez cette cabine d'hiver d'une valeur au détail de

139⁹⁵



Aussi en démonstration un tout nouveau modèle à traction à chenille, genre motoneige, pour vous faciliter les déplacements dans la neige plus lourde.



YARD-MAN

Tél.: 347-5158

Serge Jetté enr. 79 A, 3e rang nord, Mont Saint-Gregoire

La qualité Homelite passe avant tout!!!



«Faites vos achats pour Noël»

HOMELITE JACOBSEN

NOUVELLE ADRESSE POUR MIEUX VOUS SERVIR!

John D'Attilio

Réparations de petits moteurs
VENTE ET SERVICE

895, Route 202, Clarenceville
Tél.: 294-3206

annonces classées

347-5371

Attention!

Ces annonces doivent être données avant 17 heures le vendredi précédant la publication de notre journal. Toute réclamation doit être produite dans les trois jours qui suivent la publication et ne peut en aucun cas dépasser le montant réclamé pour cette annonce.

Première insertion: 4,50\$/20 mots
Frais de facturation: 2\$
Répétition: 4\$ ch.
10¢ le mot additionnel
347-5371

immeubles

J'achète
FOIN et PAILLE
Vends COPEAUX DE BOIS (ripe) en sac
(514) 347-7714

SALON DE COIFFURE situé au centre-ville de St-Jean, bon revenu, idéal pour être à son compte à prix raisonnable, prix ferme \$9.000 payé comptant, inf après 20H00 346-3906.

MAISON MOBILE 16 X 50, en très bonne condition, \$9.000, tel. 346-2348.

MAISON de campagne à vendre à St-Gregoire, 4 1/2, garage, terrain 57 173 pi., ca. vente rapide, cause achat d'une terre, 346-3627.

SABREVOIS maison à la campagne, 7 1/2 pces, chauffage électrique, briques, 3 arpents de terrains et autres bâtisses 40 X 60, inf. 346-3353.

PRIX RÉDUIT

À vendre! Magnifique grande maison, style canadien, bien entretenue, située dans le village d'Henryville. Vaste terrain paysager d'environ 98' façade x 600' env. de profondeur, arbres fruitiers, clôture frontale pierre et fer forgé, garage double et cabanon. Prix: 80 000\$. S'adresser au propriétaire:
Dr Denis Saindon, m.d.



Tél.: 299-2155

FERME À VENDRE

406, 4e Ligne
Saint-Valentin, cté Saint-Jean

Ferme d'environ 8,5 hectares dont 7,5 en culture avec maison et bergerie.
Cette ferme comprend le lot 1/2 S-306, rang 4e Ligne, paroisse Saint-Valentin.
Les offres d'achat devront être reçues au siège social de l'Office avant 16 heures le 16 décembre 1986 et avoir été complétées sur les formules officielles disponibles à l'Office du crédit agricole du Québec, 1020, route de l'Église, bureau 500, Sainte-Foy, Québec G1V 4P2.
Les personnes qui désirent obtenir des informations concernant cette propriété, se procurer des formules pour soumissionner ou aller visiter la propriété, doivent s'adresser à l'une des personnes suivantes:
a) M. PIERRE LAGACÉ, directeur régional
b) M. PIERRE GIROUARD, conseiller en financement agricole Saint-Jean (514) 348-4948
N.B.: L'Office se réserve le droit de ne pas considérer toute soumission inférieure à 60 000\$ et de n'accepter ni la plus haute ni aucune des offres.
Des titres clairs pourront être obtenus après le 24 mars 1987.
(Référence: 13274)

FERME À VENDRE

118, rang Saint-André
Saint-Bernard-de-Lacolle,
cté Saint-Jean

Ferme d'environ 47 hectares dont 41 en culture avec maison et remise à machinerie.
Cette ferme comprend les lots partie 597 et 598, rang Saint-André, paroisse de Lacolle.
Les offres d'achat devront être reçues à la Caisse Populaire Notre-Dame Auxiliatrice, 145, boul. Saint-Joseph, Saint-Jean-sur-Richelieu, Québec J3B 6Z8, avant 16 heures le 10 décembre 1986, et avoir été complétées sur les formules officielles disponibles à l'Office du crédit agricole du Québec, 1020, route de l'Église, bureau 500, Sainte-Foy, Québec G1V 4P2.
Les personnes qui désirent obtenir des informations concernant cette propriété, se procurer des formules pour soumissionner ou aller visiter la propriété, doivent s'adresser à l'une des personnes suivantes:
a) M. MAURICE OUELLET, directeur Caisse Populaire Notre-Dame Auxiliatrice, tél.: (514) 348-0901
b) M. PIERRE LAGACÉ, directeur régional (Région Saint-Jean), tél.: (514) 348-4948
c) M. PIERRE GIROUARD, conseiller en financement agricole (Région Saint-Jean), tél.: (514) 348-4948
N.B.: L'Office se réserve le droit de ne pas considérer toute soumission inférieure à 71 500\$, et de n'accepter ni la plus haute ni aucune des offres.
La Caisse pourra fournir des titres clairs après le 10 décembre 1986.
(Référence: 023870)

à louer

DANS ST-EDMOND logement 6 pces, à sous-louer, 1er déc. '86, boiserie, bien éclairé, bien situé, repoint, endroit tranquille, pour rendez-vous 347-7619 ou 349-4219 (cause déménagement).

GRAND 4 1/2 (sous-louer), luxueux, bien insonorisé, balayeuse centrale. Frais peinture, situé près de l'hôpital. Libre immédiatement. 346-4896.

IBERVILLE 4 1/2 neuf à louer, près du Carrefour Laplante 420 Provost Ibergville, bien éclairé, espace de rangement, porte patio, plancher béton, inst. laveuse/sécheuse, câble, stationnement privé, près centre d'achat, \$320/mois, un mois gratuit, libre immédiatement, 347-2647.

1 MOIS GRATUIT

Place Content
Saint-Jean-sur-Richelieu
2 1/2 - 3 1/2 - 4 1/2
Grands logements meublés ou non, conciergerie, buanderie, prise extérieure, près hôpital.
LIONEL BENJAMIN
☎ 349-2221

4 1/2 PIÈCES ensolleilée, rue Desaulniers, près de l'hôpital et centre d'achat à St-Jean. Tel: 349-1034 ou 349-1984.

BONNE TERRE

160 ACRES

100% drainée et labourée, pour le printemps avec ou sans bâtiments. Prix à discuter. Pas d'intermédiaire.
☎ 248-2242

Demeules

Transport inc.

2145, boul. Industriel, Chambly

POUR SERVICE **658-9555**

Nettoyage de fosses septiques

RÉSIDENTIEL - COMMERCIAL - INDUSTRIEL

Patz

VENTE ET SERVICE

Échange de transmissions, souffleurs et moteurs reconditionnés pour videurs de silo

Videurs de silo
Soigneurs d'ensilage
Convoyeurs d'ensilage
Système d'évacuation des fumiers solides et liquides

COMPTOIR AGRICOLE
SABREVOIS INC.
1635, Route 133, Sabrevois
Tél.: (514) 346-9431

on loue
346-1822
trans-action
Immeubles Vendex Inc. courtier

795, boul. d'Iberville
Carrefour Laplante
Iberville



KARL GOLA
courtier

150. CARIGNAN: terre 240 arpents, voisin du parc Industriel, se rend jusqu'au canal Chambly. Seulement 150 000\$. Karl Gola



179. VENISE-EN-QUÉBEC: bâtisse commerciale 44x43 en blocs de béton, électricité 300 AMP, logement au-dessus (2 1/2 pièces) idéale pour dépanneur, atelier réparations, etc.

178. AUBAINE: ferme 10 arpents avec grange, étable et 2 maisons jumelées, 1 de 7 pièces et 1 de 5 pièces, ainsi qu'un hangar et garage. Près de la frontière E.-U. Karl Gola



152. TOUT PRÈS D'IBERVILLE: bungalow 4 1/2 pièces, sur joli terrain, garage 30x20 inclus. Le tout comme neuf, pas cher! Karl Gola



154. FERMETTE: 5 arpents à Saint-Gregoire, bungalow, garage, poulailler, étable et serre. Petit lac et machinerie incluse. Karl Gola

RECHERCHE:
FERMETTES dans la région et
FERMES laitières rentables.

CHAMBRE ET PENSION près du CEGEP, \$70.00 par semaine. Tel. 346-7936.

Vous cherchez un logement?
Iberville, Saint-Jean, Saint-Luc

Choix de 4 1/2 et 5 1/2 Immeuble neuf 6 logements, près des services, libres immédiatement.
Tél.: 348-1200
références demandées

véhicules

MUSTANG 1981, 6 cylindres 4 vitesses, prix à discuter, tel. 346-6441.

SPRINT 1982, 66.000 km, mécanique A-1, freins neufs aux 4 roues, peinture neuve, 6 cylindres, automatique, s.f., s.d. \$2.700.00. Demandez Benoit le jour 346-2121, le soir 346-4868.

à vendre

BEAGLE mâle et une femelle, dressés pour la chasse aux lièvres, tel. 460-3766.

TABLE DE SNOCKER Brunswick 6X12 intérieur, marbre 1 1/4 po. \$850.00. 347-9182.

BOIS de chauffage, érabie de montagne, en 16 pouces fendues, à \$35.00, ☎ 296-4515.

SYSTEME DE SON Yamaha, 35 W, R.M.S. par canal, comprenant: amplificateur, radio, 2 boîtes de son excellente qualité, ☎ 348-5902.

MAINTENU de fourrure, grandeur 10-12 ans, en rat musqué et renard norvégien, remodeler, aussi chapeau de renard, valeur \$2.400, une aubaine à discuter, si intéresser ☎ 460-4187.

ACHAT & VENTE de ripe, foin, paille, grain, ensilage, tuyau pour pont. **GILLES COACHE NAPIERVILLE 245-7909.**

ASPIRATEUR Electrolux, avec balai motorisé, parfaite condition, tel. 349-3807.

DACTYLOS (NEUVES ET RECONDITIONNÉES) VENTE-LOCATION-FOURNITURES plus grand centre de dactylos reconditionnées de la région. IBM Selectric avec correcteurs, Royal, Adler, Olympia, Olivetti, Facit, etc. Spéciaux des fêtes, Royal électronique, rabais de \$100. Aussi copieurs, calculatrices, caisses, enregistreuses, filières, bureaux, chaises, fournitures, ordinateurs, etc. Les Equipements **JOBB INC.** 624 1ère rue Iberville, 347-1469 (sans frais 1-800-363-4541).

ETAGERES mélamine neuves, gris, blanc amande noire, à partir de \$140. Mobiliers cuisine mélamine neufs, gris blanc amande \$500. S'adresser 35 Genest Iberville 347-0426.

SERVICE DE PHOTOCOPIES

5¢
FAITES-LE VOUS-MÊME

GOPIGOTTI
347-8252

32, Place du Marche
Saint-Jean-sur-Richelieu

MISE AU POINT

Dans la circulaire «Sears pour Noël» insérée dans «Le Richelieu Agricole» du 25 novembre et dans «Le Canada Français» du 26 novembre, veuillez noter qu'à la page 12, les modèles de robes et d'ensembles-robis qui sont illustrés ne sont nécessairement pas offerts en magasin. Certains modèles de lampes à la page 13 et les miroirs de la page 14, ne sont pas offerts à Saint-Jean.
Nous nous excusons de ce contretemps.

SEARS

Pins rouges
Pins sylvestres
Épinettes blanches
Sapins Beaumier
Mélèze
Érables
Pommiers nains



En sacs prêts à transplanter en tout temps
Deux à cinq pieds de haut
De plus grands sont en terre

Pépinière Paradis

Saint-Alexandre
296-8240

(Intersection Kempt et Be Concession)

avis de demande d'un permis d'alcool

Régie des permis d'alcool du Québec

Toute personne, société visé dans l'art. 60 du Code de procédure civile peut, par écrit motivé, assermenté et transmis à la Régie, s'opposer à une demande de permis ci-après énumérée, dans les 15 jours de la présente publication, ou s'il y a eu opposition, intervenir en faveur dans les 30 jours de cette publication.

Cette opposition ou intervention doit être accompagnée du certificat attestant de son envoi au requérant ou à son procureur, par poste recommandée, et être adressée à: **La Régie des permis d'alcool du Québec, 1, rue Notre-Dame est, 9,200, Montréal, Québec, H2V 1B8.**

| Nom et adresse | Nature de la demande | Endroit d'exploitation |
|---|---|--|
| LES SERVICES DU VIEUX ST-JEAN INC. Chalet Suisse Est, 197, boul Séminaire St-Jean-sur-Richelieu | 1 bar danse 1 bar sur terrasse | 197, boul. Séminaire St-Jean-sur-Richelieu |
| DESTOUMS, Georges Restaurant Cantic 8, rue Principale Notre-Dame-du-Mont-Carmel | 1 restaurant | 8, rue Principale Notre-Dame-du-Mont-Carmel |
| CARRIER, Doris Smith Au Galop Western 338, Route 235 Sainte-Sabine | 1 restaurant 1 bar danse et spectacles | 338, route 235 Ste-Sabine |

Le président et directeur général
Ghislain K. Laffamme, avocat

Québec

Service à domicile 6 jours par semaine

347-7600

Pierre Perras
Pompes Inc.

475, avenue Desjardins, Iberville
Atelier mobile

VENTE ET RÉPARATIONS

- pompes submersibles
- Goulds et Berkeley
- d'adoucisseurs d'eau
- de pompes à eau

SPÉCIAL
LIVRAISON GRATUITE
AVEC L'ACHAT DE
10 SACS DE SEL
ET PLUS.

à vendre

FOURNABE Kalor modèle K9, avec «low miser»; \$500.00. Air climatisée, presque neuf, \$300.00 (6000 BTU). Bain masseur Hydrosan, modèle Futura; \$400.00. tél. 347-8073.

Foin

J'achète foin et paille

Yves Bédard

(514) 244-5463

MACHINES À COUDRE DELITE INC overlock 5 fils, neuves, Siruba à \$1,550. Juki \$1,775. Brother \$1,900. coutures droites \$725. toutes avec table moteur lumière, les taxes comprises, garanties un an, lundi au vendredi (Montréal) 1-381-3924.

MATELAS et sommiers neufs Super-Chiro 822 ressorts, garantie 20 ans, 39 po., \$235. 54 po., \$255. 60 po., \$309. 35 rue Genest Iberville 347-0426.

MOULIERS de cuisine neufs, merisier massif 40X60X84 \$595. bahuts neufs merisier massif 48po., \$450. 35 rue Genest Iberville 347-0426.

MOULIERS de salon modulaire neufs 5 morceaux, choix de couleur \$450. chaises sur billes neuves \$90. 35 rue Genest Iberville 347-0426.

MOULIER de chambre à coucher modulaire, 8 morceaux, gris, beige et blanc, \$689. au 35 Genest Iberville 347-0426.

MOTOCYCLE John Deer, 340, liquide, bonne condition \$600. Ski-Roule 440, \$200. Scie à chaîne John Sorel 520 \$225. tél. 296-4515.

ORDINATEUR compatible I.B.M., XT, 640 K, 2 disquettes, 1 disque dur, 30 meg, moniteur mono-chrome neuf, garantie 2 ans, \$1,785.00. 348-5469.

POELE combustion lente, 2 portes paysagées, directement du fabricant, prix de gros \$350., poids 420 livres, capacité 2,500 pi. ca., (soufflerie optionnelle) au 234A Ridge St-Bernard-De-Lacolle, ou 246-2851.

REMOISE à animaux, 32 pieds de long, \$5,000. tél. 293-6503.

TAPIS mur à mur, poils longs, vert pâle, idéal pour chambre d'enfant, \$50 au 347-3040

emplois

ETUDIANTS fais-toi jusqu'à \$1.00 la barre, en vendant du chocolat. nous livrons chez-toi. 347-5492.

TU veux travailler, salaire illimité, exigence secondaire V, automobile, ☎ 291-3290.

services

TANNAGE de fourrures de toutes sortes. La Tannerie des Frontières, 517 Rang Pire-Vire St-Valentin tél. 291-5718.

LE CENTRE DE PARAPSYCHOLOGIE LCL Enrg. vous offrez des cours et consultations en astrologie, cartomancie, lignes de la main, astro-numérologie, magnétisme, régression. Professeur Lorenzo parapsychologue, sur rendez-vous seulement 358-1953.

VENTE DE TROUPEAU PAR PAIRE FERME VENNETH

prop.: Henry Venneman à la ferme (dans une tente chauffée) 170, rue Front, Clarenceville Le vendredi 5 décembre 1986 à 10h30

SERONT OFFERTS: 100 têtes «Holstein» pur-sang, enregistrées, sur contrôle, et classées jeunes vaches, bons pedigrees, pis exceptionnels, et beaucoup d'avenir. Plusieurs sujets sont classés T.B. et le troupeau sera reclassifié avant l'encan. Il y a 70 vaches incluant 35 vaches fraîches vélées ou dues au temps de la vente. La balance est des taures ouvertes, taures saillies et génisses. Un exemple de la qualité: une fille exceptionnelle de «Sheik» avec plus de 11 000 kg de lait, aussi une fille de «Capri» avec une projection de 204-195-207 M.C.R. de 2 ans. Il y a des filles de taureaux comme «Warden», «Tony», «Sheik», «Starbuck», «Mark Anthony», «Centennial», «Elevation», «Sir Christopher», «Cutlass», «Matiinee», etc. Vendu en paire, vous achetez le sujet de votre choix provenant de ce superbe troupeau élevé à la ferme. Indiquez cette date dans votre agenda: le 5 décembre à 10h30. Ne manquez pas cette vente de qualité. Ce troupeau est listé éligible pour l'exportation aux États-Unis. Visite avant l'encan le jeudi 4 décembre de 10 h à 15 h. Pour renseignements ou catalogues, contactez:

DAVID «BUTCH» CRACK

gérant de la vente et encanteur

C.P. 514

Richmond, (Québec) JOB 2HO

Tél.: (819) 826-2424

AIDE AUX CONVALESCENTS

• VENTE • LOCATION • SERVICE



• Nous achetons chaises roulantes usagées

Centre Orthopédique Jacques-Cartier

395 rue Jacques-Cartier sud Saint-Jean-sur-Richelieu 347-0361

Robert Lapierre, pharmacien-propriétaire

les activités de la semaine

29 novembre **Marieville** **Age d'Or - Danse**

Soirée de danse du Club de l'Age d'Or de Marieville, samedi le 29 novembre au Centre récréatif, 400 Dr Poulin à Marieville. Orchestre: Le système de son de la maison, chant, goûter, prix de présence. Cordiale bienvenue à tous.

29 novembre **Bedford** **Danse**

Le Club de danse régionale vous invite à sa soirée de danse le 29 novembre au Centre communautaire Georges-Perron, 14 Corriveau, Bedford à 20h30. Musique «Rainville». Un goûter sera servi. N'oubliez pas notre soirée des fêtes le 20 décembre. Pour renseignements: L. Leboeuf 248-4266, B. Paré 248-7231.

14 décembre **Concert** **Marieville**

Concert liturgique de Noël par la Chorale paroissiale St-Nom-de-Marie, le 14 décembre à 20h00. Entrée libre. Offrande volontaire. Au programme: «Noël c'est l'Amour» «La gloire de Dieu» (Beethoven), etc. À l'orgue: «Variations sur un Noël» (Dupré).

Age d'Or - Saint-Luc **Cartes**

À tous les vendredis soirs, si vous aimez jouer aux cartes, venez nous rejoindre au sous-sol de l'église Saint-Luc. Un tirage et un goûter terminent la soirée. Bienvenue à tous.

Atelier d'Artisanat **Fermières Saint-Jean**

Les dames de Saint-Jean intéressées à bénéficier de conseils en artisanat sont les bienvenues au local du Cercle

de Fermières, à la Falestre, 105 Laurier, Saint-Jean. Tous les mardis, sauf le 2^e mardi du mois, de 13h15 à 16h15, des personnes ressources sont à votre disposition. 18 et 25 novembre: broderie sur filet. 2 décembre: décoration de Noël.

Bingo - Age d'Or **Ile Ste-Thérèse/Talon**

Activités: Tous les mardis soirs à 19h30 bingo, les mercredis cours de danse de 19h00 à minuit, les vendredis partie de cartes et jeu de poches de 19h00 à minuit, les dimanches activités sociales de 19h00 à minuit. Toutes ces activités ont lieu au Chalet des Loisirs, 41 rue Riendeau, Ile Ste-Thérèse. Information 348-1247.

Bingo **Rougemont**

La Chambre de Commerce et les Loisirs Mont-Rouge Inc. vous invitent à venir assister à leur bingo tous les dimanches soir à 19 heures à la salle Le Pavillon de l'Agriculture à Rougemont. \$2400. en prix sont distribués, dont un gros lot de \$1000. Admission \$3 pour 8 cartes ou \$5 pour 18 cartes. Bienvenue à tous.

Ecole St-Patrice

L'équipe-école St-Patrice de Sherrington remercie toutes les personnes qui ont contribué à la réalisation et au succès du marché aux puces le 25 octobre dernier. Cette activité organisée au profit des activités para-scolaire des élèves a rapporté \$617.77. Merci aux bénévoles aux donateurs et aux acheteurs.

Henryville **Bingo**

Le comité des loisirs de

Henryville organise pour vous le bingo qui a lieu tous les jeudis soirs au Centre communautaire situé au 109 rue St-Jean à Henryville. Nous apprécions votre présence, car notre bingo est notre principale source de revenu.

Henryville **Comptoir familial**

Le comptoir familial de Henryville est ouvert tous les lundis et vendredis au 63 rue St-Jean, Henryville. Tél. 299-2527.

Pensionnat **Saint-Jean-Baptiste**

Jeune homme, tu désires te joindre à des religieux-éducateurs oeuvrant au Québec et dans le tiers monde, communique avec: Frère Oscar gagné, i.e. Pensionnat Saint-Jean-Baptiste, 15 Route 133, C.P. 90, Philipsburg, Québec, JOJ 1N0. Tél. 248-4470.

Sabrevois **Petite salle**

Petite salle à louer, capacité de 100 à 125 personnes. Information 347-3990.

Saint-Blaise **Comptoir familial**

Comptoir familial tous les mardis et les jeudis de 13 heures à 16 heures ainsi que tous les vendredis. Endroit: 142, 39e avenue, Saint-Blaise. Inf. 291-3571.

Société Canadienne **du Cancer** **Saint-Jean**

Les bénévoles sont bienvenus au local de l'Armoire à cadeaux, nous fabriquons des tricots pour les malades, nous avons quelques perruques disponibles. Les intéressés n'ont qu'à s'adresser le

mercredi entre 13h30 et 17 heures au 185 rue Mercier, Saint-Jean. Information: 348-5749.

3 x 20 **Cartes**

Partie de cartes à 14h00 à la salle du club, tous les mardis (sauf le premier mardi du mois qui est réservé pour l'assemblée mensuelle) avec nombreux prix de présence, prix de table et goûter. Bienvenue à tous les membres.

22 et 29 novembre **Age d'Or** **Henryville**

Soirée canadienne organisée par le Club de l'Age d'Or d'Henryville au Sabot d'Or. Orchestre «Les Gais Chevaliers». Un goûter sera servi. Bienvenue à tous.

26 novembre **Aide aux** **personnes handicapées**

Soirée-rencontre avec M. André Beauchamp, mercredi le 26 novembre à 20h00 au Centre municipal, 510, 9e Rang, Ste-Blaise. Information Mme France Tetreault 293-7487.

26 novembre - 3 décembre **Eckankar**

Il y aura 2 ateliers traitant des thèmes suivants. Le 26 novembre à 19h30. Les lois universelles. Le 3 décembre à 19h30. Les techniques du voyage de l'Âme. Au Cegep de Saint-Jean-sur-Richelieu, salle B-201, entrée libre.

27 novembre **Saint-Blaise** **Age d'Or**

Le Club de l'Age d'Or de Saint-Blaise organise une soirée de danse le 27 novembre à 20 heures au Centre communautaire. Orchestre «Les Gais Chevaliers». Un goûter sera servi. Bienvenue à tous.

Ne manquez pas une seule édition

Abonnez-vous

à l'hebdo du Haut-Richelieu

LE CANADA FRANÇAIS



Abonnement **LE CANADA FRANÇAIS**

6 mois: 20\$
12 mois: 38\$

Nom: _____

Adresse: _____

Code postal _____ Tél.: _____

Envoyez votre chèque ou mandat-poste à:
Paul Pendleton, directeur
Messageries Saint-Jean,
84, rue Richelieu, Saint-Jean, Qué.
J3B 6X3

NUMÉRO DE LA CARTE

VALIDE AU CANADA SEULEMENT DATE LIMITE: 31 DÉCEMBRE 1986

Toute votre comptabilité SUR INFORMATIQUE

Nous utilisons présentement un ordinateur central PD-P-11/73 installé à Saint-Jean-sur-Richelieu, pour renfermer la comptabilité et les opérations financières de deux compagnies.

Cet ordinateur peut emmagasiner facilement les données comptables de trois autres compagnies. Chacun fait ses entrées et reçoit les «sorties» comptables chez lui, en toute quiétude.

Si vous êtes intéressés à vous joindre à notre groupe, sous forme de location mensuelle, n'hésitez pas à communiquer avec le soussigné, en composant le 347-0323

Roger Trahan

les activités de la semaine

28 novembre Concert Stanbridge East

Les «Barbershoppers», chapitre de la Vallée du Yamaska, tiendront un concert à l'église anglicane St-James, Stanbridge-East, vendredi le 28 novembre à 20h00. Prix d'entrée \$3. Les bénéfices seront versés à l'église.

28-29-30 nov. Expo Artisans Mille Roches

Les artisans des Mille Roches vous invitent à leur expo-cadeaux. Choix varié de pièces artisanales réunies dans 25 disciplines différentes. L'exposition se tiendra le 28 nov. de 19h00 à 22h00, le 29 nov. de 13h00 à 21h00 et le 30 nov. de 11h00 à 17h00. Endroit: Salle des Chevaliers de Colomb 335, 6e avenue, Iberville. Pour informations: Anne-Marie Ferland 347-3953.

29 novembre Sabrevois Age d'Or

Le Club de l'Age d'Or de Sabrevois organise un souper-théâtre pour la comédie «Bar d'elles» au Pavillon de l'Érable à Henryville. Prix \$11.50/membre, \$14.50/non-membre. Pour réservations et informations: 347-7959, 346-6763, 348-1488.

29 novembre Souper Club «Les Faucons»

Le club de tir «Les Faucons» organise au Belgo (salle Venus) 1665 Route 133, Sabrevois, un souper (1/2 poulet) qui sera suivi d'une danse, le 29 novembre à 17h00, prix d'entrée 9\$/pers. Bienvenue à tous.

29 novembre Saint-Luc Cartes

Le Cercle de Fermières de Saint-Luc organise une partie de cartes samedi le 29 novembre à 20 heures à l'école Providence. Plusieurs prix seront tirés dont des prix de tables, de présence, de consolation, et nombreux autres. Le prix d'entrée est de \$3.50 et un léger goûter sera servi en fin de soirée. Pour renseignements ou obtenir des billets: M. Bleau 348-4659. Cordiale bienvenue à tous.

29-30 novembre L'Acadie Marché aux puces

Marché aux puces organisé par le Cercle de fermières de l'Acadie le samedi 29 novembre de 13h00 à 17h00 et le

dimanche 30 novembre de 10h00 à 17h00 au Centre communautaire. Toutes les personnes intéressées à louer un emplacement au coût de 10\$ sont priées de communiquer sans tarder aux numéros 347-5782, 347-9756. Premier arrivé, premier servi.

29 novembre Soirée Ass. Chasse & Pêche

L'association Chasse & Pêche de Saint-Jean-Iberville organise une soirée pour la remise des trophées annuelles, le 29 novembre à l'érablière «Au toit rouge», Mont St-Grégoire de 19h00 à 2h00. Prix \$7.50 (quantité limitée). Disco, buffet froid, 5 gros prix de présence pour les membres qui seront présents et d'autres prix seront distribués. Inf. Réjean Vallée 347-9415, René D. Goyette 346-9678, Yvon Tremblay 291-3585.

29 novembre St-Jean Club XM-Richelieu

Club communication XM-Richelieu Saint-Jean Inc. 9-15, organise samedi le 29 novembre une chasse au défit, départ Woolo. Pour inscription téléphoner à M. Métras 347-2799 ou M. Raymond 347-5464.

29 novembre St-Blaise

Vous êtes cordialement invités à une soirée pour visionner un diaporama relatant l'histoire de l'oeuvre de «La Grande Ligne» samedi le 29 novembre à 19h30 à l'église Roussy Mémorial de Saint-Blaise, sur la rue Principale. Il y aura des chants ainsi qu'un léger goûter. Le prédicateur invité sera révérend Nelson Thomson. Bienvenue à tous.

29 novembre Danse Venise-en-Québec

Soirée de danse organisée par le Club de l'Age d'Or de Venise-en-Québec le samedi 29 novembre des 20h30 au sous-sol de l'église. La soirée sera animée par l'orchestre «Les Trois Copains». Un goûter sera servi. Bienvenue à tous.

29 novembre St-Césaire Danse

La direction du Club des Loisirs Or et Argent de Saint-Césaire est heureuse de vous annoncer leur prochaine soirée de danse le 29 novembre à 20h30 à la salle Horizon avec les étincelles. Bienvenue à tous. Buffet froid et prix de présence.

30 novembre Sabrevois Brunch

Brunch au profit du Centre communautaire 1185, 28e avenue, Sabrevois, dimanche le 30 novembre de 10h00 à 14h00. Adultes \$6, enfants \$3, pour les moins de 12 ans. Billets 346-8401

30 novembre St-Jean Brunch

Brunch des «Copains de la chanson», dimanche le 30 novembre de 10h00 à 13h00 au restaurant «Aux Délices» 1082, Champlain. Billet \$5./pers.

2 décembre Farnham Club Lions

Le Club Lions de Farnham vous invite à venir rencontrer et entendre cet homme extraordinaire qu'est André Viger lors d'un souper-conférence qui aura lieu au Centre culturel de Farnham le 2 décembre à 19h00. Vous pouvez vous procurer des billets en vous adressant à la Tabagie Farnham 392 Principale 293-6288 ainsi que chez Les Meubles Denis Riel au 1470 St-Paul 293-3605. Coût \$12.50/personne.

3 décembre Ordre de la Rose-Croix

Invitation à tous les membres pour une convocation régulière suivie d'un vidéo sur l'atome qui se tiendra le 3 décembre à 20h00 au 751 Chemin des Patriotes, Iberville. Pour inf. 460-4394 ou 348-6683.

5 décembre Vie Montante

La prochaine assemblée de la Vie Montante aura lieu le 5 décembre au sous-sol de l'église St-Noël-Chabanel à 15 heures suivie du salut du Très Saint-Sacrement et d'une messe à 17h00. L'invitation est lancée à tous nos membres et à leurs amis de tout âge (dernière assemblée pour l'année 86). Faites-vous un devoir d'y assister en grand nombre. Bienvenue à tous.

6 décembre St-Valentin Soirée variété

Le mouvement «Spect-Amitié» de Saint-Valentin présente une soirée variété d'avant Noël. Au programme: chant, musique, danse, monologue, théâtre, du plaisir pour tous. Samedi le 6 décembre des 19h45 à l'édifice municipale. L'entrée \$4, moins de 14 ans \$2. Les billets sont limités,

pour vous en procurer téléphonez au 291-5031 ou 291-5318.

7 décembre Iberville Age d'Or

Dîner des Fêtes dimanche le 7 décembre à midi. Menu: Cochon et boeuf braisés à volonté à l'érablière «Au sous Bois». Orchestre «Les Gais Chevaliers», prix de présence, coût pour les membres 11\$ et les non membres 12\$. Bienvenue à tous. Billets limités pour information et réservation 347-3373, 346-8783.

7 décembre St-Blaise Age d'Or

L'Age d'Or de Saint-Blaise organise un souper des fêtes au Centre communautaire dimanche le 7 décembre à 18 heures. Orchestre «Les Gais Chevaliers». Prix de présence. Entrée acceptée pour la soirée au prix habituel. Les billets sont en vente par tous les membres de l'exécutif. Bienvenue à tous. 291-5644 ou 291-5323.

7 décembre Saint-Jean Age d'Or - Déjeuner

Déjeuner-causerie au Louve dimanche le 7 décembre à 10h30. Pour renseignements 346-5554.

8 décembre Vie Montante

Voyage organisé à l'église Saint-Antoine-de-Longueuil. Vous êtes tous invités à venir célébrer la messe de 14h00 à l'occasion du 15^e anniversaire de la Vie Montante. Départ à 13h00 de l'église St-Noël Chabanel, le retour vers 16h00-16h30. Profitons de la belle fête de l'Immaculée Conception. Billets en vente pour les membres \$1, et non-membres \$2. Nous comptons sur votre présence. Goûter après la messe. Inf. 346-9471, 347-1970, 346-6613.

9 décembre Saint-Jean Age d'Or - Danse

Soirée dansante à la salle des Chevaliers de Colomb de Saint-Jean, mardi le 9 décembre à 20h00. Un goûter sera servi. Musique «Les Gais Chevaliers». Invitation à tous.

9 décembre St-Jean Cercle de Fermières

Mardi soir, le 9 décembre, vous êtes cordialement invité à la soirée de l'amitié. Dès 16h30, les membres de l'exécutif vous offre gracieusement le dessert. Suivra une mini-réunion au cours de laquelle nous recueillerons vos dons pour l'oeuvre sociale: le cancer. Vers 20h00, place à la partie récréative: scrabble,

cartes, chant, etc. Venez fraterniser avec vos compagnes.

12 décembre 3 x 20

Souper des Fêtes du Club des 3 x 20 à la salle des Chevaliers de Colomb rue Cousins et suivi d'une soirée dansante avec «Les Gais Chevaliers». Bienvenue aux membres et à leurs amis. Prix \$10. Inf. 347-4516 ou 347-6426.

13 décembre Age d'Or Saint-Eugène

La prochaine danse du club de l'Age d'Or Saint-Eugène aura lieu le 13 décembre au Centre communautaire à 20h30. Goûter et prix de présence. Bienvenue à tous.

14 décembre Age d'Or Saint-Eugène

Prochain brunch organise

par le Club de l'Age d'Or Saint-Eugène aura lieu dimanche le 14 décembre prochain à 10h30 au restaurant «Le Louvre». Prix \$6. Les membres et leurs amis(es) sont les bienvenus.

15 décembre Assemblée Dames Auxiliaires

Grande assemblée générale des Dames auxiliaires à la Légion de Saint-Jean filiale 79 pour élire un nouveau comité le 15 décembre à 20h00. Soyez tous présents, n'oubliez pas votre carte de membre.

16 décembre 3 x 20

Dîner des Fêtes du Club 3 x 20 à la salle du Club et suivi d'une partie de cartes avec prix de table et de présence. Bienvenue aux membres et à leurs amis. Prix \$10. Inf. 347-4516 ou 347-6426.

La main qui partage vos dons



centraide Richelieu-Yamaska
Aidez-nous à vous aider...
Souscrivez à
Centraide Richelieu-Yamaska

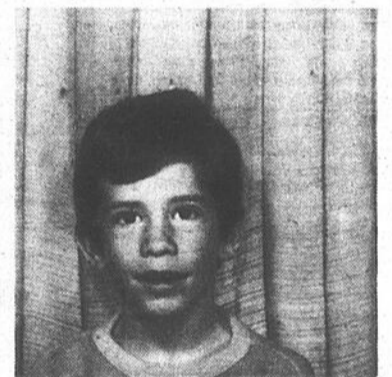
c'est à leur tour de se laisser parler d'amour



Yvon Benjamin jr
8 ans le 22 novembre 1986
Nom de la mère: Estela Alcazar
Nom du père: Yvon Benjamin



Isabelle Beaudoin
3 ans le 19 novembre 1986
Nom de la mère: Rita Houde
Nom du père: Dominique Beaudoin



Maxime Rainville
7 ans le 27 novembre 1986
Nom de la mère: Marielle Colas
Nom du père: Mario Rainville

***Vous voulez souligner l'anniversaire de naissance de votre enfant? C'est facile...!**
Apportez la photographie de votre enfant et les renseignements nécessaires à notre bureau du 84, rue Richelieu à Saint-Jean-Richelieu, ou faites-la parvenir au journal «Le Richelieu Agricole», 84-A, rue Richelieu, C.P. 383, Saint-Jean-sur-Richelieu J3B 6X3; en inscrivant sur votre enveloppe «photos d'enfants». Le tout doit nous parvenir avant le jeudi 17 heures.

Cartes d'affaires/professionnelles

Avocats

PARADIS LORD TURCOT
et associés/
and partners
AVOCATS/
ATTORNEYS

1250 NORD RUE ST-PAUL (J2N 2L1)
C.P. 150
FARNHAM (QUÉBEC)
J2N 2R4
TEL. (514) 293-3689

GUY PARADIS, b.sc. pol. 11.1
HELENE GOUIN, 11.1
MICHELE BRODEUR, 11.1

Ébéniste

ANDRÉ LAROSE ENRG.

ÉBÉNISTERIE
ARMOIRE DE CUISINE
MEUBLE SUR MESURE

46 RG. GRANDE LIGNE
STE-ANGÈLE DE MONNOIR
QUÉ. JOL IPO TEL. 460-3041

Résidence personnes âgées

Résidence Notre-Dame

MAISON DE RETRAITE POUR PERSONNES ÂGÉES
Chambres disponibles
708, rue Sainte-Anne
Notre-Dame-de-Stanbridge, Québec

Renseignements:
Jocelyne Chagnon TEL.: 296-4703

Denturologiste

Michel Duval, D.D.
DENTUROLOGISTE
Sur rendez-vous seulement

54, rue Principale Bedford 249-2886

1250, rue Jacques-Cartier sud Farnham 293-6033

Heures d'affaires
Lundi au vendredi: 10h à 17h30
Jeudi: 13h30 à 21h00

Mode

Du chic pour elle et lui

PLACE de STYLE

50, rue Principale Bedford 248-2886

Répertoire commercial

Béton préparé & pierre concassée
P. DALLARDON 348-4441
Vitrerie
VITRERIE A. SARAH INC., 965, du Séminaire, St-Jean 348-5756, 348-0155

CARTE PROFESSIONNELLE

Choisissez votre rubrique...
si elle n'existe pas,
nous le créerons pour vous...

SEULEMENT
16\$/ semaine
(période minimale de 13 semaines)
15\$/ semaine
(période minimale de 26 semaines)
13\$/ semaine (période minimale d'un an)
RÉPERTOIRE COMMERCIAL:
2\$/ semaine (période minimale d'un an)

Communiquez avec nous au
347-5371
et demandez le service
de la publicité

LES PRIX DU MARCHÉ

le richelieu agricole

FRUITS ET LÉGUMES

Prix des fruits et légumes le vendredi 21 novembre 86.

Prix aux grossistes pour vente aux détaillants de la région de Montréal.

LÉGUMES

| | |
|--|-----------------|
| Ail: paquet de 12 unités | |
| Betteraves: sac 25 lbs | \$3.80 |
| Brocoli: 12 unités | |
| Carottes: Sac 50 lbs | |
| Caisse de 20 sachets de 12 oz | |
| Sac de 25 lbs | |
| 24 sachets x 2 lbs | \$10.50-\$11.25 |
| Céleri: 24 uni. | |
| Choux de Bruxelles: 12 x 10 on. | |
| Choux verts: Caisse 50 lbs | \$7.75-\$8.15 |
| Sac de 50 lbs | \$6.25 |
| Choux chinois: cs de 12 un. | |
| Choux-fleurs: caisse de 12 un. | |
| Choux de Savoie: caisse de 12 uni | |
| Choux rouges: cs de 12 uni. | \$8.80-\$9.25 |
| Ciboulettes: sac de 12 paquets | |
| Concombres (serres): Caisse de 6 douz petits | |
| Caisse de 12 unités moyens | |
| Caisse de 12 unités gros | |
| Caisse de 12 unités | |
| Épinards: Boisseau | |
| Caisse 12 sachets de 10 oz | |
| Courganes: sac de 20 lb | |
| Haricots: Jaunes, sac de 20 lbs | |
| Verts, sac de 20 lbs | |
| Laitue: Chinoise | |
| Boston caisse de 12 unités | \$7.95 |
| Frisée caisse de 24 unités | |
| Iceberg, caisse de 18 unités | |
| Scarole, caisse de 16 unités | |
| Romaine, caisse de 16 unités | |
| Mais: 6 douz. | |
| Menthe verte: 12 paquets | |
| Navets: blancs, paquet de 6 unités | |
| sac de 25 lbs | |
| Oignons: jaunes gros, sac 50 lbs | |
| jaunes moyens, sac 50 lbs | \$10-\$10.15 |
| 24 sachets, 2 lbs | \$12.70-\$13.55 |
| ou 10 sachets, 5 lbs | \$12.60-\$12.80 |
| Oignons: verts botte 6 paq | |
| Panais: 12 cellos | \$6.90-\$7.25 |
| Persil: 6 douz. | |
| Piments verts: bois | |
| Piments rouges: bois | |
| Poireaux: bte 12 uni | \$4.50-\$5.00 |
| Pois verts: sac 20 livres | |
| Radis: 4 douz. de pqt | |
| c. 30 sachets 6 oz | |
| 12 sachets 16 oz | |
| Rutabagas: moyens, s. de 50 lbs | \$7.90-\$8.20 |
| gros, s. de 50 lbs | |
| Tomates de serre: c. 8 lbs | \$8.00 |
| Zuchinis: sac de 20 lbs | |

FRUITS
Fraises: c. 12 chopines
Framboises: c. 12 casseaux
Rhubarbe: botte 12 pqt

BOEUF

Les prix de gros du boeuf de l'Ouest expédié par rail à Montréal le 21 novembre:

| | |
|----------------------------|-------|
| Bouvillons de 250 à 325 kg | |
| A1-A2 | /kilo |
| A3 | /kilo |
| A4 | /kilo |

| | |
|------------------------|-------|
| Taures de 250 à 325 kg | |
| A1-A2 | /kilo |
| A3 | /kilo |
| A4 | /kilo |

| | |
|------------------------|-------|
| Vaches de 225 à 325 kg | |
| D1-D2 | /kilo |
| D3-D5 | /kilo |
| D4 parées | /kilo |

| | |
|-------------------------------|-------|
| Vaches-taures de 225 à 325 kg | |
| C1 | /kilo |

Les prix de gros à Toronto des bouvillons A1-A2 pour la semaine du 17 au 20 novembre est de 156.67/100 livres.

Les prix sur pied des bouvillons A1-A2 de 1,000 lbs et plus à Toronto donnaient le 21 novembre de \$88.00 à \$92.50.

Les prix de gros à Montréal des coupes désossées de vache de catégorie D, du —

Tous les prix qui suivent sont pour des emballages sous-vide, sauf pour les parures, et les ventes sont établies de l'abattoir aux distributeurs et grossistes seulement.

| | |
|-------------------------------------|-------|
| Intérieur de ronde régulier | /kilo |
| Extérieur de ronde | /kilo |
| Pointe de surlonge | /kilo |
| Surlonge K-Butt | /kilo |
| Contre filet régulier (6 à 9 lbs) | /kilo |
| (9 lbs et plus) | /kilo |
| Filet complètement paré (3 à 4 lbs) | /kilo |
| (4 à 5 lbs) | /kilo |
| (5 lbs et plus) | /kilo |
| Faux filet (4 à 6 lbs) | /kilo |
| (6 à 8 lbs) | /kilo |
| (8 lbs et plus) | /kilo |
| Pointe d'épaule | /kilo |
| Bloc d'épaule sans pointe | /kilo |
| Parures de boeuf (90 maigre) | /kilo |
| (85 maigre) | /kilo |
| (60 à 65 maigre) | /kilo |

(N.B. Ces prix nous sont fournis par le ministère de l'Agriculture, des Pêcheries et de l'Alimentation du Québec à partir de données fournies par Agriculture Canada).

OEUFS

En date du 20 novembre 1986

| | |
|---------------------------|-------------------|
| Aux producteurs du Québec | |
| A-Extra Gros | 0.991a douzaine |
| A-Gros | 0.991a douzaine |
| A-Moyens | 0.901a douzaine |
| A-Petits | 0.561a douzaine |
| A-Très petits | 0.191/1a douzaine |

| | |
|------------------------------|----------------|
| Aux producteurs de l'Ontario | |
| A-Extra Gros | .951a douzaine |
| A-Gros | .951a douzaine |
| A-Moyens | .861a douzaine |
| A-Petits | .521a douzaine |
| A-Très petits | —1a douzaine |

(N.B. Ces prix nous sont fournis par le ministère fédéral de l'Agriculture, section des renseignements sur les marchés et Division de l'Aviculture. Ils sont établis par les offices provinciaux de commercialisation des oeufs et sont sujets à des cotisations imposées par ces offices).

POMMES

Le 31 janvier 86

| | |
|------------------------|----------------------|
| La McIntosh réfrigérée | |
| Quantité | Détaillant Grossiste |
| 12 x 3 lbs | — |
| 8 x 5 lbs | — |
| Cell pack 120 | — |
| Cell pack 140 | — |
| 4 x 4 pintes | — |
| Minot vrac | — |

| | |
|------------------------|---|
| La Cortland réfrigérée | |
| 12 x 3 lbs | — |
| 8 x 5 lbs | — |
| Cell pack 120 | — |
| Cell pack 140 | — |
| 4 x 4 pintes | — |
| Minot vrac | — |

| | |
|------------------------------------|---|
| La McIntosh à atmosphère contrôlée | |
| 12 x 3 lbs | — |
| 8 x 5 lbs | — |
| Cell pack 120 | — |
| Cell pack 140 | — |
| 4 x 4 pintes | — |
| Minot vrac | — |

| | |
|------------------------------------|---|
| La Cortland à atmosphère contrôlée | |
| 12 x 3 lbs | — |
| 8 x 5 lbs | — |
| Cell pack 120 | — |
| Cell pack 140 | — |
| 4 x 4 pintes | — |
| Minot vrac | — |

Le prix de la pomme à jus est de — la livre pour la pomme réfrigérée et déclassée.

(N.B. Pour toutes les variétés, ajouter 50 cents de plus lorsque vendues dans les régions périphériques (plus de 180 milles de Montréal). Lorsque l'acheteur prend livraison des pommes directement chez le producteur ou l'emballer, une allocation de transport de 35 cents est allouée et réduite du prix minimum fixé).

VOLAILLES

Le 20 novembre 1986

Volailles éviscérées
Prix moyens pondérés du transformateur. En caisses régulières.

| | |
|---|--------|
| * Poulets | |
| Moins de 2 kg frais (A) | 2.25.8 |
| Moins de 2 kg congelés (A et utilité) | 2.13.9 |
| 2 kg et plus frais (A et utilité) | 2.61.9 |
| 2 kg et plus congelés (A) | — |
| * Dindons | |
| Moins de 5 kg congelés (A) | — |
| 5 kg et moins de 8 congelés (A) | 3.06.3 |
| 8 kg et plus congelés (A) | 3.10.0 |
| Volailles vivantes no 1 semaine en date du 20 novembre. | |

Prix aux producteurs à Montréal

| | |
|----------------------------|------|
| * Poulets | |
| À griller, moins de 2,3 kg | 1.09 |
| À griller, 3,2 kg et plus | 1.20 |
| * Poules | |
| moins de 2,3 kg | .24 |
| 2,3 kg et plus | .52 |

| | |
|-------------------------|-------|
| * Jeunes dindons | |
| moins de 5,4 kg | 1.37½ |
| 5,4 kg et moins de 9 kg | 1.40 |
| 9 kg et plus | 1.42½ |

Ces prix nous sont fournis par Agriculture Canada, Division de l'Inspection Vétérinaire.

PORC

Le 21 novembre 1986

Cette semaine, il s'est vendu 85,183 porcs en Ontario à un prix pondéré de \$203.27. Hier, il s'est vendu — porcs en Ontario à un prix pondéré de —

Aujourd'hui, les porcs vivants se vendaient \$53.50-\$54.00 à Peora, \$53.25-\$53.75 à Saint-Louis, et \$54.00-\$54.50 à Omaha.

Pour les coupes, F.A.B. Omaha donnait aujourd'hui les prix suivants:

| | | |
|---------|------------------|------|
| Longes | moins de 14 lbs: | — |
| | 14 à 18 lbs: | \$96 |
| Paleron | 4 à 8 lbs: | — |
| Socle | 4 à 8 lbs: | — |
| Fesse | 14 à 17 lbs: | — |
| | 17 à 20 lbs: | — |
| Flanc | 10 à 12 lbs: | — |
| | 12 à 14 lbs: | — |

Durant la semaine finissant le —, il s'est abattu — porcs dans les abattoirs inspectés au Québec dont — provenaient du Québec et — de l'Ontario et — du Nouveau-Brunswick.

Le 20 novembre, la valeur de gros estimative sur rails d'une carcasse de 175 lbs F.A.B. Omaha donnait pour la 1ère catégorie: \$74.26/100 lbs; la 2e: \$72.07/lbs; la 3e: —100 lbs; la 4e: —100 lbs.

(N.B. Ces prix nous sont fournis par le ministère de l'Agriculture, des Pêcheries et de l'Alimentation du Québec).

POMMES DE TERRE

Le 21 novembre 1986

Les prix suggérés aux grossistes du Québec par le comité de fixation des prix formés en vertu du plan conjoint de la pomme de terre sont les mêmes que ceux fixés par l'Ontario Potato Board aux grossistes de l'Ontario en date du —

| | | |
|-------------------------------------|-------|------|
| Pommes de terre | | |
| 5 lbs | | |
| 5 lbs en suremballage (10 x 5 lbs) | 0.67½ | — |
| 10 lbs | 1.10 | 1.00 |
| 10 lbs en suremb. (5 x 10 lbs) | — | — |
| 20 lbs | 2.15 | 1.95 |
| 50 lbs | 5.25 | 4.50 |
| 75 lbs | — | — |
| 50 lbs JBO | 5.75 | 5.75 |
| 75 lbs JBO | — | — |
| 100 lbs en vrac aux postes d'embal. | — | 6.50 |

Aujourd'hui, les arrivages déclarés de l'extérieur étaient en provenance de:

| | |
|--------------------|-----------|
| Origines | Quantités |
| Île Prince-Édouard | 90,000 |

Le 20 novembre, il s'est transigé à la fermeture de la bourse de New-York 33 contrats, dont: \$4.40/50 lbs wagons pour liv. en nov. 86 \$5.15/50 lbs wagons pour liv. en mars 87 —/50 lbs wagons pour liv. en mai 87

(Ces prix nous sont fournis par le ministère de l'Agriculture, des Pêcheries et de l'Alimentation du Québec).

VEAUX DE GRAIN

Le 10 novembre 1986

| | |
|---------------------------------|------|
| *Encan de la région de Montréal | |
| Nombre de têtes:— | |
| Prix moyen de le 100 livres: | |
| — de 350 à 400 lbs: | — |
| — de 400 à 450 lbs: | \$94 |
| — de 450 à 500 lbs: | \$96 |
| — de 500 à 550 lbs: | \$92 |
| — de 550 lbs et plus: | — |

| | |
|-------------------------------|------|
| *Encan de la région de Québec | |
| Nombre de têtes:— | |
| — de 300 à 400 lbs: | \$94 |
| — de 400 à 500 lbs: | \$92 |

(N.B. Ces prix nous sont fournis par le ministère de l'Agriculture, des Pêcheries et de l'Alimentation du Québec).

AGNEAUX

Prix de gros des carcasses d'agneaux livrées aux détaillants de la grande région de Montréal du 20 novembre

Agneaux du Québec (de 15 à 25 kg) \$5.70/kilo
Agneaux de l'Ouest (de 15 à 25 kg) \$5.66/kilo

Prix des agneaux à un encan de Montréal

| | | |
|---------------------|--------|-----------------------|
| Catégorie | Nombre | Prix moyen (\$100 lb) |
| Total:— | | \$117 |
| de lait 30 à 60 lbs | — | \$101 |
| légers 60 à 80 lbs | — | \$94 |
| lourds 80 lbs et + | — | \$94 |
| brebis et béliers | — | \$94 |

*Prix des agneaux à un encan de la région de Toronto

| | | |
|-----------------------------------|--------|------------------------|
| Catégorie | Nombre | Prix moyen (\$100 lbs) |
| Total: 1047 | | |
| bons agneaux A & B de 80 à 95 lbs | 249 | 104.67 |
| légers 50 à 80 lbs | 390 | 114.11 |
| agneaux lourds de 95 à 110 lbs | 160 | 99.17 |
| agneaux de lait | 153 | 141.16 |
| agneaux communs | 58 | 84.40 |
| agneaux d'un an | — | — |
| brebis et moutons | 300 | 52.05 |

(N.B. Ces prix nous sont fournis par le ministère de l'Agriculture, des Pêcheries et de l'Alimentation du Québec en collaboration avec la Fédération des producteurs d'agneaux et de moutons du Québec).

CÉRÉALES FOURRAGÈRES

Le 21 novembre 1986

A) Prix de vente des céréales fourragères à Montréal (\$/tonne)

| | |
|-------------------------------|--------|
| Blé | 119.15 |
| Avoine | 123.85 |
| Orge | 118.70 |
| Mais américain no 3 | 162.45 |
| Mais ontarien no 2 (sur rail) | 137.48 |

B) Prix publiés à la fermeture de la Bourse de Winnipeg (\$/tonne)

| | |
|---|--------|
| Option de décembre | |
| Blé fourrager | 97.00 |
| Avoine fourragère no 1 | 83.40 |
| Orge fourragère no 1 | 89.00 |
| C) Prix dans les centres régionaux de Saint-Jean et Saint-Hyacinthe (base camion) | |
| Mais | 126.05 |
| Blé | 128.05 |
| Orge fourragère no 1 | 123.65 |
| Avoine fourragère no 1 | 118.40 |

D) Prix publiés à la fermeture de la Bourse de Chicago (\$/tonne)

| | |
|---|--------|
| Mais 1.67 3/4 | Soja — |
| (Ces prix nous sont fournis par le comité ponctuelle sur les grains du Québec). | |

LAIT

Mois de septembre 1986

Prix du lait en pool I
Pourcentage des quotas de lait de consommation utilisé en pool I: —

| | | | |
|-----------|------------|---------|--------------|
| Prix | | Volumes | |
| Classe I | 50.96\$/hl | 53 865 | 409 litres |
| Classe II | 44.43\$/hl | 2 333 | 696 litres |
| Total | | 56 199 | 1 105 litres |

Prix moyen du lait utilisé dans le pool I: 50.55\$/hl

Prix du lait en pool II

| | | | |
|------------|------------|---------|------------|
| Prix | | Volumes | |
| Classe III | 40.90\$/hl | 9 172 | 639 litres |
| Classe IV | 40.70\$/hl | 43 551 | 434 litres |
| Classe V | 40.15\$/hl | 130 925 | 687 litres |

Le prix moyen utilisé dans le pool II est: 40.19\$/hl

GARAGE DELORME (1984) INC.

325, rue Principale
Sainte-Brigide

348-0411 293-5347

Notre seule ambition
c'est d'être les meilleurs!

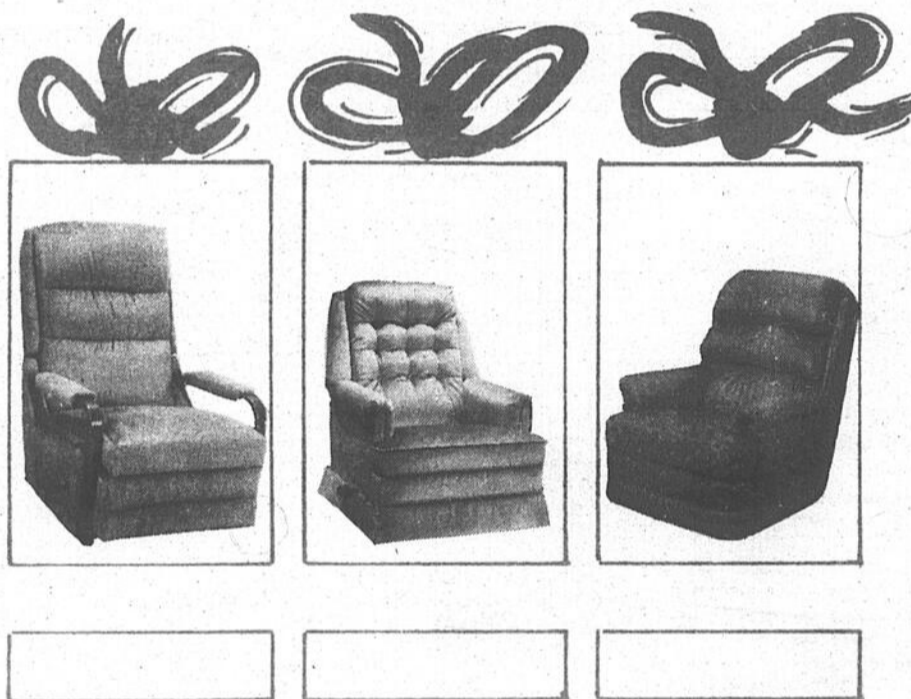


SPECIAL
DELORME
13 695\$



venez faire votre tour à la maison Éthier *St. Jean inc.*

NOUS AVONS DE MAGNIFIQUES IDÉES-CADEAUX. NOËL ARRIVE! *hâtez-vous*



n'oubliez pas nos bons d'essence gratuits avec certains achats.

COUPON-TIRAGE
Se rendre à la maison Éthier pourrait vous porter chance! Vous pourriez gagner un voyage au soleil, en Floride.
Ce tirage est organisé en collaboration avec CIEL MF et Jean-Pierre Coallier.
Ce coupon est valide seulement s'il est porté à la maison Éthier lors de votre visite (sans obligation de votre part). Jean-Pierre Coallier viendra faire son tour à la maison Éthier le 21 décembre pour tirer le coupon chanceux.

LA FLORIDE *faites un effort!*

COUPON-TIRAGE
NOM:.....
ADRESSE:.....
VILLE:.....
CODE:.....
TÉL.:.....
(Le Richelieu Agricole)

maison
ETHIER

SAINT-JEAN inc.

au 126 nord rue Jacques Cartier (face au collège militaire) St. Jean 346-1090-1091 et mtel. 658-4812